

Соглашение от 29 мая 2015 года

Между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами с одной стороны и Социалистической Республикой Вьетнам с другой стороны о свободной торговле

Оглавление

Преамбула

Глава 1 Общие положения

Глава 2 Торговля товарами

Глава 3 Меры торговой защиты

Глава 4 Правила определения происхождения

Глава 5 Таможенное администрирование и упрощение торговли

Глава 6 Технические барьеры в торговле

Глава 7 Санитарные и фитосанитарные меры

Глава 8 Торговля услугами, капиталовложения и перемещение физических лиц

Глава 8 BIS Предприятия, находящиеся в собственности государства, контролируемые государством и предприятия со специальными или исключительными привилегиями

Глава 9 Интеллектуальная собственность

Глава 10 Государственные закупки

Глава 11 Конкуренция

Глава 12 Устойчивое развитие

Глава 13 Электронные технологии в торговле

Глава 14 Разрешение споров

Глава 15 Заключительные положения

Приложение 1 Перечни тарифных обязательств

Приложение 2 Триггерные уровни для товаров, подпадающих под действие триггерных защитных мер

Приложение 3 Перечень особых критериев происхождения

Приложение 4 Перечень оффшорных стран и территорий

Приложение 5 Сертификат о происхождении товара

Преамбула

Республика Армения, Республика Беларусь, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Российская Федерация (ниже именуемые "государства - члены Евразийского экономического союза") и Евразийский экономический союз, с одной стороны, и Социалистическая Республика Вьетнам (ниже именуемая "Вьетнам"), с другой стороны:

Понимая важность расширения и углубления длительных и прочных дружественных отношений и традиционного разностороннего сотрудничества между Сторонами; Желая создать благоприятные условия для развития и диверсификации торговли между ними, а также для развития торгового и экономического сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес, на основе равенства, взаимной выгоды, недискриминации и международного права;

Подтверждая соответствующие права и обязанности в рамках Марракешского соглашения об учреждении Всемирной торговой организации и в рамках других действующих международных соглашений, участниками которых являются Стороны;

Признавая необходимость поддерживать принципы и практики, продвигающие свободную и беспрепятственную торговлю на основе стабильности, открытости и недискриминации;

Будучи убеждены, что настоящее Соглашение повысит конкурентоспособность экономик Сторон на глобальных рынках и создаст условия для развития экономических, торговых и инвестиционных отношений между ними;

Осознавая важность содействия развитию торговли путем продвижения эффективных и прозрачных процедур в целях снижения расходов и повышения предсказуемости;

Подчеркивая взаимодополняющий характер экономик Сторон и значительный потенциал для совершенствования экономических отношений путем дальнейшего развития основ для торговли и инвестиций;

Признавая важную роль и значение инвестиций в расширении торговли и сотрудничества между Сторонами, а также необходимость дальнейшего развития и облегчения сотрудничества и использования более широких возможностей для бизнеса, предусмотренных настоящим Соглашением;

Подтверждая важность действующих инициатив по экономическому сотрудничеству между Сторонами, а также соглашаясь и далее развивать существующее экономическое партнерство в областях, представляющих взаимный интерес;

Стремясь устранить торговые барьеры и барьеры в области инвестиций между Сторонами, снизить издержки бизнеса и повысить экономическую эффективность;

Будучи убеждены, что совместные усилия Сторон по заключению прогрессивного Соглашения о свободной торговле сформируют дополнительные условия для продвижения и развития экономических и торговых отношений между государствами - членами Евразийского экономического союза, с одной стороны, и Вьетнамом, с другой стороны, для достижения общих интересов на взаимовыгодной основе;

Договорились о следующем:

Глава 1 Общие положения

Статья 1.1 Общие положения и определения

Для целей настоящего Соглашения, если не предусмотрено иное:

а) "центральный таможенный орган" - высший уполномоченный таможенный орган каждого из государств - членов Евразийского экономического союза или Вьетнама, осуществляющий, на основании соответствующего национального законодательства и нормативных актов, функции по реализации соответствующей государственной политики, нормативных актов, контроля и надзора в таможенной сфере;

б) "таможенные органы" - таможенный орган или таможенные органы государств - членов Евразийского экономического союза или Вьетнама;

с) "таможенная пошлина" - любая пошлина или платеж любого рода, налагаемые на импорт товаров или в связи с ним, не включая следующее:

i. платеж, эквивалентный внутреннему налогу, взимаемому в соответствии со статьей

III.2 ГАТТ 1994;

- ii. сбор или другой платеж, связанный с импортом, соразмерный со стоимостью предоставленных услуг; и
- iii. пошлина, взимаемая согласно главе 3 ("Меры торговой защиты") настоящего Соглашения;
- d) "дни" - календарные дни, включая выходные и праздничные дни;
- e) "декларант" - лицо, которое декларирует товары для таможенных целей или от имени которого декларируются товары;
- f) "Евразийская экономическая комиссия" - постоянно действующий регулирующий орган Евразийского экономического союза в соответствии с Договором о Евразийском экономическом союзе от 29 мая 2014 г. (далее - "Договор о Союзе");
- g) "ГАТС" - Генеральное соглашение по торговле услугами, в соответствии с Приложением 1В к Соглашению ВТО;
- h) "ГАТТ 1994" - Генеральное соглашение по тарифам и торговле 1994 года и пояснительные замечания к нему, в соответствии с Приложением 1А к Соглашению ВТО;
- i) "товар" - любой товар, продукт, изделие или материал;
- j) "Гармонизированная система" или "ГС" - Гармонизированная система описания и кодирования товаров, учрежденная Международной конвенцией о гармонизированной системе описания и кодирования товаров от 14 июня 1983 года, в части принятия и применения Сторонами в их соответствующих законодательствах и нормативных актах;
- к) "законодательство и нормативные акты" - любой закон или любой другой нормативный правовой акт;
- l) "мера" - любая мера Стороны в форме закона, нормативного акта, правила, процедуры, решения, административного действия, сложившейся практики или в любой иной форме;
- m) "происходящий" - соответствующий правилам происхождения, установленным в главе 4 ("Правила определения происхождения") настоящего Соглашения;
- n) "Стороны" - государства - члены Евразийского экономического союза и Евразийский экономический союз, действующие совместно или по отдельности в рамках своей соответствующей компетенции, проистекающей из Договора о Союзе, с одной стороны, и Вьетнам, с другой стороны;
- o) "лицо" - физическое или юридическое лицо;
- p) "Соглашение СКМ" - Соглашение по субсидиям и компенсационным мерам, в соответствии с Приложением 1А к Соглашению ВТО;
- q) "Соглашение СФС" - Соглашение по применению санитарных и фитосанитарных мер, в соответствии с Приложением 1А к Соглашению ВТО;
- r) "Соглашение ТБТ" - Соглашение по техническим барьерам в торговле, в соответствии с Приложением 1А к Соглашению ВТО;
- s) "Соглашение ТРИПС" - Соглашение по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, в соответствии с Приложением 1С к Соглашению ВТО;
- t) "ВТО" - Всемирная торговая организация, созданная в соответствии с Соглашением ВТО;
- u) "Соглашение ВТО" - Марракешское соглашение об учреждении Всемирной торговой организации от 15 апреля 1994 года.

Статья 1.2 Создание зоны свободной торговли

Настоящим Стороны создают зону свободной торговли в соответствии со статьей XXIV ГАТТ 1994 и статьей V ГАТС.

Статья 1.3 Цели

Целями настоящего Соглашения являются:

- a) либерализация и содействие торговле товарами между Сторонами путем, среди прочего, снижения тарифных и нетарифных барьеров и упрощения таможенных процедур;
- b) либерализация торговли услугами и содействие торговле услугами между Сторонами;
- c) содействие, продвижение и расширение инвестиционных возможностей между Сторонами путем дальнейшего развития благоприятной инвестиционной среды;
- d) поддержка экономического и торгового сотрудничества между Сторонами;
- e) адекватная и эффективная защита интеллектуальной собственности и продвижение сотрудничества в этой области; и
- f) создание основ для дальнейшего развития более тесного сотрудничества в областях, предусмотренных настоящим Соглашением, и облегчение взаимодействия между Сторонами.

Статья 1.4 Совместный комитет

Стороны настоящим учреждают Совместный комитет, включающий представителей каждой из Сторон, который будут возглавлять два представителя - один от Евразийского экономического союза или от государства - члена Евразийского экономического союза и другой от Вьетнама. Стороны будут представлены высокопоставленными должностными лицами, уполномоченными для этой цели.

Статья 1.5 Функции Совместного комитета

1. Совместный комитет осуществляет следующие функции:

- a) рассмотрение любых вопросов, связанных с применением и действием настоящего Соглашения;
- b) осуществление контроля в отношении работы всех комитетов и других органов, созданных в рамках настоящего Соглашения;
- c) рассмотрение возможностей по дальнейшему совершенствованию торговых отношений между Сторонами;
- d) рассмотрение и подготовка рекомендаций Сторонам о любых поправках к настоящему Соглашению; и
- e) выполнение других действий по любому вопросу в рамках настоящего Соглашения в соответствии с договоренностью Сторон.

2. С целью исполнения своих функций Совместный комитет может создавать вспомогательные органы, в том числе органы *ad hoc*, и поручать им выполнение задач по конкретным вопросам. Совместный комитет может, при необходимости, запрашивать мнение третьих лиц или групп.

3. Если Стороны не договорились об ином, Совместный комитет созывается:

- a) каждый год на регулярные сессии, проводимые поочередно на территориях

Сторон; и

б) в течение 30 дней, по запросу какой-либо из Сторон, на специальные сессии, проводимые на территории другой Стороны или в другом месте по договоренности между Сторонами.

4. Совместный комитет созывается в течение 30 дней в случае получения предварительного уведомления от Стороны в соответствии со статьей 15.3 настоящего Соглашения в целях обсуждения последствий такого действия для Сторон и для любых договоренностей, достигнутых в соответствии с настоящим Соглашением.

5. Все решения Совместного комитета, комитетов и других органов, созданных в соответствии с настоящим Соглашением, принимаются на основе консенсуса Сторон.

Статья 1.6 Приоритетные инвестиционные проекты

1. Приоритетные инвестиционные проекты утверждаются соответствующими правительствами государств - членов Евразийского экономического союза, с одной стороны, и Правительством Вьетнама, с другой стороны.

2. Независимо от других положений настоящего Соглашения и как итог консультаций Сторон, нацеленных на поддержку приоритетных инвестиционных проектов, Стороны имеют право предоставлять дополнительные преференции. Такие решения принимаются соответствующими органами соответствующих Сторон в рамках их компетенции.

Статья 1.7 Контактные лица

1. Каждая Сторона назначает контактный пункт или контактные пункты для облегчения взаимодействия между Сторонами по любым вопросам, относящимся к настоящему Соглашению, и уведомляет Совместный комитет о своем контактном пункте или контактных пунктах.

2. По запросу Стороны контактный пункт или контактные пункты другой Стороны определяют соответствующий орган или должностное лицо, ответственное за данный вопрос, и, в случае необходимости, оказывают содействие в организации взаимодействия со Стороной, направившей запрос.

Статья 1.8 Конфиденциальная информация

1. Каждая Сторона обеспечивает конфиденциальность информации, предоставленной другой Стороной в качестве конфиденциальной в рамках настоящего Соглашения, в соответствии со своим законодательством и нормативными актами.

2. Ничто в настоящем Соглашении не обязывает Сторону предоставлять конфиденциальную информацию, раскрытие которой могло бы воспрепятствовать правоприменению или иным образом вступить в противоречие с общественными интересами, или ущемить законные коммерческие интересы государственных или частных предприятий.

Статья 1.9 Общие исключения и исключения по соображениям безопасности

1. Статья XX ГАТТ 1994 и статья XIV ГАТС инкорпорированы в настоящее

Соглашение и составляют его неотъемлемую часть, *mutatis mutandis*.

2. Статья XXI ГАТТ 1994 и статья XIVbis ГАТС инкорпорированы в настоящее Соглашение и составляют его неотъемлемую часть, *mutatis mutandis*.

3. Совместный комитет информируется насколько это возможно о мерах, принимаемых в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и об их прекращении.

Статья 1.10 Товары и услуги двойного назначения

Стороны признают суверенные права государств - членов Евразийского экономического союза и Вьетнама в области регулирования торговли товарами и услугами двойного назначения согласно своим соответствующим законодательствам и нормативным актам в сфере экспортного контроля, а также международным обязательствам.

Статья 1.11 Меры по защите платежного баланса

Статья XII ГАТТ 1994 и Договоренность в отношении положений о платежном балансе ГАТТ 1994 инкорпорированы в настоящее Соглашение и составляют его неотъемлемую часть, *mutatis mutandis*.

Статья 1.12 Соотношение с иными международными соглашениями

1. Настоящее Соглашение применяется без ущерба в отношении прав и обязательств Сторон, вытекающих из двусторонних и многосторонних соглашений, участниками которых являются Стороны, включая Соглашение ВТО и соответствующие обязательства Сторон в рамках ВТО.

2. Без ущерба для положений статьи 4.7 настоящего Соглашения положения настоящего Соглашения не применяются ни между государствами - членами Евразийского экономического союза, ни между государствами - членами Евразийского экономического союза и Евразийским экономическим союзом, и не предоставляют Вьетнаму те права и привилегии, которые государства - члены Евразийского экономического союза предоставляют исключительно друг другу.

Статья 1.13 Транспарентность

1. Каждая Сторона обеспечивает, согласно своему соответствующему законодательству и нормативным актам, что ее законы и нормативные акты общего применения, а также соответствующие международные соглашения, по любым вопросам, входящим в сферу действия настоящего Соглашения, будут своевременно публиковаться или иным образом размещаться для свободного доступа, в том числе, по возможности, в электронной форме.

2. По мере возможности, каждая Сторона, согласно своему соответствующему законодательству и нормативным актам:

а) заблаговременно публикует такие законы и нормативные акты, указанные в пункте 1 настоящей статьи, которые планируются к принятию; и

б) предоставляет заинтересованным лицам и другой Стороне обоснованные возможности давать свои комментарии по таким законам и нормативным актам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, которые планируются к принятию.

3. По запросу одной из Сторон другая Сторона незамедлительно отвечает на

конкретные вопросы и предоставляет информацию о законах и нормативных актах, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Глава 2 Торговля товарами

Статья 2.1 Режим наибольшего благоприятствования

1. В отношении таможенных пошлин и сборов любого рода, налагаемых на импорт или экспорт, или в связи с ними, или налагаемых на международный перевод платежей за импорт или экспорт, и в отношении метода взимания таких пошлин и сборов, и в отношении всех правил и формальностей в связи с импортом и экспортом, и в отношении всех вопросов, указанных в пунктах 2 и 4 статьи III ГАТТ 1994, любое преимущество, благоприятствование, привилегия или иммунитет, предоставляемые Стороной любому товару, происходящему из какой-либо третьей страны или предназначенному для ее территории, должны немедленно и без всяких условий предоставляться аналогичному товару другой Стороны или аналогичному товару, предназначенному для территории такой Стороны.

2. Ничто в пункте 1 настоящей статьи не обязывает Сторону предоставлять другой Стороне преимущество, благоприятствование, привилегию или иммунитет на основе режима наибольшего благоприятствования, который первая Сторона предоставляет любому иному третьему государству при соблюдении какого-либо из следующих критериев:

- а) сопредельным странам с целью облегчения приграничной торговли;
- б) участникам таможенного союза, зоны свободной торговли или региональной экономической организации, или участникам любых других региональных торговых соглашений, в соответствии с положениями статьи XXIV ГАТТ 1994; или
- с) развивающимся и наименее развитым странам в соответствии с ГАТТ 1994, Общей системой тарифных преференций в рамках Конференции ООН по торговле и развитию или в соответствии с законодательствами и нормативными актами Сторон по данным вопросам.

Статья 2.2 Национальный режим

Статья III ГАТТ 1994 и пояснительные замечания к данной статье инкорпорированы в настоящее Соглашение и составляют его неотъемлемую часть, *mutatis mutandis*.

Статья 2.3 Снижение и/или отмена таможенных пошлин

1. Если иное не предусмотрено настоящим Соглашением, каждая Сторона должна поэтапно снижать и/или отменять таможенные пошлины на товары, происходящие с территории другой Стороны, в соответствии с ее перечнем тарифных обязательств в приложении 1 к настоящему Соглашению, и не должна увеличивать никакие из таможенных пошлин и не устанавливать никаких новых таможенных пошлин, в результате которых размер ставки таможенной пошлины для товаров, происходящих с территории другой Стороны, превысит уровень, определенный в соответствии с перечнем тарифных обязательств первой Стороны, указанных в приложении 1 к настоящему Соглашению.

2. Сторона может в любой момент в одностороннем порядке ускорить снижение и/или отмену таможенных пошлин на товары, происходящие с территории другой Стороны, установленных в соответствии с перечнем тарифных обязательств первой

Стороны, указанных в приложении 1 к настоящему Соглашению. Данное положение не препятствует ни одной из Сторон повысить таможенную пошлину до уровня, установленного в ее перечне тарифных обязательств в приложении 1 к настоящему Соглашению для соответствующего года, следующего за односторонним снижением. Сторона, рассматривающая возможность такого повышения, снижения и/или отмены таможенной пошлины, должна в возможно короткий срок проинформировать другую Сторону до вступления в силу новой ставки таможенной пошлины.

3. Стороны могут рассмотреть возможность ускоренного снижения и/или отмены таможенных пошлин, установленных в их перечнях тарифных обязательств в приложении 1 к настоящему Соглашению, путем внесения изменений в настоящее Соглашение в соответствии со статьей 15.5 настоящего Соглашения.

4. Если ставка таможенной пошлины на товар, происходящий с территории Стороны, применяемая в соответствии с приложением 1 к настоящему Соглашению, выше ставки таможенной пошлины, применяемой в соответствии с режимом наибольшего благоприятствования в отношении этого же товара, то для такого товара применяется последняя.

Статья 2.4 Изменения кода ГС и описания

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы любые изменения, вносимые в ее коды ГС и описания, осуществлялись без ущерба для тарифных обязательств, установленных в соответствии с Приложением 1 к настоящему Соглашению.

2. Такие изменения в коды ГС и описание Евразийского экономического союза и в коды ГС и описание Вьетнама должны осуществляться Евразийской экономической комиссией и Вьетнамом, соответственно. Стороны должны своевременно размещать любые изменения в своих кодах ГС и описании в свободном доступе и информировать друг друга каждые три месяца.

Статья 2.5 Платежи, сборы и формальности, связанные с импортом и экспортом

1. Статьи VIII ГАТТ 1994 и пояснительные замечания к данной статье инкорпорированы в настоящее Соглашение и составляют его неотъемлемую часть, *mutatis mutandis*.

2. Каждая Сторона должна обеспечить, чтобы ее компетентные органы разместили в свободном доступе через свои официальные интернет-сайты информацию о налагаемых ею платежах и сборах.

Статья 2.6 Применение торговых правил

Каждая Сторона обеспечивает единообразное, непредвзятое и обоснованное применение всех своих национальных законов, нормативных актов, судебных решений и административных распоряжений общего применения в отношении торговли товарами между Сторонами в соответствии с положениями статьи X ГАТТ 1994.

Статья 2.7 Субсидии

1. Права и обязательства Сторон в отношении субсидий для товаров, не попадающих под действие Соглашения по сельскому хозяйству содержащееся в Приложении 1А к Соглашению ВТО, регламентируются положениями статьи XVI

ГАТТ 1994, Соглашением СКМ, а также их соответствующими обязательствами в рамках ВТО.

2. Стороны разделяют цель отмены экспортных субсидий в отношении продукции сельского хозяйства на многосторонней основе.

3. Права и обязанности Сторон в отношении экспортных субсидий на любую продукцию сельского хозяйства, предназначенную для поставок на территорию другой Стороны, регулируются их соответствующими обязательствами в рамках ВТО.

4. Каждая Сторона обеспечивает прозрачность в сфере субсидий, охватываемых настоящей статьёй. По запросу любой Стороны другая Сторона в разумный срок предоставляет информацию о предоставляемых или применяемых ею специфических субсидиях, определенных положениями Соглашения СКМ. Такая информация включает сведения, предусмотренные статьёй 25.3 Соглашения СКМ.

Статья 2.8 Импортное лицензирование

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы ее процедуры лицензирования импорта, определенные в статьях 1 - 3 Соглашения по процедурам лицензирования импорта, в Приложении 1А к Соглашению ВТО (далее - Соглашение по процедурам лицензирования импорта), внедрялись транспарентным и предсказуемым образом и применялись в соответствии с Соглашением по процедурам лицензирования импорта.

2. Каждая Сторона обеспечивает публикацию своих правил и информации в отношении процедур лицензирования в соответствии со статьёй 1.4 Соглашения по процедурам лицензирования импорта. Сторона, которая вводит процедуры лицензирования или изменяет такие процедуры, должна уведомить об этом вторую Сторону не позднее 60 дней с момента публикации. Такие уведомления должны содержать информацию, определенную в статьях 5.2 и 5.3 Соглашения по процедурам лицензирования импорта. Такая информация должна передаваться через контактный пункт каждой Стороны, назначенный для этих целей.

Статья 2.9 Количественные ограничения

1. Ни одна из Сторон не может устанавливать или сохранять никакие количественные ограничения, включая запреты или ограничения на импорт каких-либо товаров другой Стороны или на экспорт каких-либо товаров, предназначенных для территории другой Стороны, за исключением случаев, определённых ее обязательствами в рамках ВТО, с этой целью статьи XI и XIII ГАТТ 1994 и пояснительные замечания к данным статьям инкорпорированы в настоящее Соглашение и составляют его неотъемлемую часть, *mutatis mutandis*.

2. Каждая Сторона обеспечивает прозрачность любых количественных ограничений, разрешенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, и обеспечивает, что никакие подобные меры не будут вводиться, приниматься или применяться с такой целью или с такими последствиями, которые создадут излишние препятствия для торговли между Сторонами.

Статья 2.10 Триггерные защитные меры

1. Евразийский экономический союз может применить триггерную защитную меру в

отношении перечисленных в приложении 2 к настоящему Соглашению товаров, происходящих из Вьетнама и импортированных на территории государств - членов Евразийского экономического союза, если объем импорта в течение любого календарного года превышает относящийся к этому году триггерный уровень, указанный в приложении 2 к настоящему Соглашению.

2. Триггерная защитная мера применяется в форме таможенной пошлины, эквивалентной ставке таможенной пошлины режима наибольшего благоприятствования, применяемой в отношении рассматриваемых товаров на дату вступления в силу триггерной защитной меры.

3. Триггерная защитная мера применяется в течение периода не превышающего шесть месяцев.

4. Несмотря на положения пункта 3 настоящей статьи, если на дату начала действия триггерной защитной меры объем рассматриваемого импорта превышает 150 процентов соответствующего триггерного уровня, то срок действия такой меры может быть продлен еще на три месяца.

5. Евразийская экономическая комиссия обеспечивает публикацию данных об объемах рассматриваемого импорта в порядке, обеспечивающем доступ к ним Вьетнама. При установлении факта выполнения условий, определенных в пункте 1 настоящей статьи, Евразийская экономическая комиссия незамедлительно уведомляет Вьетнам об этом в письменной форме. Без ущерба для права Евразийского экономического союза применить триггерную защитную меру Евразийская экономическая комиссия также направляет письменное уведомление не позднее, чем за 20 календарных дней до принятия решения о применении триггерной защитной меры, а также в течение трех календарных дней после принятия такого решения при условии, что такое решение вступает в силу не ранее, чем через 30 календарных дней с даты его принятия. В случае принятия решения о неприменении триггерной защитной меры Евразийский экономический союз незамедлительно уведомляет об этом Вьетнам в письменной форме.

6. По запросу Стороны другая Сторона незамедлительно вступает в консультации и/или предоставляет запрашиваемую информацию в целях разъяснения условий введения и применения триггерной защитной меры в соответствии с пунктами 1 - 4 настоящей статьи.

7. Каждые три года после даты вступления в силу настоящего Соглашения Стороны проводят пересмотр действия настоящей статьи и, при необходимости, принимают совместные решения по внесению изменений в настоящую статью и приложение № 2 к настоящему Соглашению согласно статье 15.5 настоящего Соглашения.

Статья 2.11 Государственные торговые предприятия

Каждая Сторона обеспечивает функционирование своих государственных торговых предприятий в соответствии со статьей XVII ГАТТ 1994 и своими обязательствами в рамках ВТО.

Статья 2.12 Комитет по торговле товарами

1. Стороны настоящим создают Комитет по торговле товарами (далее - Комитет по товарам), состоящий из представителей каждой Стороны.

2. Комитет по товарам должен собираться по запросу любой Стороны для

рассмотрения любых вопросов, возникающих в рамках положений настоящей главы и главы 3 ("Меры торговой защиты"), главы 4 ("Правила определения происхождения"), главы 5 ("Таможенное администрирование и упрощение торговли"), главы 6 ("Технические барьеры в торговле") и главы 7 ("Санитарные и фитосанитарные меры").

3. Функции Комитета по товарам включают:

- a) обзор и мониторинг выполнения и применения положений глав, указанных в пункте 2 настоящей статьи;
- b) обзор и выработку соответствующих рекомендаций, в случае необходимости, для Совместного комитета по любым поправкам к положениям настоящей главы и перечням тарифных обязательств в приложении 1 к настоящему Соглашению в целях развития и содействия упрощению доступа на рынок;
- c) определение и представление рекомендаций в целях разрешения любых проблем, которые могут возникнуть;
- d) передачу Совместному комитету результатов рассмотрения любых других вопросов, связанных с применением положений настоящей главы.

Глава 3 Меры торговой защиты **Статья 3.1 Компенсационные меры**

1. Стороны применяют компенсационные меры в соответствии с положениями статей VI и XVI ГАТТ 1994 и Соглашения СКМ.

2. Для целей проведения Вьетнамом компенсационных расследований и применения компенсационных мер государства - члены Евразийского экономического союза рассматриваются по отдельности, а не как Евразийский экономический союз в целом, за исключением случаев, когда имеются субсидии в понимании статьи XVI ГАТТ 1994 и Соглашения СКМ, которые доступны на уровне Евразийского экономического союза для всех государств - членов Евразийского экономического союза.

Статья 3.2 Антидемпинговые меры

1. Стороны применяют антидемпинговые меры в соответствии с положениями статьи VI ГАТТ 1994 и Соглашения ВТО по применению статьи VI Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года, содержащегося в Приложении 1А к Соглашению ВТО.

2. Для целей проведения Вьетнамом антидемпинговых расследований и применения антидемпинговых мер государства - члены Евразийского экономического союза рассматриваются по отдельности, а не как Евразийский экономический союз в целом, за исключением случаев, когда обе Стороны договорятся об ином.

Статья 3.3 Специальные защитные меры

Стороны применяют специальные защитные меры в соответствии с положениями статьи XIX ГАТТ 1994 и Соглашения ВТО по специальным защитным мерам, содержащимся в Приложении 1А к Соглашению ВТО.

Статья 3.4 Двусторонние защитные меры

1. Если в результате снижения или отмены таможенной пошлины в соответствии с

настоящим Соглашением какой-либо товар, происходящий из одной Стороны, импортируется на территорию другой Стороны в таких возросших количествах, в абсолютных показателях или относительно внутреннего производства и на таких условиях, что это является существенной причиной серьезного ущерба или угрозы его причинения отечественной отрасли экономики, производящей аналогичные или непосредственно конкурирующие товары на территории импортирующей Стороны, то импортирующая Сторона может применить двустороннюю защитную меру в течение переходного периода в отношении такого товара в размере, необходимом для устранения или предотвращения серьезного ущерба или угрозы его причинения, в соответствии с положениями настоящей статьи.

2. Двусторонняя защитная мера применяется только после того, как будут показаны очевидные доказательства того, что возросший импорт является существенной причиной серьезного ущерба или угрозы его причинения.

3. Сторона, намеревающаяся применить двустороннюю защитную меру в соответствии с данной статьей, незамедлительно и в любом случае до введения такой меры, уведомляет об этом другую Сторону и Совместный комитет. Уведомление должно содержать всю относящуюся к делу информацию, которая должна включать в себя доказательства наличия серьезного ущерба или угрозы его причинения, обусловленного возросшим импортом, точное описание товара и предлагаемой меры, а также предполагаемую дату ее введения, ожидаемый срок действия и, если уместно, график ее постепенной отмены.

4. Стороне, которая может быть затронута мерой, должна быть предложена компенсация в виде, в существенной степени эквивалентной торговой либерализации в отношении импорта из такой Стороны. Эта Сторона в течение 30 дней с даты уведомления, указанного в пункте 3 настоящей статьи, должна изучить предоставленную информацию с целью содействия взаимоприемлемому решению вопроса. В отсутствие такого решения импортирующая Сторона может применить двустороннюю защитную меру для решения проблемы и, в отсутствие взаимно согласованной компенсации, та Сторона, в отношении товара которой применяется двусторонняя защитная мера, может применить компенсирующую меру. О применении двусторонней защитной меры и компенсирующей меры незамедлительно уведомляется другая Сторона. Компенсирующая мера, как правило, представляет собой приостановление уступок, имеющих в значительной степени эквивалентное воздействие на торговлю, и/или приостановление уступок, существенно эквивалентных значению дополнительных пошлин, ожидаемых от применения двусторонней защитной меры. Компенсирующая мера применяется в течение минимального срока, необходимого для достижения в значительной степени эквивалентного воздействия на торговлю, и в любом случае только в течение срока действия двусторонней защитной меры, принятой в соответствии с пунктом 5 данной статьи.

5. В случае выполнения условий, определенных в пункте 1 настоящей статьи, импортирующая Сторона может применить двустороннюю защитную меру в форме:

а) приостановления дальнейшего снижения какой-либо применимой ставки таможенной пошлины, предусмотренной настоящим Соглашением для рассматриваемого товара; или

б) повышения применимой ставки таможенной пошлины в отношении

рассматриваемого товара до необходимого уровня, не превышающего базовую ставку, определенную в приложении № 1 к настоящему Соглашению.

6. Стороны могут применять двусторонние защитные меры в течение следующих сроков:

а) в случае товара, для которого таможенная пошлина достигает уровня окончательного снижения в течение трех лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения, Сторона может применить двустороннюю защитную меру на срок, не превышающий двух лет. Сторона не может применять в отношении одного и того же товара двустороннюю защитную меру повторно в течение одного года с даты истечения срока действия предыдущей двусторонней защитной меры. Никакая двусторонняя защитная мера не может быть применена в отношении одного и того же товара более двух раз.

б) в случае товара, для которого таможенная пошлина достигает уровня окончательного снижения по истечении трех лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения, Сторона может применить двустороннюю защитную меру на срок, не превышающий двух лет. Срок действия двусторонней защитной меры может быть продлен не более, чем на один год, при наличии доказательств, что это необходимо для устранения или предотвращения серьезного ущерба или угрозы его причинения и что отрасль адаптируется. Сторона не применяет повторно в отношении одного и того же товара двустороннюю защитную меру в течение срока, равного сроку, в течение которого предыдущая двусторонняя защитная мера была применена. Никакая двусторонняя защитная мера не может быть применена в отношении одного и того же товара более двух раз.

7. По окончании действия двусторонней защитной меры ставка таможенной пошлины устанавливается на уровне, который действовал бы на дату окончания действия меры.

8. Ни одна из Сторон не может применять в отношении одного и того же товара одновременно:

а) двустороннюю защитную меру; и

б) меру, предусмотренную статьей XIX ГАТТ 1994 и Соглашением ВТО по защитным мерам, содержащимся в Приложении 1А к Соглашению ВТО.

9. Под отечественной отраслью, указанной в пункте 1 настоящей статьи, понимаются в совокупности производители аналогичных или непосредственно конкурирующих товаров, осуществляющие деятельность на территории Стороны, или те производители, чье совокупное производство аналогичных или непосредственно конкурирующих товаров составляет большую часть, но не менее 25 процентов от общего производства такого товара внутри страны.

10. Под переходным периодом, указанным в пункте 1 настоящей статьи в отношении отдельных товаров, в отношении которых применяется двусторонняя защитная мера, понимается:

а) период с даты вступления в силу настоящего Соглашения до семи лет с даты завершения процесса отмены или снижения таможенной пошлины в случае товара, для которого таможенная пошлина достигает уровня окончательного снижения в течение трех лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения;

период с даты вступления в силу настоящего Соглашения до пяти лет с даты завершения процесса отмены или снижения таможенной пошлин в случае товара,

для которого таможенная пошлина достигает уровня окончательного снижения по истечении трех лет, но до истечения пяти лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения; и

с) период, с даты вступления в силу настоящего Соглашения до трех лет с даты завершения отмены или снижения таможенной пошлины в случае товара, для которого таможенная пошлина достигает уровня окончательного снижения по истечении пяти лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 3.5 Уведомления

1. Официальные коммуникации и обмен всеми документами между Сторонами по вопросам, подпадающим под действие настоящей главы, осуществляются между соответствующими органами, уполномоченными на инициирование и проведение расследований в соответствии с положениями настоящей главы (далее - органы, проводящие расследования). Если Вьетнам намеревается применить меру в соответствии с настоящей главой, другая Сторона может определить иной уполномоченный орган, о чем должна уведомить Вьетнам.

2. В течение 30 дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения Стороны обмениваются информацией о названиях и контактных данных органов, проводящих расследования. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга о любых изменениях, касающихся органов, проводящих расследования.

3. Сторона, намеревающаяся применить специальную защитную меру, незамедлительно направляет другой Стороне письменное уведомление, содержащее всю необходимую информацию в отношении начала расследования, а также предварительных и окончательных выводов расследования.

Глава 4 Правила определения происхождения

Раздел I. Общие положения

Статья 4.1 Сфера действия

Правила определения происхождения, предусмотренные настоящей главой, применяются исключительно для целей предоставления преференциального тарифного режима в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 4.2 Определения

Для целей настоящей главы:

- а) "аквакультура" - разведение водных организмов, в том числе рыбы, моллюсков, ракообразных, других водных беспозвоночных и водных растений, из исходного материала, такого как яйца, мальки, сеголетки и личинки, путем воздействия на процессы развития и роста в целях увеличения производства, например, посредством регулярного зарыбления, кормления или защиты от хищников;
- б) "уполномоченный орган" - компетентный орган, назначенный Стороной с целью выдачи сертификатов о происхождении товара для целей настоящего Соглашения;
- с) "стоимость на условиях поставки CIF" - стоимость импортированных товаров, включающая в себя стоимость фрахта и страхования до порта или места ввоза в страну импорта;
- д) "партия" - товары, которые отправляются одновременно по одному или нескольким транспортным документам в адрес одного грузополучателя от одного

- грузоотправителя, а также товары, пересылаемые по одной почтовой накладной или перемещаемые в качестве багажа одним лицом, пересекающим границу;
- е) "экспортер" - лицо, зарегистрированное на территории той Стороны, откуда таким лицом экспортируются товары;
 - ф) "стоимость на условиях поставки FOB" - стоимость товаров на условиях "свободен на борту", включающая стоимость транспортировки до порта или места окончательной отгрузки за рубеж;
 - г) "импортер" - лицо, зарегистрированное на территории той Стороны, в которую таким лицом импортируются товары;
 - h) "материал" - любое вещество или субстанция, включая ингредиенты, сырье, компоненты или части, используемые или потребляемые при производстве товара, физически включенные в товар или подвергаемые обработке при производстве другого товара;
 - і) "непроисходящие товары" или "непроисходящие материалы" - товары или материалы, которые не отвечают критериям происхождения, изложенным в настоящей главе;
 - ј) "происходящие товары" или "происходящие материалы" - товары или материалы, которые отвечают критериям происхождения, изложенным в настоящей главе;
 - к) "производитель" - лицо, осуществляющее производство товаров на территории Стороны;
 - l) "производство" - способы получения товаров, включающие выращивание, добычу, сбор урожая, разведение, извлечение, сбор, ловлю, рыболовство и охоту, изготовление, переработку или сборку таких товаров; и
 - т) "верифицирующий орган" - компетентный правительственный орган, назначаемый Стороной для осуществления процедур по верификации.

Статья 4.3 Критерии происхождения

Для целей настоящей главы товары считаются происходящими из данной Стороны, если они:

- а) полностью получены или произведены в такой Стороне в соответствии со статьей 4.4 настоящего Соглашения; или
- б) полностью произведены в одной или обеих Сторонах исключительно из материалов из одной или обеих Сторон; или
- в) произведены на территории Стороны с использованием непроисходящих материалов и удовлетворяют требованиям особых критериев происхождения, приведенным в приложении 3 к настоящему Соглашению.

Статья 4.4 Полностью полученные или произведенные товары

Для целей применения статьи 4.3 настоящего Соглашения полностью полученными или произведенными в Стороне считаются следующие товары:

- а) растения и продукты растительного происхождения, включая фрукты, ягоды, цветы, овощи, деревья, водоросли, грибы и живые растения, выращенные или собранные на территории Стороны;
- б) живые животные, родившиеся и выращенные на территории Стороны;
- в) продукты, полученные от живых животных на территории Стороны;
- г) продукты, полученные в результате сбора, охоты, ловли, рыболовства,

- выращивания, разведения и аквакультур на территории Стороны;
- е) минералы и другие полезные ископаемые, извлеченные или добытые из воздуха, почвы, воды, морского дна или недр на территории Стороны;
- ф) продукты морского рыболовного промысла и другие продукты морского промысла, полученные в открытом море в соответствии с нормами международного права судном, зарегистрированным или приписанным в Стороне и ходящим под ее флагом;
- г) продукты, полученные исключительно из продуктов, указанных в подпункте ф) настоящей статьи, на борту перерабатывающего судна, зарегистрированного или приписанного в Стороне и ходящего под ее флагом;
- h) отходы и лом, полученные в результате производства и потребления на территории Стороны, при условии, что такие продукты пригодны только для переработки сырья;
- і) бывшие в употреблении изделия, собранные на территории Стороны, при условии, что такие продукты пригодны только для переработки сырья;
- ј) продукты, полученные в открытом космосе на космических судах, зарегистрированных в Стороне;
- к) товары, произведенные или полученные на территории Стороны исключительно из товаров, указанных в подпунктах а) - ј) настоящей статьи.

Статья 4.5 Доля добавленной стоимости

Для целей применения настоящей главы и особых критериев происхождения, приведенного в приложении 3 к настоящему Соглашению, формула для расчета доли добавленной стоимости (далее "VAC") должна выглядеть следующим образом:

Стоимость на условиях поставки FOB - Стоимость неприсходящих материалов	x 100%,
Стоимость на условиях поставки FOB	

где стоимость неприсходящих материалов является:

- а) стоимостью на условиях поставки CIF на момент ввоза материалов на территорию Стороны; или
- б) самой ранней установленной уплаченной или подлежащей уплате ценой за эти неприсходящие материалы на территории той Стороны, в которой осуществлялась обработка и переработка товара.

Если производитель приобретает неприсходящие материалы на территории той Стороны, в которой будет произведена их дальнейшая переработка, то в стоимость таких материалов не должны включаться затраты на фрахт, страхование, упаковку и другие дополнительные расходы, связанные с поставкой этих материалов от поставщика до места производства.

Статья 4.6 Недостаточная обработка или переработка

1. Следующие операции, осуществляемые по отдельности или в сочетании друг с другом, считаются недостаточными для выполнения требований статьи

4.3 настоящего Соглашения:

- а) операции по обеспечению сохранения состояния товара во время его хранения или транспортировки;
- б) заморозка и размораживание;
- с) упаковка и переупаковка;

- d) мойка, чистка, удаление пыли, окиси, масла, краски или других покрытий;
- e) глажка или прессование текстиля;
- f) покраска, полировка, лакирование, покрытие (пропитка) маслом;
- g) шелушение, частичное или полное отбеливание, шлифовка и полировка зерновых и риса;
- h) окрашивание сахара или формирование кускового сахара;
- i) шелушение и извлечение семян, снятие кожуры фруктов, овощей и орехов;
- j) простое затачивание, шлифование, помол;
- k) резка;
- l) просеивание, отбор, сортировка, классификация;
- m) разлив, фасовка в банки, флаконы, мешки, ящики, коробки, закрепление на поверхности и все другие простые операции по упаковке;
- n) нанесение или печать торговых марок, логотипов, этикеток и других подобных отличительных знаков на продукцию или ее упаковку;
- o) простое смешивание продуктов (компонентов), которое не приводит к существенному отличию полученного продукта от исходных компонентов;
- p) простые операции по сборке товара из частей и разборке товара на части; и
- q) убой животных, сортировка мяса.

2. Для целей применения пункта 1 настоящей статьи под "простой" операцией понимается операция, для осуществления которой не требуется применение специальных умений (навыков), машин, приборов или оборудования, специально предназначенных для данной операции.

Статья 4.7 Кумуляция происхождения

Без ущерба для положений статьи 4.3 настоящего Соглашения, товары или материалы, происходящие с территории одной из Сторон и используемые в производстве товара в другой Стороне, должны рассматриваться как происходящие в той Стороне, где выполнялись последние операции, за исключением указанных в пункте 1 статьи 4.6 настоящего Соглашения. Происхождение таких материалов должно подтверждаться сертификатом о происхождении товара (Форма EAV), выданным уполномоченным органом.

Статья 4.8 De Minimis

1. Товары, которые не удовлетворяют требованиям изменения тарифной классификации в соответствии с приложением 3 к настоящему Соглашению, тем не менее, будут рассматриваться как происходящие товары, если:

- a) стоимость всех неприсходящих материалов, которые используются в производстве товаров и не подвергаются необходимым изменениям тарифной классификации, не превышает 10 процентов стоимости таких товаров на условиях FOB; и
- b) товары отвечают всем другим требованиям настоящей главы.

2. Стоимость материалов, указанных в подпункте а) пункта 1 настоящей статьи, должна быть включена в стоимость неприсходящих материалов для любого применимого требования в отношении доли добавленной стоимости.

Статья 4.9 Прямая поставка

1. Преференциальный тарифный режим в соответствии с настоящей главой предоставляется в отношении происходящих товаров при условии их прямой поставки с территории экспортирующей Стороны на территорию импортирующей Стороны.
2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, происходящие товары могут перевозиться через территорию третьих стран при тех условиях, что:
 - a) транзит через территорию третьих стран обусловлен географическими или транспортными причинами;
 - b) товары не являлись объектом торговли или потребления;
 - c) товары не подвергались каким-либо операциям, за исключением операций по разгрузке, перегрузке, хранению и любых необходимых операций, направленных на обеспечение сохранности их состояния.
3. Декларант должен предъявить таможенным органам импортирующей Стороны соответствующие документальные подтверждения выполнения требований, установленных пунктом 2 настоящей статьи. Такие доказательства предоставляются в таможенные органы импортирующей Стороны путем подачи:
 - a) транспортных документов, удостоверяющих маршрут перемещения с территории одной Стороны на территорию другой Стороны, содержащих следующую информацию:
 - i. точное описание товаров;
 - ii. даты разгрузки и перегрузки товаров (если транспортные документы не содержат информацию о дате разгрузки и перегрузки товаров, то в дополнение к ним должны быть представлены иные документы, содержащие такую информацию); и
 - iii. где это применимо:
 - названия судов или других используемых транспортных средств;
 - номера контейнеров;
 - условия, при которых товары находились в стране транзита в должном состоянии;
 - отметки таможенных органов страны транзита; и а) инвойсы (счета-фактуры) на соответствующие товары.
4. Декларант может представлять иные документы, подтверждающие выполнение требований пункта 2 настоящей статьи.
5. В случае невозможности предъявления транспортных документов должны быть представлены документы, выданные таможенными органами страны транзита и содержащие всю информацию, указанную в подпункте а) пункта 3 настоящей статьи.
6. Если декларант не может представить в таможенные органы импортирующей Стороны документальное подтверждение выполнения условий прямой поставки, преференциальный тарифный режим не предоставляется.

Статья 4.10 Непосредственная закупка

1. Импортирующая Сторона предоставляет преференциальный тарифный режим в отношении происходящих товаров в случаях, если инвойс выдан лицом, зарегистрированным в третьей стране, при условии, что все требования настоящей главы в отношении таких товаров выполнены.
2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, импортирующая Сторона не должна предоставлять преференциальный тарифный режим в случаях, если инвойс

выдан лицом, зарегистрированным в третьей стране, включенной в перечень оффшорных стран, установленный совместным протоколом. Соответствующие компетентные органы Сторон уполномочены принять такой протокол на основе взаимного согласия и сделать его общедоступным.

3. Без ущемления положений пункта 2 настоящей статьи до принятия такого протокола применяется перечень оффшорных стран или территорий, приведенный в приложении 4 к настоящему Соглашению.

Статья 4.11 Упаковочные материалы для розничной продажи

1. Если в качестве критерия достаточной переработки в соответствии с требованиями приложения 3 к настоящему Соглашению выступает смена кода тарифной классификации, то упаковочные материалы и тара, предназначенные для розничной торговли товарами и классифицируемые вместе с данными товарами, не должны приниматься во внимание при определении происхождения.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, при определении того, удовлетворяют ли товары требованию в отношении доли добавленной стоимости, стоимость упаковки, используемой для розничной торговли, будет учтена в качестве происходящих или не происходящих материалов, в зависимости от ситуации, в целях расчета доли добавленной стоимости товаров.

Статья 4.12 Упаковочные материалы для перевозки

Упаковочные материалы и контейнеры, предназначенные исключительно для транспортировки товаров, не должны учитываться при определении происхождения товаров.

Статья 4.13 Приспособления, принадлежности, запасные части, инструменты, инструкции и другие информационные материалы

1. При определении того, выполняют ли товары требования изменения тарифной классификации, оговоренные в приложения 3 к настоящему Соглашению, принадлежности, запасные части, инструменты, инструкции и другие информационные материалы, являющиеся неотъемлемой частью обычного оборудования и включенные в его стоимость на условиях поставки FOB, и на которые не были выставлены отдельные счета-фактуры, должны рассматриваться в качестве части рассматриваемых товаров и не должны приниматься во внимание при определении того, являются ли данные товары происходящими.

2. Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи, при определении того, выполняют ли товары требование в отношении доли добавленной стоимости, стоимость принадлежностей, запасных частей, инструментов, инструкций и других информационных материалов должна учитываться в качестве происходящих или не происходящих материалов в зависимости от ситуации в целях расчета доли добавленной стоимости товаров.

3. Настоящая статья должна применяться только в случаях, когда:

- a) на приспособления, принадлежности, запасные части и инструменты, инструкции и информационные материалы, предназначенные для товаров, не выставлен отдельный от товара коммерческий счет; и
- b) количество и стоимость приспособлений, принадлежностей, запасных частей и

инструментов, инструкций и информационных материалов являются обычными для данного товара.

Статья 4.14 Наборы

Наборы продуктов, в соответствии Правил 3 Основных правил интерпретации Гармонизированной системы, рассматриваются в качестве происходящих, если все продукты, являющиеся их компонентами, являются происходящими. Тем не менее, в случае если набор состоит как из происходящих, так и из не происходящих продуктов, набор в целом должен считаться происходящим, при условии, что стоимость не происходящих продуктов не превышает 15 процентов стоимости набора на условиях поставки FOB.

Статья 4.15 Косвенные материалы

Для целей определения происхождения товаров не учитывается происхождение следующих косвенных материалов, которые могут использоваться при производстве и не включаются в состав конечного продукта:

- a) топливо и электрическая энергия;
- b) инструменты, штампы и пресс-формы;
- c) запасные части и материалы, используемые в техническом обслуживании оборудования и зданий;
- d) смазочные материалы, присадки и другие материалы, используемые в производстве или при эксплуатации оборудования и зданий;
- e) перчатки, очки, обувь, одежда, оборудование для обеспечения безопасности;
- f) оборудование, устройства, используемые для тестирования или проверки товаров;
- g) катализаторы и растворители; и
- h) любые другие материалы, которые не включены в такие товары, но использование которых при изготовлении товаров может быть представлено в качестве части производственного процесса.

Раздел II. Документальное подтверждение происхождения

Статья 4.16 Заявление о предоставлении преференциального тарифного режима

1. Для целей получения преференциального тарифного режима декларант обязан представить таможенному органу импортирующей Стороны сертификат о происхождении товара в соответствии с требованиями настоящего раздела.
2. Сертификат о происхождении товара, представляемый таможенным органам импортирующей Стороны, должен быть оригинальным, действительным, а также соответствовать формату, установленному приложением 5 к настоящему Соглашению, и должен быть надлежащим образом заполнен согласно требованиям, установленным приложением 5 к настоящему Соглашению.
3. Уполномоченный орган экспортирующей Стороны должен обеспечить, чтобы сертификаты о происхождении товара были надлежащим образом заполнены согласно требованиям, установленным приложением 5 к настоящему Соглашению.
4. Сертификат о происхождении товара должен быть действителен в течение 12 месяцев с момента выдачи и должен быть представлен таможенным органам импортирующей Стороны в течение этого периода, но не позднее момента подачи импортной таможенной декларации, за исключением случаев,

определенных пунктом 2 статьи 4.20 настоящего Соглашения.

5. В случае разработки и внедрения центральными таможенными органами и уполномоченными органами Сторон Электронной системы сертификации и верификации происхождения товаров (далее - ЭССВП), указанной в статье 4.29 настоящего Соглашения, таможенные органы импортирующей Стороны, согласно своему соответствующему национальному законодательству и нормативным актам, могут не требовать представления оригинала сертификата о происхождении товара на бумажном носителе, если таможенная декларация подана в электронной форме. В этом случае дата и номер такого сертификата о происхождении товара должны быть указаны в таможенной декларации. В случае если у таможенного органа импортирующей Стороны имеются обоснованные сомнения в происхождении того товара, в отношении которого был затребован преференциальный тарифный режим, и/или было выявлено несоответствие информации, содержащейся в ЭССВП, таможенный орган импортирующей Стороны может потребовать представления оригинала сертификата о происхождении товара на бумажном носителе.

Статья 4.17 Обстоятельства, при которых представление сертификата о происхождении товара не требуется

Представление сертификата о происхождении товара для целей получения преференциального тарифного режима не требуется при коммерческом или некоммерческом импорте происходящих товаров, таможенная стоимость которых не превышает 200 долл. США или эквивалентную сумму в валюте импортирующей Стороны, или такую большую сумму, какую такая импортирующая Страна может установить, при условии, что данная поставка не является частью одной или нескольких партий, что может обоснованно рассматриваться как способ уклонения от представления сертификата о происхождении товара.

Статья 4.18 Выдача сертификата о происхождении товара

1. Производитель или экспортер товаров или их уполномоченный представитель обращаются к уполномоченному органу экспортирующей Стороны в письменной форме или посредством электронных средств связи для выдачи сертификата о происхождении товара.
2. Сертификат о происхождении товара выдается уполномоченным органом экспортирующей Стороны производителю или экспортеру товаров или их уполномоченному представителю до или в момент экспорта товаров во всех случаях, когда экспортируемые товары могут считаться происходящими с территории Стороны в понимании настоящей главы.
3. Сертификат о происхождении товара выдается на одну партию товаров.
4. Каждый сертификат о происхождении товара должен иметь уникальный регистрационный номер, присвоенный отдельно уполномоченным органом.
5. Если все товары, указанные в сертификате о происхождении товара, не могут быть перечислены на одной странице, используются дополнительные листы, предусмотренные приложением 5 к настоящему Соглашению.
6. Сертификат о происхождении товара должен быть выполнен на бумажном носителе и должен состоять из одного оригинала и двух копий.

7. Одна копия сертификата должна остаться у уполномоченного органа экспортирующей Стороны. Другая копия должна храниться у экспортера.
8. Без ущерба для пункта 4 статьи 4.16 настоящего Соглашения, в исключительных случаях, когда сертификат о происхождении товара не был выдан до или в момент экспорта товара, он может быть выдан после вывоза товара, при этом в сертификате указывается отметка "ВЫДАН ВПОСЛЕДСТВИИ" ("ISSUED RETROSPECTIVELY").
9. Представленные оригиналы сертификатов о происхождении товара должны храниться таможенными органами импортирующей Стороны, за исключением случаев, предусмотренных соответствующими национальными законодательствами и нормативными актами.

Статья 4.19 Незначительные расхождения

1. Если происхождение товара не вызывает сомнений, обнаружение незначительных расхождений между информацией, содержащейся в сертификате о происхождении товара, и информацией, содержащейся в документах, представленных таможенному органу импортирующей Стороны, не должно являться, само по себе, основанием для признания сертификата о происхождении товара недействительным, если сведения, указанные в нем, фактически соответствуют представленным товарам.
2. Если в сертификате о происхождении товара заявлено несколько товаров, то урегулирование проблемы, возникшей в отношении одного из перечисленных товаров, не должно затрагивать или приводить к задержке в предоставлении преференциального тарифного режима в отношении остальных товаров, указанных в сертификате о происхождении товара.

Статья 4.20 Особые случаи выдачи сертификата о происхождении товара

1. В случае кражи, утери или уничтожения сертификата о происхождении товара производитель или экспортер товаров или их уполномоченный представитель вправе обратиться в уполномоченный орган экспортирующей Стороны с заявлением о выдаче официально заверенного дубликата сертификата о происхождении товара с указанием причин подачи такого заявления. Дубликат должен быть сделан на основе ранее выданного сертификата о происхождении товара и сопроводительных документов. Заверенный дубликат должен содержать слова "ДУБЛИКАТ СЕРТИФИКАТА О ПРОИСХОЖДЕНИИ ТОВАРА НОМЕР_ДАТА_" ("DUPLICATE OF THE CERTIFICATE OF ORIGIN NUMBER_DATE_"). Заверенный дубликат сертификата о происхождении товара действителен не более 12 месяцев с даты выдачи оригинала сертификата о происхождении товара.
2. В случае случайных ошибок или упущений, сделанных в оригинале сертификата о происхождении товара, уполномоченный орган должен выдать новый сертификат о происхождении товара взамен существующего. В этом случае сертификат о происхождении товара должен содержать отметку: "ВЫДАН ВЗАМЕН СЕРТИФИКАТА О ПРОИСХОЖДЕНИИ ТОВАРА НОМЕР_ДАТА_" ("ISSUED IN SUBSTITUTION FOR THE CERTIFICATE OF ORIGIN NUMBER_DATE_"). Срок применения такого сертификата не может превышать 12 месяцев с даты выдачи оригинала сертификата о происхождении товара.

Статья 4.21 Изменения в сертификате о происхождении товара

В сертификате о происхождении товара не допускается наличие ни помарок, ни исправлений. Любое изменение вносится посредством вычеркивания ошибочных данных и впечатывания любой требуемой дополнительной информации. Такое изменение должно быть заверено лицом, уполномоченным подписывать сертификат о происхождении товара, и официальной печатью соответствующего уполномоченного органа.

Статья 4.22 Требования в отношении хранения документов

1. Производитель и/или экспортер товаров должны хранить не менее трех лет с момента выдачи сертификата о происхождении товара всю документацию и копии документов, представленных для выдачи сертификата о происхождении товара.
2. Импортер, которому был предоставлен преференциальный тарифный режим, должен хранить копию того сертификата о происхождении товара, на основании которого был предоставлен преференциальный тарифный режим, не менее трех лет с даты предоставления такого преференциального режима.
3. Заявление о выдаче сертификата о происхождении товара и все документы, относящиеся к такому обращению, должны храниться уполномоченным органом не менее трех лет с даты выдачи сертификата о происхождении товара.

Раздел III. Преференциальный тарифный режим

Статья 4.23 Предоставление преференциального тарифного режима

1. Преференциальный тарифный режим в рамках настоящего Соглашения должен применяться в отношении происходящих товаров, которые удовлетворяют требованиям настоящей главы.
2. Таможенные органы импортирующей Стороны предоставляют преференциальный тарифный режим товарам, происходящим из экспортирующей Стороны, при выполнении следующих условий:
 - a) импортируемый товар отвечает критериям происхождения, указанным в статье 4.3 настоящего Соглашения;
 - b) декларант демонстрирует соблюдение требований настоящей главы;
 - c) таможенным органам импортирующей Стороны представлен действительный и заполненный в соответствии с требованиями Раздела II "Документальное подтверждение происхождения" настоящей главы оригинал сертификата о происхождении товара. Если Стороны внедрили ЭССВП, предусмотренную пунктом 5 статьи 4.16 настоящего Соглашения, оригинал сертификата о происхождении товара может не требоваться.
3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи, если таможенные органы импортирующей Стороны имеют обоснованные сомнения в происхождении товара, в отношении которого затребован преференциальный тарифный режим, и/или в достоверности представленного сертификата о происхождении товара, то такие таможенные органы могут отказать или приостановить применение преференциального тарифного режима к соответствующим товарам. Тем не менее, товары могут быть выпущены в соответствии с требованиями национального законодательства и нормативных актов такой Стороны по данным вопросам.

Статья 4.24 Отказ в предоставлении преференциального тарифного режима

1. В случае, если товары не соответствуют требованиям настоящей главы или если импортер или экспортер товаров не обеспечивают соблюдение положений настоящей главы, таможенный орган импортирующей Стороны может отказать в предоставлении преференциального тарифного режима и взыскать неуплаченные таможенные пошлины в соответствии с национальным законодательством и нормативными актами.

2. Таможенные органы импортирующей Стороны вправе отказать в предоставлении преференциального тарифного режима, если:

- a) товары не отвечают требованиям настоящей главы, что не позволяет рассматривать их как товар, происходящий из экспортирующей Стороны, и/или
- b) не выполняются другие требования настоящей главы, в том числе:
 - i. требования статьи 4.9 настоящего Соглашения;
 - ii. требования статьи 4.10 настоящего Соглашения;
 - iii. представленный Сертификат о происхождении товара не заполнен в соответствии с требованиями по оформлению Сертификата о происхождении товара, установленными в приложении 5 к настоящему Соглашению;
- c) процедуры верификации, осуществленные согласно статьям 4.30 и 4.31 настоящего Соглашения, не позволяют установить происхождение товаров или свидетельствуют о несоответствии товаров критериям происхождения;
- d) верифицирующий орган экспортирующей Стороны подтвердил, что сертификат о происхождении товара не выдавался (т.е. является поддельным) либо был аннулирован (отозван);
- e) таможенными органами импортирующей Стороны в течение шести месяцев с даты направления верификационного запроса не был получен ответ проверяющего органа экспортирующей Стороны, либо полученный ответ не содержит сведений, достаточных для определения того, происходит ли товар из этой Стороны; или
- f) таможенный орган импортирующей Стороны в течение 60 дней с момента отправки уведомления, предусмотренного пунктом 2 статьи 4.31 настоящего Соглашения, не получил от верифицирующего органа письменного согласия в соответствии с пунктом 5 статьи 4.31 настоящего Соглашения для проведения выездной проверки или получил отказ в проведении такой выездной проверки.

3. Если импортирующая Сторона в ходе процедур верификации установила, что экспортер или производитель товаров предоставляет ложные и/или неполные сведения для целей получения сертификатов о происхождении товара, таможенные органы импортирующей Стороны могут отказать в предоставлении преференциального тарифного режима в отношении идентичных товаров, указанных в сертификатах о происхождении товара, выданных такому экспортеру или производителю согласно соответствующему национальному законодательству и нормативным актам.

4. В случаях, изложенных в подпункте b) пункта 2 настоящей статьи и пункте 1 статьи 4.25 настоящего Соглашения, таможенные органы импортирующей Стороны не обязаны направлять верификационный запрос, предусмотренный статьей 4.30 настоящего Соглашения, в адрес уполномоченного органа для целей принятия решения об отказе в предоставлении преференциального тарифного режима.

Статья 4.25 Временное приостановление предоставления преференциального тарифного режима

1. Если Сторона выявила:

- а) систематические нарушения при затребовании преференциального тарифного режима в рамках настоящего Соглашения в отношении товаров, экспортируемых или произведенных лицом другой Стороны; или
- б) что другая Сторона систематически и необоснованно отказывается выполнять обязательства, предусмотренные статьями 4.30 и/или 4.31 настоящего Соглашения; такая Сторона в исключительных случаях может временно приостановить предоставление преференциального тарифного режима в рамках настоящего Соглашения.

2. Временное приостановление предоставления преференциального тарифного режима в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи может применяться в отношении товаров, связанных:

- а) с лицом экспортирующей Стороны, если импортирующая Сторона пришла к заключению, что данное лицо причастно к совершению систематических нарушений в отношении затребования преференциального тарифного режима в рамках настоящего Соглашения;
- б) с лицом, фигурирующим в рамках верификационного запроса или запроса на проведение выездной проверки, указанной в подпункте б) пункта 1 настоящей статьи.

3. В случае если импортирующая Сторона пришла к заключению, что действующие меры по приостановлению предоставления преференциального тарифного режима в соответствии с подпунктом а) пункта 2 настоящей статьи не привели к прекращению систематических нарушений при затребовании преференциального тарифного режима в соответствии с настоящим Соглашением, то эта Сторона может временно приостановить предоставление преференциального тарифного режима в отношении идентичных товаров, классифицируемых в тех же тарифных линиях на уровне 8-10-го знака национальных товарных номенклатур внешнеэкономической деятельности Сторон.

4. Для целей настоящей Статьи:

- а) заключение о систематических нарушениях может быть сделано, если Стороной по итогам расследования на основе объективных, убедительных и достоверных данных выявлено, что лицо другой Стороны систематически предоставляет ложные или неточные сведения для целей получения преференциального тарифного режима в рамках настоящего Соглашения;
- б) под систематическим и необоснованным отказом соблюдать требования статей 4.30 и/или 4.31 настоящего Соглашения подразумевается систематический отказ от выполнения проверки происхождения соответствующих товаров и/или от осуществления выездных проверок по запросу Стороны или отсутствие ответа на верификационные запросы и запросы на проведение выездной проверки;
- с) под идентичными товарами подразумеваются товары, обладающие одинаковыми физическими характеристиками, качеством и репутацией.

5. Сторона, пришедшая к заключению в соответствии с пунктами 1 и 3 настоящей статьи, должна:

а) уведомить другую Сторону и предоставить информацию и доказательства, на которых основывается это заключение;

б) участвовать в консультациях с другой Стороной с целью принятия взаимоприемлемого решения.

6. Если Стороны не приняли взаимоприемлемого решения в течение 30 дней в рамках консультаций, предусмотренных подпунктом б) пункта 5 настоящей статьи, то Сторона, сделавшая заключение, передает вопрос на рассмотрение Совместного комитета.

7. Если Совместный комитет не принял решение по данному вопросу в течение 60 дней, то Сторона, сделавшая такое заключение, может в соответствии с пунктами 2 и 3 настоящей статьи временно приостановить предоставление преференциального тарифного режима в рамках настоящего Соглашения. Сторона, принявшая решение о временном приостановлении предоставления преференциального тарифного режима, должна немедленно уведомить об этом другую Сторону и Совместный комитет. Временное приостановление предоставления преференциального тарифного режима не распространяется на товары, вывезенные с территории экспортирующей Стороны на дату вступления в силу такого временного приостановления. Датой отправки товаров должна считаться дата, указанная в транспортном документе, выданном перевозчиком.

8. Временное приостановление преференциального тарифного режима в соответствии с настоящей статьей может применяться до момента предоставления экспортирующей Стороной убедительных доказательств способности удовлетворить требованиям настоящей главы и обеспечить выполнение всех положений настоящей главы экспортерами или производителями товаров, но не может длиться свыше четырех месяцев, который может быть продлен на срок не более чем три месяца.

9. Любое приостановление предоставления преференциального тарифного режима согласно настоящей статье, а также любое продление приостановления предоставления преференциального тарифного режима являются предметом периодических консультаций между Сторонами с целью разрешения вопроса.

Раздел IV. Административное сотрудничество

Статья 4.26 Язык административного сотрудничества

Любые уведомления и взаимодействие между Сторонами в рамках настоящего раздела должны осуществляться через соответствующие органы на английском языке.

Статья 4.27 Уполномоченные и верифицирующий органы

Правительства Сторон назначат или сохранят уполномоченный и верифицирующий органы.

Статья 4.28 Уведомления

1. До выдачи уполномоченным органом каких-либо сертификатов о происхождении товара в соответствии с настоящим Соглашением каждая из Сторон направит друг другу, через Евразийскую экономическую комиссию и Министерство промышленности и торговли Вьетнама, соответственно, информацию о наименованиях и адресах всех уполномоченных и верифицирующих органов вместе

с оригинальными и разборчивыми образцами оттисков используемых ими печатей, а также образец бланка сертификата о происхождении товара, который должен будет использоваться, и сведения об особенностях защиты сертификата о происхождении товара.

2. Вьетнам направит в Евразийскую экономическую комиссию исходную информацию, указанную в пункте 1 настоящей статьи, в шести экземплярах.

Евразийская экономическая комиссия может обратиться к Вьетнаму с запросом о предоставлении дополнительных экземпляров указанной информации.

3. Евразийская экономическая комиссия и Вьетнам должны опубликовать в сети Интернет информацию о наименованиях и адресах уполномоченного и верифицирующего органов каждой из Сторон.

4. Любые изменения информации, предусмотренной в настоящей статье, должны быть заблаговременно в таком же порядке сообщены Евразийской экономической комиссией и Министерством промышленности и торговли Вьетнама.

Статья 4.29 Развитие и внедрение Электронной системы сертификации и верификации происхождения

1. Стороны будут стремиться внедрить ЭССВП не позднее, чем в течение двух лет с момента вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Целью ЭССВП является создание базы данных в сети Интернет, содержащей сведения о всех сертификатах о происхождении товара, выданных уполномоченными органами, доступную таможенным органам другой Стороны для целей проверки действительности и содержания любого выданного сертификата о происхождении товара.

3. Для этой цели Стороны должны создать рабочую группу, которая будет стремиться разработать и внедрить ЭССВП.

Статья 4.30 Проверка происхождения

1. В случае возникновения обоснованных сомнений относительно достоверности сертификата о происхождении товара и/или соответствия товаров, заявленных в сертификате о происхождении товара, критериям происхождения, установленным в статье 4.3 настоящего Соглашения, а также при осуществлении простой выборочной проверки таможенные органы импортирующей Стороны могут обратиться в уполномоченный или верифицирующий орган экспортирующей Стороны с просьбой подтвердить достоверность сертификата о происхождении товара и/или соответствие товаров критериям происхождения, и/или предоставить, по запросу, документальные доказательства со стороны экспортера и/или производителя товаров.

2. Все верификационные запросы должны сопровождаться информацией, достаточной для идентификации рассматриваемых товаров. Запрос в верифицирующий орган должен включать сведения об обстоятельствах и причинах его инициирования, а также содержать копию сертификата о происхождении товара.

3. Получатель (уполномоченный или верифицирующий орган) данного запроса согласно пункту 1 настоящей статьи, должен предоставить ответ таможенным органам импортирующей Стороны в течение шести месяцев с даты такого запроса о верификации.

4. В ответ на запрос согласно пункту 1 настоящей статьи верифицирующий орган экспортирующей Стороны должен четко указать, является ли сертификат о происхождении товара подлинным и/или можно ли считать товары происходящими с территории такой Стороны, включая предоставление запрашиваемых документальных доказательств, полученных от экспортера и/или производителя товаров. До получения ответа на верификационный запрос могут применяться положения пункта 3 статьи 4.23 настоящего Соглашения. Уплаченные в этом случае таможенные пошлины должны быть возвращены, если полученные результаты верификационного запроса подтвердят и ясно укажут, что данные товары квалифицируются как оригинальные и что они удовлетворяют всем другим требованиям настоящей главы.

Статья 4.31 Выездная проверка

1. В случае, если таможенные органы импортирующей Стороны не удовлетворены результатами верификационного запроса, указанного в статье 4.30 настоящего Соглашения, они могут, в исключительных обстоятельствах, направить экспортирующей Стороне запрос на проведение выездной проверки с целью изучения записей, указанных в статье 4.22 настоящего Соглашения, и/или для осмотра объектов, используемых при производстве товаров.

2. До проведения выездной проверки согласно пункту 1 настоящей Статьи таможенные органы импортирующей Стороны должны направить письменное уведомление о своем намерении провести такую проверку проверяющему органу той Стороны, на территории которой такая проверка должна быть осуществлена.

3. Письменное уведомление, указанное в пункте 2 настоящей статьи, должно быть максимально полным и включать в себя, помимо прочего:

- a) наименование таможенных органов Стороны, направившей уведомление;
- b) наименование производителя и/или экспортера, чьи помещения должны быть посещены;
- c) предполагаемые даты выездной проверки;
- d) объем предлагаемой выездной проверки, включая сведения о товарах, являющихся предметом проверки, и сомнениях, связанных с их происхождением;
- e) имена или должности официальных лиц, проводящих выездную проверку.

4. Верифицирующий орган экспортирующей Стороны должен запросить у производителя и/или экспортера товаров письменное согласие на проведение выездной проверки и направить его запрашивающей Стороне в течение 60 дней с даты отправки им уведомления согласно пункту 2 настоящей статьи.

5. В случае, если письменное согласие верифицирующего органа не получено в течение 60 дней с даты отправки им уведомления, указанного в пункте 2 настоящей статьи, или если получен отказ в проведении выездной проверки, то Сторона, направившая уведомление, отказывается в предоставлении преференциального тарифного режима в отношении товаров, указанных в том сертификате (сертификатах) о происхождении товара, в отношении которого(ых) осуществляется проверка.

6. Любая выездная проверка должна быть начата в течение 60 дней с даты получения письменного согласия и закончена в разумный срок.

7. Орган, производящий выездную проверку, должен не позднее 90 дней с первого

дня проведения выездной проверки предоставить производителю и/или экспортеру товаров, чьи товары и помещения являются предметом проведения выездной проверки, а также верифицирующему органу экспортирующей Стороны письменное решение о результатах такой проверки.

8. Выездная проверка, включающая фактическую проверку и определение того, являются ли затронутые товары происходящими или нет, должна быть проведена и результаты ее проведения направлены уполномоченному органу в срок, не превышающий 210 дней. До получения результатов проверки могут применяться положения пункта 3 статьи 4.23 настоящего Соглашения.

9. Приостановленный или отмененный преференциальный тарифный режим должен быть восстановлен на основании письменного решения, свидетельствующего о том, что данные товары квалифицируются как оригинальные и что соблюдены определенные критерии происхождения товаров в соответствии с положениями настоящей главы.

10. Проверяющая группа формируется центральным таможенным органом импортирующей Стороны согласно соответствующему национальному законодательству и нормативным актам.

11. Верифицирующий орган или уполномоченный орган экспортирующей Стороны должен оказывать содействие в проведении выездной проверки таможенными органами импортирующей Стороны.

12. Производитель и/или экспортер товаров, давший согласие на проведение выездной проверки, должен оказывать содействие в ее реализации, обеспечить доступ к производственным помещениям, финансовым (бухгалтерским) и иным производственным документам, относящимся к предмету выездной проверки, а также, при необходимости, должен предоставить любую дополнительную информацию и/или документы.

13. Если во время проведения выездной проверки со стороны органов или организаций проверяемой Стороны создаются препятствия для проведения выездной проверки, которые делают невозможным проведение такой проверки, импортирующая Сторона имеет право отказать в предоставлении соответствующим товарам преференциального тарифного режима.

14. Все затраты, связанные с проведением выездной проверки, должны быть оплачены импортирующей Стороной.

Статья 4.32 Конфиденциальность

Вся информация, предоставляемая в соответствии с настоящей главой, должна рассматриваться Сторонами в качестве конфиденциальной согласно своим соответствующим национальным законодательствам и нормативным актам. Такая информация не должна раскрываться без разрешения лица или органа Стороны, предоставившей такую информацию.

Статья 4.33 Штрафы и другие меры борьбы с мошенническими действиями

Каждая из Сторон предусматривает меры уголовной или административной ответственности за нарушение своего соответствующего законодательства и нормативных актов, относящихся к настоящей главе.

Статья 4.34 Подкомитет по правилам определения происхождения

1. Для целей эффективного внедрения и реализации положений настоящей главы Стороны настоящим создают Подкомитет по правилам определения происхождения (далее - Подкомитет по правилам происхождения).

2. К Подкомитету по правилам происхождения относятся следующие функции:

а) рассмотрение и принятие соответствующих рекомендаций Совместного комитета и Комитета по товарам по:

i. пересмотру приложения 3 к настоящему Соглашению в части, касающейся номенклатуры пересмотренной ГС после внесения периодических изменений в ГС. Такой пересмотр должен осуществляться своевременно и без ущерба существующим обязательствам;

ii. применению и действию настоящей главы, в том числе в отношении предложений по установлению правил ее применения;

iii. невыполнению одной из Сторон обязательств, определенных настоящим разделом;

iv. техническим поправкам к настоящей главе;

v. внесению изменений в приложение 3 к настоящему Соглашению;

vi. спорам, возникающим между Сторонами в ходе реализации настоящей главы; и

vii. любым поправкам к положениям настоящей главы и приложений 3, 4 и 5 к настоящему Соглашению;

б) рассмотрение любых других вопросов, относящихся к настоящей главе, предложенных любой из Сторон;

с) представление отчетов Подкомитета по правилам происхождения Комитету по товарам; и

д) исполнение других функций, которые могут быть переданы Совместным комитетом в соответствии со статьей 1.5 настоящего Соглашения.

3. Подкомитет по правилам происхождения состоит из представителей Сторон и по взаимному согласию Сторон может привлекать к обсуждению вопросов представителей иных организаций Сторон, обладающих необходимой компетенцией.

4. Подкомитет по правилам происхождения созывается в срок и в месте, определенным по договоренности Сторон, но не реже одного раза в год.

5. Предварительная повестка дня каждого заседания направляется Сторонам, как правило, не позднее, чем за один месяц до заседания.

Раздел V. Переходные положения

Статья 4.35 Товары при транспортировке или хранении

Преференциальный тарифный режим должен предоставляться в отношении происходящих товаров, которые находились в процессе транспортировки из экспортирующей Стороны в импортирующую Сторону или на временном хранении на таможенных складах в импортирующей Стороне на протяжении периода, не превышающего один год до вступления Соглашения в силу, если такие товары ввозятся на момент или после вступления в силу настоящего Соглашения при условии представления таможенным органам импортирующей Стороны сертификата о происхождении товара, выданного впоследствии, а также с учетом необходимости соблюдения соответствующего национального законодательства и нормативных актов или административных процедур импортирующей Стороны.

Глава 5 Таможенное администрирование и упрощение торговли

Статья 5.1 Сфера действия

Настоящая глава применяется в отношении мер таможенного администрирования и совершения таможенных операций, необходимых для выпуска товаров, находящихся в торговом обороте между Сторонами, в целях содействия:

- a) транспарентности таможенных процедур и таможенных формальностей;
- b) упрощению торговли и гармонизации таможенных операций; и
- c) таможенному сотрудничеству, в том числе, информационному обмену между центральными таможенными органами Сторон.

Статья 5.2 Определения

Для целей настоящей главы:

- a) "таможенное администрирование" - организационно-управленческая деятельность таможенных органов Сторон, а также деятельность, осуществляемая в рамках нормативно-правовой базы при достижении целей в сфере таможенного дела;
- b) "таможенное законодательство и нормативные акты" - любые нормы и положения, применяемые таможенными органами Сторон, включая законы, постановления, указы, распоряжения, правила и др.;
- c) "экспресс-грузы" - товары, поставляемые посредством высокоскоростных транспортных систем любого типа транспорта с использованием электронной системы управления информацией и отслеживания перемещения для целей доставки груза получателю в соответствии с отдельным платежным документом в минимально возможный или фиксированный период времени, за исключением товаров, пересылаемых в международных почтовых отправлениях;
- d) "переработка на таможенной территории" - таможенная процедура, при которой иностранные товары могут быть ввезены на таможенную территорию Стороны с условным освобождением от уплаты таможенных пошлин и налогов при условии, что такие товары предназначены для переработки или ремонта и последующего вывоза с таможенной территории такой Стороны в течение оговоренного периода времени;
- e) "переработка вне таможенной территории" - таможенная процедура, при которой товары, находящиеся в свободном обращении на таможенной территории Стороны, могут быть временно экспортированы для проведения операций по переработке за рубежом, а затем реимпортированы с полным освобождением от уплаты таможенных пошлин и налогов; и
- f) "временный ввоз" - таможенная процедура, при которой иностранные товары могут быть ввезены на таможенную территорию Стороны с полным или частичным условным освобождением от уплаты таможенных пошлин и налогов, при условии, что такие товары должны быть реэкспортированы в течение определенного периода времени в соответствии с таможенным законодательством и нормативными актами такой Стороны.

Статья 5.3 Упрощение мер таможенного администрирования

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы меры таможенного администрирования, применяемые таможенными органами этой Стороны, были предсказуемы,

последовательны и транспарентны.

2. Меры таможенного администрирования каждой Стороны должны, по мере возможности и в пределах, допускаемых таможенным законодательством и нормативными актами такой Стороны, основываться на стандартах и рекомендуемых практиках Всемирной таможенной организации.

3. Центральные таможенные органы каждой из Сторон будут стремиться к пересмотру своих мер таможенного администрирования, направленному на их упрощение, в целях содействия упрощению торговли.

Статья 5.4 Выпуск товаров

1. Каждая Сторона устанавливает или продолжает осуществлять таможенные процедуры и операции для эффективного выпуска товаров в целях упрощения торговли между Сторонами. Это не обязывает Сторону осуществлять выпуск товаров в случаях, когда требования к выпуску таких товаров не были соблюдены.

2. В соответствии с пунктом 1 настоящей статьи каждая Сторона:

а) обеспечивает выпуск товаров в течение периода времени, не превышающего 48 часов с момента регистрации таможенной декларации, за исключением случаев, предусмотренных таможенным законодательством и нормативными актами Сторон;

и
б) стремится установить или сохранить возможность электронного представления и обработки предварительной таможенной информации до прибытия товаров для ускорения выпуска товаров по их прибытии.

Статья 5.5 Управление рисками

Таможенные органы Сторон должны применять систему управления рисками, позволяющую сосредоточить процедуры инспекции на товарах с высоким уровнем риска и упростить совершение таможенных операций в отношении товаров с низким уровнем риска посредством системной оценки рисков.

Статья 5.6 Таможенное сотрудничество

1. С целью содействия эффективной реализации настоящего Соглашения центральные таможенные органы Сторон укрепляют взаимное сотрудничество по ключевым вопросам в сфере таможенного дела, оказывающим влияние на товары, находящиеся в торговом обороте между Сторонами.

2. Если центральный таможенный орган Стороны в соответствии с ее соответствующим законодательством и нормативными актами имеет обоснованное подозрение относительно незаконной деятельности, центральный таможенный орган такой Стороны вправе обратиться с запросом в центральный таможенный орган другой Стороны с целью получения конкретной конфиденциальной информации, обычно собираемой в отношении экспорта и/или импорта товаров.

3. Запрос Стороны, осуществляемый в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, должен быть выполнен в письменной форме, содержать цель, для которой запрашивается эта информация, а также содержать сведения, достаточные для идентификации тех товаров, в отношении которых осуществляется такой запрос.

4. Сторона, которой адресуется запрос в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, предоставляет письменный ответ, содержащий запрашиваемую информацию.

5. Центральный таможенный орган Стороны, которой адресуется запрос, стремится предоставить центральному таможенному органу запрашивающей Стороны любую иную информацию, которая может оказать содействие этому центральному таможенному органу в установлении соответствия импортных или экспортных поставок в/из такой Стороны требованиям ее соответствующего законодательства и нормативных актов.

6. Центральные таможенные органы Сторон принимают меры для установления или поддержания каналов связи для таможенного сотрудничества, включая создание контактных пунктов, которые будут способствовать ускоренному и безопасному информационному обмену и улучшению координации по вопросам таможенного дела.

Статья 5.7 Информационный обмен

1. В целях упрощения совершения таможенных операций, ускорения выпуска товаров и предотвращения нарушений таможенного законодательства и нормативных актов центральные таможенные органы Сторон в течение пяти лет с момента вступления в силу настоящего Соглашения создадут и обеспечат применение между собой электронного информационного обмена на регулярной основе (далее - электронный информационный обмен).

2. От лица Евразийского экономического союза Евразийская экономическая комиссия обеспечивает координацию процесса создания электронного информационного обмена и способствует его применению.

3. Для целей настоящей статьи под "информацией" понимаются соответствующие достоверные сведения из таможенных деклараций и транспортных документов.

4. В течение одного года с даты вступления в силу настоящего Соглашения центральные таможенные органы государств - членов Евразийского экономического союза, при содействии Евразийской экономической комиссии, и центральный таможенный орган Вьетнама приступят к консультациям в целях разработки системы электронного информационного обмена в порядке, предусмотренном пунктом 6 настоящей статьи.

5. Все требования и технические условия, необходимые для функционирования электронного информационного обмена, а также состав передаваемых сведений будут определены в отдельных протоколах между центральными таможенными органами Сторон. Такая информация должна быть достаточной для идентификации перемещаемых товаров и осуществления эффективного таможенного контроля.

6. Внедрение электронного информационного обмена должно быть разделено на следующие этапы:

а) не позднее двух лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения указанные выше органы организуют экспериментальный электронный информационный обмен между отдельными таможенными органами Сторон, ответственными за таможенное оформление отдельных видов товаров, находящихся в торговом обороте между Сторонами. Такие отдельные таможенные органы и товары будут определены центральными таможенными органами Сторон в протоколе, предусмотренном пунктом 5 настоящей статьи;

б) не позднее трех лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения электронный информационный обмен будет осуществляться в отношении товаров,

торговый оборот которых между Сторонами увеличится более чем на 20 процентов с даты вступления в силу настоящего Соглашения;

с) не позднее пяти лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения центральные таможенные органы Сторон обеспечат осуществление электронного информационного обмена между всеми таможенными органами, которых это касается, в отношении всех товаров, находящихся в торговом обороте между Сторонами.

7. Вся информация, передаваемая в соответствии с положениями настоящей статьи, должна расцениваться как конфиденциальная и использоваться только для таможенных целей.

8. Осуществление электронного информационного обмена не препятствует применению или установлению любого иного информационного обмена, основанного на международных обязательствах Сторон.

Статья 5.8 Публикация

1. Компетентные органы каждой Стороны публикуют в сети Интернет или посредством любых других подходящих средств массовой информации сведения, касающиеся таможенного законодательства и нормативных актов такой Стороны.

2. Компетентные органы каждой из Сторон создадут или сохранят один или несколько контактных пунктов для рассмотрения запросов заинтересованных лиц по таможенным вопросам и опубликуют в сети Интернет информацию о таких контактных пунктах.

3. Компетентные органы Сторон направляют друг другу контактную информацию о созданных контактных пунктах.

4. По мере возможности, каждая Сторона заблаговременно публикует предложенное к принятию законодательство и нормативные акты общего применения, регулирующие таможенные вопросы, и предоставляет возможность заинтересованным лицам комментировать их до принятия.

Статья 5.9 Предварительные решения

1. Таможенные органы Сторон предоставляют в письменном виде любому заявителю, зарегистрированному в импортирующей Стороне, предварительные решения о тарифной классификации, о происхождении товаров, а также о любых дополнительных вопросах, которые Сторона считает относящимися к делу. Стороны прилагают усилия для создания или сохранения возможности для выдачи предварительных решений в отношении применения метода определения таможенной стоимости товаров.

2. Каждая Сторона создаст или сохранит механизмы принятия предварительных решений, которые:

а) предусматривают, что заявитель может обратиться за предварительным решением до импорта товаров;

б) требуют, чтобы заявитель в целях получения предварительного решения заблаговременно предоставлял подробное описание товаров и другую соответствующую информацию, необходимую для выдачи такого предварительного решения;

с) предусматривают, что таможенный орган Стороны может в течение 30 дней с даты

подачи заявления потребовать у заявителя предоставления дополнительной информации в оговоренный срок;

d) предусматривают, что любое предварительное решение основывается на фактах и обстоятельствах, представленных заявителем, а также на иной информации, имеющейся в распоряжении таможенных органов;

e) предусматривают, что предварительное решение выдается заявителю в кратчайшие сроки или, в любом случае, не позднее 90 дней с момента подачи заявления или 60 дней с момента получения всей необходимой дополнительной информации.

3. Таможенный орган Стороны может отказать в выдаче предварительного решения в случае, если дополнительная информация, запрошенная им в соответствии с подпунктом с) пункта 2 настоящей статьи, не была предоставлена в указанный срок.

4. Предварительное решение действует, по меньшей мере, три года с момента выдачи или в течение другого периода времени, превышающего указанный, если это установлено таможенным законодательством и нормативными актами Сторон.

5. Таможенный орган может изменить или отозвать предварительное решение:

a) если установлено, что предварительное решение основано на ложных или неточных сведениях;

b) если были внесены изменения в таможенное законодательство или нормативные акты, соответствующие настоящему Соглашению; или

c) если существенные факты или обстоятельства, на которых основывалась выдача предварительного решения, претерпели изменения.

6. Таможенные органы Сторон публикуют предварительные решения в соответствии с требованиями конфиденциальности.

Статья 5.10 Определение таможенной стоимости

Таможенная стоимость товаров, находящихся в торговом обороте между Сторонами, определяется в соответствии с таможенным законодательством и нормативными актами импортирующей Стороны, которые основываются на положениях статьи VII ГАТТ 1994 и Соглашения о применении положений статьи VII Генерального соглашения по тарифам и торговле 1994 года, содержащегося в Приложении 1А к Соглашению ВТО.

Статья 5.11 Тарифная классификация

Стороны применяют в отношении товаров, находящихся в торговом обороте между Сторонами, товарные номенклатуры, основанные на текущей редакции Гармонизированной системы описания и кодирования товаров.

Статья 5.12 Транзит товаров

Стороны могут взаимно признавать средства идентификации и документы, применяемые Сторонами и необходимые для контроля товаров и судов, а также иных транспортных средств при транзите.

Статья 5.13 Экспресс-грузы

1. Таможенные органы Сторон обеспечивают ускоренную таможенную очистку экспресс-грузов, сохраняя при этом соответствующий уровень таможенного

контроля.

2. Экспресс-грузы должны помещаться под таможенную процедуру в ускоренном порядке в соответствии с таможенным законодательством и нормативными актами соответствующей Стороны.

Статья 5.14 Временный ввоз товаров

В соответствии с международными стандартами таможенные органы Сторон стремятся упростить совершение таможенных операций в отношении товаров в рамках таможенной процедуры временного ввоза товаров.

Статья 5.15 Переработка на таможенной территории и вне таможенной территории

В соответствии с международными стандартами таможенные органы Сторон стремятся упростить совершение таможенных операций для временного импорта или экспорта товаров для переработки внутри страны или для переработки за рубежом.

Статья 5.16 Конфиденциальность

Вся информация, предоставляемая в соответствии с настоящей главой, за исключением статистики, должна рассматриваться Сторонами в качестве конфиденциальной в соответствии с законодательством и нормативными актами Сторон. Информация не должна раскрываться компетентными органами Сторон без разрешения лица или органа Стороны, предоставившей такую информацию.

Статья 5.17 Таможенные агенты (представители)

Таможенное законодательство и нормативные акты Сторон должны обеспечивать декларантам право самостоятельно представлять таможенные декларации, не требуя обязательного обращения к услугам таможенных агентов (представителей).

Статья 5.18 Автоматизация

1. Таможенные органы Сторон обеспечивают возможность осуществления таможенных операций с использованием информационных систем и информационных технологий, в том числе основанных на электронных средствах связи.

2. Центральные таможенные органы Сторон предоставляют декларантам возможность электронного декларирования товаров.

Статья 5.19 Пересмотр и обжалование

Каждая Сторона обеспечивает возможность административного пересмотра решений, принимаемых таможенными органами и затрагивающих права заинтересованных лиц, и возможность судебного обжалования таких решений в соответствии с законодательством и нормативными актами соответствующей Стороны.

Статья 5.20 Штрафы

Каждая Сторона принимает или сохраняет меры, предполагающие наложение административных штрафов за нарушение ее таможенного законодательства и

нормативных актов при ввозе или вывозе товаров, включая положения о тарифной классификации, определении таможенной стоимости, определении страны происхождения и получении преференциального тарифного режима в рамках настоящего Соглашения.

Глава 6 Технические барьеры в торговле

Статья 6.1 Цели

Целями настоящей главы является упрощение торговли между Сторонами посредством:

- a) развития сотрудничества в области разработки, принятия и применения стандартов, технических регламентов и процедур оценки соответствия в целях устранения излишних технических барьеров в торговле, сокращения, где это возможно, излишних расходов, которые несут экспортеры;
- b) развития взаимного понимания стандартов, технических регламентов и процедур оценки соответствия каждой из Сторон;
- c) развития обмена информацией между Сторонами в области разработки, принятия и применения стандартов, технических регламентов и процедур оценки соответствия;
- d) укрепления сотрудничества между Сторонами в ходе работы международных органов в области стандартизации и оценки соответствия;
- e) обеспечения основы для достижения данных целей; и
- f) развития сотрудничества по вопросам, связанным с техническими барьерами в торговле.

Статья 6.2 Сфера действия

1. Настоящая глава применяется ко всем стандартам, техническим регламентам и процедурам оценки соответствия Сторон, которые могут, прямо или косвенно, повлиять на торговлю товарами между Сторонами, за исключением:

- a) закупочных спецификаций, подготавливаемых правительственными органами в целях закупок для нужд производства и потребления правительственных органов; и
- b) санитарных и фитосанитарных мер, как они определены в главе 7 ("Санитарные и фитосанитарные меры") настоящего Соглашения.

2. В соответствии с настоящей главой и Соглашением ТБТ каждая Сторона имеет право разрабатывать, принимать и применять стандарты, технические регламенты и процедуры оценки соответствия.

Статья 6.3 Определения

Для целей настоящей главы применяются определения, изложенные в Приложении 1 к Соглашению ТБТ, *mutatis mutandis*.

Статья 6.4 Включение Соглашения по ТБТ

Если иное не установлено в настоящей главе, Соглашение ТБТ применяется между Сторонами и настоящим инкорпорировано в настоящее Соглашение и составляет его неотъемлемую часть, *mutatis mutandis*.

Статья 6.5 Транспарентность

1. Стороны признают важность транспарентности в отношении разработки, принятия и применения стандартов, технических регламентов и процедур оценки соответствия.
2. Каждая Сторона предоставляет период для комментариев, по меньшей мере, в 60 дней после публикации уведомления, предусмотренного статьями 2.9 и/или 5.6 Соглашения ТБТ, за исключением случаев возникновения или наличия угрозы возникновения для Сторон неотложных проблем обеспечения безопасности, здоровья, охраны окружающей среды или национальной безопасности.
3. Каждая Сторона предусматривает не менее 180 дней между принятием технического регламента и/или процедуры оценки соответствия и его/ее вступлением в силу, за исключением случаев, когда неотложные проблемы обеспечения безопасности, здоровья, охраны окружающей среды или национальной безопасности возникают или угрожают возникнуть для Сторон.
4. Стороны в наибольшей возможной степени стремятся обмениваться информацией на английском языке.

Статья 6.6 Маркировка и этикетирование

Стороны отмечают, что, в соответствии с пунктом 1 Приложения 1 к Соглашению ТБТ, технический регламент может включать или исключительно содержать требования к маркировке или этикетированию и соглашаются в случаях, когда такой технический регламент содержит обязательные требования к маркировке или этикетированию, действовать в соответствии с принципами, содержащимися в статье 2.2 Соглашения ТБТ, в соответствии с которыми технические регламенты не должны разрабатываться, приниматься и применяться таким образом, чтобы создавать или приводить к созданию излишних препятствий в международной торговле и оказывать на торговлю более ограничивающее воздействие, чем это необходимо для достижения законных целей.

Статья 6.7 Консультации

1. В случаях, когда повседневное применение стандартов, технических регламентов или процедур оценки соответствия затрагивает торговлю между Сторонами, Сторона может запросить о консультациях с целью разрешения этого вопроса. Запрос о консультациях должен быть направлен в контактный пункт другой Стороны, установленный в соответствии со статьей 6.9 настоящего Соглашения.
2. Каждая Сторона прилагает все усилия, чтобы быстро и положительно рассмотреть любой запрос другой Стороны о консультациях по вопросам, связанным с осуществлением настоящей главы.
3. В случаях, когда вопрос, относящийся к настоящей главе, не может быть разъяснен или разрешен посредством консультаций, Стороны могут создать рабочую группу ad hoc с целью выработки приемлемого и практического решения, которое упростит торговлю. В состав рабочей группы входят представители Сторон.
4. Если Сторона отклоняет просьбу другой Стороны о создании рабочей группы, то она, по запросу, разъясняет причины своего решения.

Статья 6.8 Сотрудничество

1. В целях обеспечения того, чтобы стандарты, технические регламенты и процедуры оценки соответствия не создавали излишних препятствий в торговле товарами между Сторонами, Стороны, по возможности, сотрудничают в области стандартов, технических регламентов и процедур оценки соответствия.

2. Сотрудничество согласно пункту 1 настоящей статьи может включать следующее:

- a) проведение совместных семинаров в целях улучшения взаимного понимания стандартов, технических регламентов и процедур оценки соответствия каждой из Сторон;
- b) обмен должностными лицами Сторон в целях повышения квалификации;
- c) обмен информацией о стандартах, технических регламентах и процедурах оценки соответствия;
- d) укрепление сотрудничества на международных форумах, в том числе в рамках международных органов по стандартизации и процедурам оценки соответствия, а также в Комитете ВТО по техническим барьерам в торговле, в областях, представляющих взаимный интерес;
- e) поддержка сотрудничества органов, ответственных за стандарты, технические регламенты и процедуры оценки соответствия в каждой из Сторон, по вопросам, представляющим взаимный интерес;
- f) обеспечение научно-технического сотрудничества с целью повышения качества технических регламентов;
- g) эффективное использование нормативно-правовых возможностей.

3. Осуществление пункта 2 настоящей статьи зависит от наличия выделенных средств и от соответствующего законодательства и нормативных актов каждой из Сторон.

4. Сотрудничество в сфере технических барьеров в торговле может осуществляться, в том числе, путем диалога через соответствующие каналы, совместные проекты и техническую поддержку.

5. Стороны могут осуществлять совместные проекты, техническую поддержку и сотрудничество по вопросам стандартов, технических регламентов и процедур оценки соответствия в отдельных областях по взаимному согласию.

6. Стороны договорились обмениваться мнениями по связанным с техническими барьерами в торговле вопросам, касающимся надзора за рынком и правоприменительной практики в данной области в части, касающейся технических барьеров в торговле.

7. По запросу Сторона уделяет должное внимание предложениям по сотрудничеству в рамках настоящей главы, которые вносит другая Сторона.

8. В целях содействия развитию сотрудничества в рамках настоящей главы Стороны могут заключать соглашения *ad hoc* по охватываемым ею вопросам.

Статья 6.9 Компетентные органы и контактные пункты

1. Стороны назначают компетентные органы и контактные пункты, а также обмениваются информацией, содержащей названия назначенных компетентных органов и контактных пунктов, а также контактные данные соответствующих должностных лиц в этих организациях, в том числе телефон, факс, электронную почту и другие данные.

2. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга о любых изменениях, связанных с компетентными органами или контактными пунктами, а также об изменении информации о соответствующих должностных лицах.

3. Функции контактного пункта включают:

- a) содействие обмену информацией между Сторонами о стандартах, технических регламентах и процедурах оценки соответствия в ответ на все обоснованные запросы о предоставлении такой информации от другой Стороны;
- b) передачу запросов другой Стороны соответствующим регулирующим органам.

4. Функции компетентных органов включают:

- a) мониторинг осуществления настоящей главы;
- b) содействие сотрудничеству, если это уместно, в соответствии со статьей 6.8 настоящего Соглашения;
- c) оперативное решение любого вопроса другой Стороны, связанного с разработкой, принятием, применением и обеспечением соблюдения стандартов, технических регламентов и процедур оценки соответствия;
- d) содействие, по запросу Стороны, проведению консультаций по любым вопросам, возникающим в рамках настоящей главы;
- e) выполнение любых других действий, которые, с точки зрения Сторон, помогут им в осуществлении настоящей главы; и
- f) исполнение других функций, которые могут быть делегированы Совместным комитетом.

Глава 7 Санитарные и фитосанитарные меры

Статья 7.1 Цели

Целью настоящей главы является упрощение торговли товарами между Сторонами посредством:

- a) поиска решения вопросов, относящихся к санитарным и фитосанитарным мерам при защите жизни и здоровья людей, животных и растений на территориях Сторон;
- b) укрепления взаимодействия между Сторонами и их компетентными органами, в том числе при разработке и применении санитарных и фитосанитарных мер, как определено в Соглашении СФС;
- c) упрощения обмена информацией в сфере санитарных и фитосанитарных мер и повышения уровня знаний и понимания системы контроля (надзора) каждой из Сторон.

Статья 7.2 Сфера действия

Настоящая глава применяется в отношении санитарных и фитосанитарных мер Сторон, которые могут, прямо или косвенно, оказывать воздействие на торговлю между Сторонами.

Статья 7.3 Определения

Для целей настоящей главы:

- a) применяются определения, содержащиеся в Приложении А к Соглашению СФС, *mutatis mutandis*; а также
- b) соответствующие определения, разработанные международными организациями: Комиссией Codex Alimentarius, Всемирной организацией здравоохранения животных

(далее - МЭБ) и международными и региональными организациями, действующими в рамках Международной конвенции по защите растений (далее - МКЗР), используются при применении настоящей главы, *mutatis mutandis*.

Статья 7.4 Инкорпорация Соглашения СФС

Если иное не установлено в настоящей главе, Соглашение СФС применяется между Сторонами и настоящим инкорпорировано в настоящее Соглашение и составляет его неотъемлемую часть, *mutatis mutandis*.

Статья 7.5 Эквивалентность

1. Стороны признают, что эквивалентность является важным средством упрощения торговли.
2. Стороны могут признавать эквивалентность меры, группы мер или системы в той степени, в которой это выполнимо и допустимо.

Статья 7.6 Адаптация к региональным условиям

1. Стороны признают концепцию адаптации к региональным условиям, включая зоны, свободные от вредителей или заболеваний, и зоны с незначительным распространением вредителей или заболеваний как важное средство упрощения торговли.
2. При определении таких зон Стороны рассматривают такие факторы, как информация Сторон, подтверждающая статус зон, свободных от вредителей или заболеваний, и зон с незначительным распространением вредителей или заболеваний, результаты аудита, результаты инспекционного мониторинга, информация, предоставленная МЭБ и МКЗР, а также другие факторы.

Статья 7.7 Аудит и инспекции

1. Каждая Сторона может проводить аудит и/или проверки в целях обеспечения безопасности продуктов (товаров).
2. Стороны соглашаются расширять свое дальнейшее сотрудничество в сфере аудита и проверок.
3. При проведении аудита и/или инспектирования каждая Сторона принимает во внимание соответствующие международные стандарты, руководства и рекомендации.
4. Сторона, проводящая аудит или проверки, предоставляет проверяемой Стороне возможность представлять замечания по результатам аудита и/или проверок.
5. Расходы, понесенные Стороной, проводящей аудит или проверки, несет Сторона, проводящая аудит или проверки, если Стороны не договорились иначе.

Статья 7.8 Документы, подтверждающие безопасность

1. Если для подтверждения безопасности продуктов (товаров), торговля которыми осуществляется между Сторонами, требуется предоставление какого-либо документа, экспортирующая Сторона обеспечивает выполнение требований импортирующей Стороны. Импортирующая Сторона обеспечивает, чтобы требования к документам, подтверждающим безопасность продукции (товаров), торговля которыми осуществляется между Сторонами, применялись только в

пределах, необходимых для защиты жизни или здоровья людей, животных или растений.

2. Стороны принимают во внимание соответствующие международные стандарты, руководства и рекомендации при разработке документов, подтверждающих безопасность продукции (товаров).

3. Стороны могут договориться о разработке двусторонних документов для подтверждения безопасности определенного продукта (товара) или групп продуктов (товаров), торговля которыми осуществляется между Сторонами.

4. С целью упрощения торговли Стороны содействуют применению электронных технологий при разработке документов, подтверждающих безопасность продуктов (товаров).

Статья 7.9 Экстренные меры

1. Если Сторона вводит экстренные меры, необходимые для защиты жизни или здоровья людей, животных или растений, то такая Сторона в возможно короткие сроки уведомляет о таких мерах другую Сторону. Сторона, которая ввела такие экстренные меры, должна учитывать соответствующую информацию, предоставленную другой Стороной.

2. По запросу любой из Сторон в возможно короткие сроки проводятся консультации соответствующих компетентных органов по вопросам экстренных мер, если иное не согласовано Сторонами.

Статья 7.10 Контактные пункты и обмен информацией

1. Стороны уведомляют друг друга о контактных пунктах для направления информации в соответствии с положениями настоящей главы, а также об уполномоченных компетентных органах, ответственных за вопросы, относящиеся к настоящей главе, и о распределении между ними обязанностей.

2. Стороны информируют друг друга о всех изменениях контактных пунктов и о всех существенных изменениях в структуре или компетенции своих компетентных органов.

3. Стороны через свои контактные пункты своевременно направляют друг другу письменные уведомления относительно:

- а) любых существенных вопросов безопасности пищевых продуктов или изменений, касающихся жизни или здоровья животных или растений, или состояния заболеваемости или распространения вредителей на их территории; и
- б) любых изменений в законодательстве или других санитарных или фитосанитарных мерах.

4. Стороны информируют друг друга через свои контактные пункты о случаях систематического или существенного несоблюдения санитарных и фитосанитарных мер, а также обмениваются соответствующими документами, подтверждающими такое несоблюдение.

Статья 7.11 Сотрудничество

1. Стороны соглашаются сотрудничать с целью содействия реализации настоящей главы.

2. Стороны изучают возможности для расширения сотрудничества, взаимодействия и

информационного обмена по вопросам санитарных и фитосанитарных мер, представляющих взаимный интерес, в соответствии с положениями настоящей главы. К таким возможностям могут относиться инициативы по упрощению торговли и техническая поддержка.

3. Стороны стремятся к совместной работе на международных форумах, в том числе в международных организациях, по вопросам, представляющим взаимный интерес.

4. Для развития взаимодействия в рамках настоящей главы Стороны могут достигать соглашения ad hoc по вопросам санитарных и фитосанитарных мер.

Статья 7.12 Консультации

1. Если Сторона сочтет, что какая-либо санитарная или фитосанитарная мера влияет на ее торговлю с другой Стороной, она может запросить консультации через соответствующий контактный пункт с целью разрешения данного вопроса.

2. Сторона должна рассмотреть возможность проведения консультаций в рамках настоящей главы по запросу другой Стороны с целью разрешения вопросов, возникающих по настоящей главе.

3. Если какая-либо из Сторон сочтет, что такой вопрос не может быть решен путем консультаций в соответствии с настоящей статьей, эта Сторона имеет право прибегнуть к процедуре разрешения споров в соответствии с главой 14 ("Разрешение споров") настоящего Соглашения.

Глава 8 Торговля услугами, капиталовложения и перемещение физических лиц

Раздел I. "Горизонтальные" положения

Статья 8.1 Цели

Целями данной главы являются поддержание эффективности, конкурентоспособности и экономического роста Сторон путем способствования расширению торговли услугами, учреждения, капиталовложений и перемещения физических лиц Сторон настоящей главы в рамках транспарентной и стабильной правовой системы, при том условии, что признаются права Сторон настоящей главы на правовое регулирование для осуществления целей национальной политики.

Статья 8.2 Сфера применения

1. Настоящая глава применяется только между Российской Федерацией и Вьетнамом, далее для целей настоящей главы именуемыми "Стороны настоящей главы".

2. Настоящая глава применяется к мерам Сторон настоящей главы, затрагивающим торговлю услугами, учреждение, капиталовложения и перемещение физических лиц.

3. В отношении авиатранспортных услуг настоящая глава не применяется к мерам, затрагивающим права воздушной перевозки, как бы они ни были предоставлены, и к мерам, влияющим на услуги, непосредственно относящиеся к реализации прав воздушной перевозки, за исключением мер, затрагивающих ремонт и техническое обслуживание воздушных судов, продажу и маркетинг авиатранспортных услуг, услуги компьютерной системы резервирования, как предусмотрено пунктом 6 Приложения по авиатранспортным услугам к Генеральному соглашению ВТО по торговле услугами. Определения, содержащиеся в пункте 6 Приложения по авиатранспортным услугам к Генеральному соглашению ВТО по торговле услугами, инкорпорируются в настоящую главу и становятся ее частью.

4. Настоящая глава не применяется к:

- a) государственным закупкам, регулируемым главой 10 настоящего Соглашения;
- b) мерам, затрагивающим физические лица, которые стремятся к доступу на рынок занятости Стороны настоящей главы; или
- c) мерам, относящимся к гражданству, месту пребывания или трудоустройству на постоянной основе.

5. Настоящая глава не препятствует Стороне настоящей главы применять меры для регулирования въезда физических лиц другой Стороны настоящей главы на свою территорию или их временного пребывания на ней, включая меры, необходимые для защиты целостности ее границ и обеспечения упорядоченного перемещения физических лиц через ее границы, при условии, что указанные меры не применяются таким образом, чтобы аннулировать или сократить выгоды, возникающие у другой Стороны настоящей главы в соответствии с условиями какого-либо специфического обязательства. Сам по себе факт требования наличия визы у физических лиц Стороны настоящей главы, но не у лиц какого-либо другого третьего государства, не считается аннулированием или сокращением выгод в соответствии с обязательствами, принятыми в настоящей главе.

Статья 8.3 Определения

Для целей настоящей главы:

- a) "торговля услугами" означает поставку услуг:
 - i. с территории одной Стороны настоящей главы на территорию другой Стороны настоящей главы;
 - ii. на территории одной Стороны настоящей главы потребителю услуг другой Стороны настоящей главы;
- b) "поставка услуг" включает производство, распределение, маркетинг, продажу и доставку услуги;
- c) "услуги" включает любую услугу в любом секторе, за исключением услуг, поставляемых ни на коммерческой основе, ни на условиях конкуренции с одним или несколькими поставщиками услуг;
- d) "поставщик услуг" означает любое лицо, которое предоставляет услугу;
- e) "потребитель услуги" означает любое лицо, которое получает или использует услугу;
- f) "лицо" означает как юридическое, так и физическое лицо;
- g) "физическое лицо Стороны настоящей главы" означает физическое лицо, которое, в соответствии с законодательством и нормативными актами этой Стороны настоящей главы, является гражданином такой Стороны настоящей главы;
- h) "юридическое лицо" означает любое юридическое лицо, должным образом учрежденное или иным образом организованное в соответствии с законами и нормативными актами.

Юридическое лицо:

"принадлежит" лицам Стороны настоящей главы, если более чем 50-процентной долей участия в нем фактически владеют лица такой Стороны настоящей главы;

"контролируется" лицами Стороны настоящей главы, если такие лица уполномочены назначать большинство его директоров или иным образом законно направлять его деятельность.

- i) "юридическое лицо Стороны настоящей главы" означает юридическое лицо, учрежденное или иным образом созданное в соответствии с законодательством и нормативными актами такой Стороны;
- j) "соглашения об экономической интеграции" означает международные соглашения, соответствующие требованиям статьи V и/или статьи Vbis ГАТС;
- k) "мера" означает любую меру Стороны настоящей главы, будь то в форме закона, постановления, правила, процедуры, решения, административного действия или в любой другой форме;
- l) "мера Стороны настоящей главы" означает меры, принятые:
- i. центральными, региональными или местными правительствами и иными органами власти такой Стороны настоящей главы, и
 - ii. неправительственными органами во исполнение полномочий, переданных центральными, региональными или местными правительствами и иными органами власти такой Стороны настоящей главы.
- m) "меры Сторон настоящей главы, затрагивающие торговлю услугами" включают меры в отношении:
- i. покупки, оплаты или использования услуги;
 - ii. доступа к услугам и использования, в связи с поставкой услуг, услуг, в отношении которых Сторонами настоящей главы установлены требования широкого публичного предложения.
- n) "меры Сторон настоящей главы, затрагивающие учреждение, коммерческое присутствие и деятельность" включают меры в отношении учреждения и коммерческого присутствия юридических лиц одной Стороны настоящей главы на территории другой Стороны настоящей главы или меры в отношении их деятельности;
- o) "учреждение" означает:
- i. учреждение (или создание) и/или приобретение юридического лица (участие в капитале существующего юридического лица) любой организационно-правовой формы и формы собственности, предусматриваемой законодательством и нормативными актами той Стороны настоящей главы, на территории которой такое лицо учреждается, создается или приобретается;
 - ii. приобретение контроля над юридическим лицом Стороны настоящей главы путем законного определения, прямо или косвенно, решений такого юридического лица, в том числе посредством голосующих акций (долей), участия в управляющих органах такого юридического лица (включая совет директоров, наблюдательный совет и т.д.); или
 - iii. создание филиала; или
 - iv. создание представительства,
- для целей поставки услуги и/или осуществления экономической деятельности в секторах, не относящихся к услугам;
- p) "коммерческое присутствие" означает учрежденные, созданные, приобретенные или контролируемые юридические лица и/или филиалы либо представительства, созданные для целей поставки услуги и/или осуществления экономической деятельности в отличных от услуг секторах. Для целей настоящего Раздела учрежденное, образованное, приобретенное, контролируемое или созданное коммерческое присутствие в дальнейшем именуется "учрежденное коммерческое

присутствие";

q) "деятельность" означает деятельность промышленного, коммерческого или профессионального характера юридических лиц, филиалов, представительств, указанных в подпункте о) настоящей статьи, за исключением деятельности, осуществляемой ни на некоммерческой основе, ни на условиях конкуренции с одним или несколькими лицами, занятыми такой же деятельностью.

Статья 8.4 Прочие международные соглашения

Если международное соглашение, в котором участвуют обе Стороны настоящей главы, включая Соглашение ВТО, предусматривает более благоприятный режим в отношении вопросов, охватываемых настоящей главой, для их лиц (поставщиков услуг) и/или их коммерческого присутствия, услуг или капиталовложений, то настоящее Соглашение не влияет на такой более благоприятный режим.

Статья 8.5 Внутреннее регулирование

1. Статья VI ГАТС применяется между Сторонами настоящей главы, *mutatis mutandis*.

2. Без ущерба для права Стороны настоящей главы на установление и применение процедур и требований лицензирования, касающихся секторов услуг, в отношении которых такая Сторона приняла специфические обязательства в соответствии с разделом II ("Торговля услугами") настоящей главы, а также касающихся учреждения и деятельности, охватываемых разделом III ("Учреждение, коммерческое присутствие и деятельность") настоящей главы, такая Сторона должна обеспечить, что:

- a) ее порядок лицензирования, как таковой, не будет являться ограничением для учреждения, деятельности или поставки услуги, и ее лицензионные требования, непосредственно относящиеся к приемлемости для целей поставки услуги, как таковые, не будут являться неоправданным препятствием для поставки такой услуги;
- b) ее уполномоченные органы власти принимают решение о выдаче/отказе в выдаче лицензии без неоправданной задержки и в пределах срока, указанного в соответствующем законодательстве и нормативных актах такой Стороны;
- c) любая плата, взимаемая связи с подачей и рассмотрением заявки на получение лицензии, как таковая, не будет являться ограничением для поставки услуг, учреждения или деятельности;
- d) по истечении любого периода рассмотрения заявки на лицензию, установленного законодательством и нормативными актами такой Стороны, и по запросу заявителя компетентные органы власти такой Стороны информируют заявителя о статусе и полноте его заявки. Если такие органы будут требовать дополнительную информацию от заявителя, они без неоправданной задержки уведомят заявителя и уточнят, какая дополнительная информация требуется для полного оформления заявки. Заявители должны иметь возможность предоставить запрошенную дополнительную информацию и внести технические исправления в заявку. Заявка не будет считаться полной до получения всей информации и документов, предусмотренных соответствующим законодательством и нормативными актами такой Стороны;
- e) по письменному запросу заявителя, чья заявка была отклонена, уполномоченный

орган, отклонивший заявку, письменно информирует заявителя о причинах отклонения заявки. Однако настоящее положение не подразумевает требования о раскрытии информации надзорным органом, если такое раскрытие препятствует правоприменению или иным образом противоречит общественным интересам или существенным интересам безопасности;

f) в случае отклонения заявки заявитель имеет право подать новую заявку с целью решения любых предыдущих проблем с получением лицензии.

Статья 8.6 Контактные пункты

Каждая Сторона настоящей главы должна определить свои национальные контактные пункты в целях упрощения взаимодействия между Сторонами настоящей главы по вопросам, охватываемым настоящей главой, а также обмениваться информацией по таким контактным пунктам с другой Стороной настоящей главы. Стороны настоящей главы должны незамедлительно уведомлять друг друга о любых изменениях в информации о своих контактных пунктах.

Статья 8.7 Отказ в предоставлении выгод

Сторона настоящей главы может отказать в предоставлении выгод, предусмотренных настоящим разделом, лицу другой Стороны настоящей главы, если первая Сторона устанавливает, что такое лицо является юридическим лицом, которое не осуществляет существенных деловых операций на территории другой Стороны настоящей главы и принадлежит или контролируется лицами:

- a) любого третьего государства; или
- b) первой Стороны.

Статья 8.8 Ограничения в целях защиты платёжного баланса

1. Несмотря на положения статей 8.18 и 8.37 настоящего Соглашения, каждая Сторона настоящей главы может устанавливать и сохранять ограничения по торговле услугами, учреждению и капиталовложениям, в отношении которых такая Сторона приняла обязательства в соответствии с настоящей главой, включая платежи или переводы по операциям, относящимся к таким обязательствам, упомянутым в статьях 8.18 и 8.37 настоящего Соглашения, в случае серьёзных затруднений с платёжным балансом и внешних финансовых трудностей или угрозы этого, при условии, что такие ограничения:

- a) применяются на основе режима наибольшего благоприятствования;
- b) соответствуют статьям Соглашения о Международном валютном фонде;
- c) должны избегать нанесения излишнего ущерба коммерческим, экономическим и финансовым интересам другой Стороны настоящей главы;
- d) не выходят за пределы необходимости при обстоятельствах, изложенных в этом пункте;
- e) должны быть временными и постепенно устраняться по мере улучшения положения, указанного в настоящем пункте.

2. Сторона настоящей главы, вводящая ограничение в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, должна незамедлительно уведомить другую Сторону настоящей главы о такой мере.

3. При определении сферы действия таких ограничений Стороны настоящей главы

могут отдать предпочтение поставкам услуг, которые являются более важными для их экономических программ или программ развития. Однако такие ограничения не должны устанавливаться и сохраняться с целью защиты определенного сектора услуг.

4. Никакие положения настоящего Соглашения не должны оказывать влияние на права и обязанности Стороны настоящей главы, являющейся членом Международного валютного фонда, согласно статьям Соглашения о Международном валютном фонде, включая применение мер, связанных с обменом валют, соответствующих статьям Соглашения о Международном валютном фонде, при условии, что такая Сторона настоящей главы не будет применять ограничения, которые не соответствуют условиям, предусмотренным пунктом 1 настоящей статьи.

5. К настоящей статье не будут применяться процедуры разрешения споров, предусмотренные статьей 8.38 настоящего Соглашения.

Статья 8.9 Присоединение

1. Несмотря на статью 15.2 настоящего Соглашения, любое государство - член Евразийского экономического союза может присоединиться к настоящей главе на условиях, согласованных между таким государством - членом Евразийского экономического союза и Вьетнамом в отношении Перечней специфических обязательств и Перечней изъятий.

2. В случае присоединения государства - члена Евразийского экономического союза к настоящей главе, положения настоящей главы не должны ни применяться между Сторонами настоящей главы, являющимися государствами - членами Евразийского экономического союза, ни предоставлять Вьетнаму какие-либо права и привилегии, предоставляемые государствами - членами Евразийского экономического союза исключительно друг другу.

Статья 8.10 Внесение изменений

1. Несмотря на положения статьи 15.5 настоящего Соглашения, в настоящую главу могут быть внесены изменения с обоюдного письменного согласия Сторон настоящей главы.

2. Внесение изменений в настоящую главу, возникающих в результате присоединения государства - члена Евразийского экономического союза, должно осуществляться с обоюдного письменного согласия Сторон настоящей главы и государства - члена Евразийского экономического союза, присоединяющегося к настоящей главе.

Статья 8.11 Консультации

1. По запросу любой из Сторон настоящей главы Стороны настоящей главы должны проводить консультации по вопросам толкования или применения положений настоящей главы.

2. Консультации, предусмотренные пунктом 1 настоящей статьи, могут проводиться Совместным комитетом, учрежденным в соответствии со статьей 1.4. настоящего Соглашения.

3. Для целей настоящей главы Совместный комитет должен работать под совместным председательством представителей Сторон настоящей главы, и любое из

решений Совместного комитета по вопросам, на которые распространяет свое действие настоящая глава, должны приниматься на основе консенсуса только Сторонами настоящей главы.

Статья 8.12 Разрешение споров между Сторонами настоящей Главы

1. Положения главы 14 ("Разрешение споров") настоящего Соглашения должны применяться в отношении разрешения споров между Сторонами настоящей главы по вопросам толкования или применения настоящей главы с изменениями, установленными в пункте 2 настоящей статьи.

2. Для целей настоящей главы:

а) термин "Сторона спора", указанный в главе 14 настоящего Соглашения, будет означать "Сторона настоящей главы";

б) запрос на консультации, указанные в пункте 2 статьи 14.6 настоящего Соглашения, должен подаваться в письменной форме Стороне - ответчику через ее контактные пункты, назначенные в соответствии со статьей 8.6. настоящего Соглашения;

в) запрос об учреждении Панели арбитров, указанный в пункте 3 статьи 14.7 настоящего Соглашения, должен подаваться в письменной форме Стороне - ответчику через ее контактные пункты, назначенные в соответствии со статьей 8.6 настоящего Соглашения; и

г) приостановление применения выгод, указанных в статье 14.15 настоящего Соглашения, может применяться только в отношении выгод, предусмотренных настоящей главой.

Статья 8.13 Перечни обязательств

"Перечень специфических обязательств в соответствии с разделом II (Торговля услугами)", "Перечень изъятий в соответствии с разделом III (Учреждение, коммерческое присутствие и деятельность)", "Перечень специфических обязательств в соответствии с разделом IV (Перемещение физических лиц)" и "Перечень изъятий из режима наибольшего благоприятствования в соответствии со статьями 8.15 и 8.22 настоящего Соглашения" должны быть подписаны в форме Протокола №1 между Российской Федерацией и Социалистической Республикой Вьетнам к Соглашению о свободной торговле между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами с одной стороны и Социалистической Республикой Вьетнам с другой Стороны (ниже именуемого в настоящей главе "Протокол №1"), в день подписания настоящего Соглашения. Протокол №1 должен составлять неотъемлемую часть настоящего Соглашения и должен налагать обязательства только на Российскую Федерацию и на Вьетнам.

Раздел II. Торговля услугами

Статья 8.14 Сфера действия

1. Настоящий раздел применяется к любым мерам Сторон настоящей главы, влияющим на торговлю услугами.

2. Настоящий раздел не применяется к предоставлению субсидий или иных форм государственной или муниципальной поддержки поставщиков услуг или их услуг.

Статья 8.15 Режим наибольшего благоприятствования

1. В отношении любой меры, охватываемой настоящим разделом, каждая Сторона настоящей главы незамедлительно и безусловно предоставляет услугам и поставщикам услуг другой Стороны настоящей главы режим не менее благоприятный, чем тот режим, который она предоставляет аналогичным услугам и поставщикам услуг любой третьей страны.

2. Сторона настоящей главы может сохранять меру, не соответствующую пункту 1 настоящей статьи, при условии, что такая мера указана в индивидуальном национальном Перечне в Приложении 1 к Протоколу №1.

3. Положения настоящего раздела не должны толковаться как препятствующие Стороне настоящей главы передавать или предоставлять преимущества с целью облегчения торговли услугами, в пределах приграничных территорий, которые и поставляются и используются в рамках таких территорий.

4. Никакие положения настоящего Соглашения не подразумевают обязательств Стороны настоящей главы предоставлять услугам или поставщикам услуг другой Стороны настоящей главы выгоды или преимущества, которые первая Сторона предоставляет или будет предоставлять в будущем:

а) в соответствии с соглашениями об экономической интеграции первой Стороны; или

б) на основе соглашений об избежании двойного налогообложения или иных договоренностей по налоговым вопросам.

Статья 8.16 Доступ на рынок

1. В отношении доступа на рынок посредством способов поставки, определенных в статье 8.3 настоящего Соглашения, каждая Сторона настоящей главы предоставляет услугам и поставщикам услуг другой Стороны настоящей главы режим не менее благоприятный, чем режим, предоставляемый в соответствии с условиями, ограничениями и положениями, согласованными и предусмотренными в своем Перечне в Приложении 2 к Протоколу №1. ¹

2. В секторах, где взяты обязательства по доступу на рынок, меры, которые Сторона настоящей главы не сохраняет или не устанавливает в рамках регионального деления или на всей своей территории, если иное не указано в ее Перечне в Приложении 2 к Протоколу №1, определяются как:

а) ограничения числа поставщиков услуг в форме количественных квот, монополий, эксклюзивных поставщиков услуг или в форме требований теста на экономическую целесообразность;

б) ограничения общей стоимости сделок по услугам или активов в форме количественных квот или требований теста на экономическую целесообразность;

с) ограничения общего числа операций с услугами или общего объема производства услуг, выраженных в виде установленных количественных единиц измерения в форме квот или требований теста на экономическую целесообразность.

¹ Если Сторона принимает на себя обязательство по доступу на рынок в отношении поставки услуги с территории одной Стороны на территорию другой Стороны и, если трансграничное движение капитала является существенной частью самой услуги, такая Сторона обязуется разрешить такое движение капитала.

Статья 8.17 Национальный режим

1. В секторах, включенных в ее Перечень в Приложении 2 к Протоколу №1, и в соответствии с условиями и требованиями, оговоренными в них, каждая Сторона настоящей главы предоставляет услугам и поставщикам услуг другой Стороны настоящей главы в отношении всех мер, влияющих на поставку услуг, режим, не менее благоприятный, чем тот режим, который она предоставляет своим собственным аналогичным услугам и поставщикам услуг. ²

2. Сторона настоящей главы может выполнять требование пункта 1 настоящей статьи путем предоставления услугам и поставщикам услуг другой Стороны настоящей главы либо формально такого же режима, либо режима, формально отличающегося от того, который она предоставляет своим собственным аналогичным услугам и поставщикам услуг.

3. Формально такой же или формально отличающийся режим считается менее благоприятным, если он меняет условия конкуренции в пользу услуг или поставщиков услуг Стороны настоящей главы, по сравнению с аналогичными услугами или поставщиками услуг другой Стороны настоящей главы.

² специфические обязательства, принятые в соответствии с настоящей статьей, не должны толковаться, как требование к Стороне настоящей главы компенсировать потерю конкурентных преимуществ, возникающие в силу иностранного характера услуг или поставщиков услуг.

Статья 8.18 Платежи и переводы

1. За исключением случаев, указанных в статье 8.8. настоящего Соглашения, Сторона настоящей главы не будет применять ограничения в отношении международных переводов и платежей по текущим операциям, относящимся к ее специфическим обязательствам в соответствии с настоящим разделом.

2. Ничто в настоящей главе не затрагивает прав и обязательств Сторон настоящей главы, как членов Международного валютного фонда в соответствии со статьями Соглашения о Международном валютном фонде, включая проведение валютных операций, которые совместимы со статьями Соглашения о Международном валютном фонде, при условии, что Сторона настоящей главы не устанавливает ограничений на какие либо операции с капиталом, несовместимые с ее специфическими обязательствами, принятыми в соответствии с настоящим разделом и касающимися таких операций, за исключением тех, что предусмотрены статьей 8.8 настоящего Соглашения, или по просьбе Международного валютного фонда.

Статья 8.19 Признание

Положения статьи VII ГАТС применяются между Сторонами настоящей главы, *mutatis mutandis*.

Раздел III. Учреждение, коммерческое присутствие и деятельность

Статья 8.20 Сфера действия

1. Настоящий раздел применяется к любым мерам Сторон настоящей главы, воздействующим на учреждение, коммерческое присутствие и деятельность.

2. Положения настоящего раздела применяются к коммерческому присутствию, учрежденному лицом одной Стороны настоящей главы на территории другой

Стороны настоящей главы на дату или после даты вступления в силу настоящего Соглашения.

3. Настоящий раздел не применяется к предоставлению субсидий или иных форм государственной или муниципальной поддержки лиц и их коммерческого присутствия в связи с учреждением и/или деятельностью.

Статья 8.21 Национальный режим

1. В отношении учреждения и в соответствии с оговорками, зафиксированными в ее индивидуальном национальном Перечне, отраженном в Приложении 3 к Протоколу №1, каждая Сторона настоящей главы предоставляет на своей территории лицам другой Стороны настоящей главы режим, не менее благоприятный, чем тот режим, который она предоставляет в аналогичных обстоятельствах своим собственным лицам.

2. В отношении деятельности и в соответствии с оговорками, зафиксированными в ее индивидуальном национальном Перечне, отраженном в Приложении 3 к Протоколу №1, каждая Сторона настоящей главы предоставляет коммерческому присутствию, учрежденному лицом другой Стороны настоящей главы на территории первой Стороны, режим, не менее благоприятный, чем тот режим, который она предоставляет в аналогичных обстоятельствах коммерческому присутствию своих собственных лиц, учрежденных на ее территории.

Статья 8.22 Режим наибольшего благоприятствования

1. В отношении учреждения и в соответствии с оговорками, зафиксированными в ее индивидуальном национальном Перечне, отраженном в Приложении 1 к Протоколу №1, каждая Сторона настоящей главы предоставляет лицам другой Стороны настоящей главы режим, не менее благоприятный, чем тот режим, который она предоставляет в аналогичных обстоятельствах лицам любого третьего государства.

2. В отношении деятельности и в соответствии с оговорками, зафиксированными в ее индивидуальном национальном Перечне, отраженном в Приложении 1 к Протоколу №1, каждая Сторона настоящей главы предоставляет коммерческому присутствию, учрежденному лицом другой Стороны настоящей главы на территории первой Стороны, режим, не менее благоприятный, чем тот режим, который она предоставляет в аналогичных обстоятельствах коммерческому присутствию лиц любого третьего государства.

3. В целях избежания разночтений настоящая статья не применяется к таким процедурам или механизмам разрешения международных споров, как те, что предусмотрены в статье 8.38 настоящего Соглашения.

4. Ничто в настоящем Соглашении не подразумевает обязательств Стороны настоящей главы предоставлять лицам или коммерческому присутствию лиц другой Стороны настоящей главы выгоды или преимущества, которые первая Сторона предоставляет или будет предоставлять в будущем:

а) в соответствии с соглашениями об экономической интеграции первой Стороны; или

б) на основе соглашений об избежании двойного налогообложения или иных договоренностей по налоговым вопросам.

Статья 8.23 Доступ на рынок

В отношении учреждения и/или деятельности ни одна из Сторон настоящей главы не сохраняет и не применяет к лицам другой Стороны настоящей главы и/или их учрежденному коммерческому присутствию на территории первой Стороны, соответственно, ограничения в отношении:

- а) формы коммерческого присутствия, включая организационно-правовую форму лица;
 - б) общего числа учрежденных единиц коммерческого присутствия;
 - с) максимального процентного ограничения размера доли лиц другой Стороны настоящей главы в капитале юридического лица первой Стороны или степени контроля над таким юридическим лицом;
 - д) сделок/операций, осуществляемых коммерческим присутствием, учрежденным лицом другой Стороны настоящей главы, в процессе своей деятельности, в форме квоты или требования теста на экономическую целесообразность;
- за исключением ограничений, предусмотренных индивидуальным национальным Перечнем первой Стороны, отраженным в Приложении 3 к Протоколу №1.

Статья 8.24 Требования к деятельности

1. В соответствии с изъятиями, зафиксированными в ее индивидуальном национальном Перечне, отраженном в Приложении 3 к Протоколу №1, ни одна из Сторон настоящей главы не будет, в связи с учреждением и/или деятельностью, налагать или принудительно осуществлять в отношении коммерческого присутствия лиц другой Стороны настоящей главы, учрежденных на территории первой Стороны, соответственно, никакие требования:

- а) экспортировать какой-либо определенный объем или долю товаров или услуг;
 - б) закупать, использовать товары, произведенные на ее территории, или предоставлять преимущества таким товарам;
 - с) устанавливать каким-либо образом зависимость объема или стоимости импорта от объема или стоимости экспорта или от суммы поступлений иностранной валюты в связи с таким учреждением и/или такой деятельностью;
- ограничивать продажи товаров или услуг на ее территории, которые производит или поставляет такое коммерческое присутствие, путем соотношения таких продаж, тем или иным образом, с объемом или стоимостью его экспорта или выручки в иностранной валюте;
- е) передавать определенную технологию, производственный процесс или иную являющуюся собственностью информацию лицам на территории первой Стороны;
- или
- поставлять исключительно с территории первой Стороны товары, которые ею производятся, или услуги, которые ею поставляются, на определенный региональный рынок или на мировой рынок.

2. Ни одна из Сторон настоящей главы не будет обуславливать получение или продолжение получения преимущества в связи с учреждением и/или деятельностью коммерческого присутствия лиц другой Стороны настоящей главы, учрежденных на территории первой Стороны, соблюдением каких-либо из следующих требований:

- а) закупать, использовать товары, произведенные на территории первой Стороны, или предоставлять преимущества таким товарам;

b) устанавливать каким-либо образом зависимость объема или стоимости импорта от объема или стоимости экспорта, или от суммы поступлений иностранной валюты в связи с таким учреждением и/или деятельностью;

c) ограничивать продажи товаров или услуг на ее территории, которые производит или поставляет такое коммерческое присутствие, путем соотнесения, тем или иным образом, таких продаж с объемом или стоимостью его экспорта или выручки иностранной валюты.

3. Ничто в пункте 2 настоящей статьи не должно толковаться как препятствующее Стороне настоящей главы обуславливать получение или продолжение получения преимущества в связи с учреждением и/или деятельностью лиц другой Стороны настоящей главы и/или коммерческим присутствием таких лиц, учрежденным на территории первой Стороны, соблюдением требования локализации производства, поставки услуги, обучения или найма работников, строительства или расширения каких-либо производственных мощностей или проведения исследований и разработок на территории первой Стороны.

4. В целях избежания разночтений ничто в пункте 1 настоящей статьи не должно толковаться как препятствующее Стороне настоящей главы применять или принудительно осуществлять какие-либо требования, в связи с коммерческим присутствием лиц другой Стороны настоящей главы, в отношении найма или обучения работников на ее территории, при условии, что такой найм или обучение не требуют передачи определенной технологии, производственного процесса или ноу-хау лицу на этой территории.

5. Подпункт е) пункта 1 настоящей статьи не применяется:

a) если Сторона настоящей главы разрешает использование права на интеллектуальную собственность в соответствии со статьей 31 Соглашения ТРИПС, или к мерам, требующим раскрытия частной информации, которые подпадают под действие или соответствуют статье 39 Соглашения ТРИПС; или

b) если требование применяется или принудительно осуществляется судебным или иным соответствующим органом в соответствии с законодательством о конкуренции и нормативными актами той Стороны настоящей главы, которая применяет или принудительно осуществляет такое требование.

6. Подпункты a) и b) пункта 1 настоящей статьи и подпункт a) пункта 2 настоящей статьи не применяются к квалификационным требованиям к товарам или услугам в отношении продвижения экспорта и программ помощи иностранным государствам.

7. Настоящая статья не влияет на правила происхождения, применяемые Сторонами настоящей главы и являющиеся предметом главы 4 ("Правила определения происхождения").

Статья 8.25 Высшее руководство, совет директоров

В связи с учреждением и/или деятельностью и в соответствии с ограничениями, предусмотренными индивидуальным национальным Перечнем первой Стороны в Приложении 3 к Протоколу №1, а также в соответствии с условиями и ограничениями, приведенными в разделе IV ("Перемещение физических лиц") настоящей главы, ни одна из Сторон настоящей главы не будет требовать, чтобы юридическое лицо такой Стороны назначало на высшие руководящие должности физических лиц определенного гражданства.

Раздел IV. Перемещение физических лиц

Статья 8.26 Сфера действия

1. Настоящая глава применяется к мерам, влияющим на временный въезд и пребывание физических лиц одной Стороны настоящей главы на территории другой Стороны настоящей главы в отношении категорий таких физических лиц, которые указаны в Перечне такой другой Стороны в Приложении 4 к Протоколу №1.

Указанные категории физических лиц могут включать:

- а) деловых посетителей;
- б) внутрифирменный перевод;
- с) монтажников или обслуживающий персонал;
- д) инвесторов;
- е) поставщиков контрактных услуг.

Настоящий раздел не применяется к предоставлению субсидий или иных форм государственной или муниципальной поддержки поставщиков услуг или их услуг, охватываемых настоящим разделом.

2. Настоящая глава не применяется к мерам, влияющим на физических лиц Стороны настоящей главы, которые ищут доступ на рынок занятости другой Стороны настоящей главы, а также к мерам, касающимся гражданства, подданства, постоянного места проживания или найма на постоянной основе.

3. В целях избежания разночтений ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться как обязательство Стороны настоящей главы в отношении каких-либо требований или процедур, относящихся к выдаче виз физическим лицам другой Стороны настоящей главы.

4. В целях настоящей главы "временный въезд или пребывание" означают въезд или пребывание физического лица одной Стороны настоящей главы на территории другой Стороны настоящей главы без намерения постоянного проживания.

5. За исключением того, что предусмотрено в ее Перечне в Приложении 4 к Протоколу №1, ни одна из Сторон настоящей главы не может налагать или сохранять в силе какие-либо количественные ограничения или требования теста на экономическую целесообразность в отношении временного въезда или пребывания физических лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

Статья 8.27 Признание

Положения статьи VII ГАТС применяются между Сторонами настоящей главы, *mutatis mutandis*.

Раздел V. Капиталовложения

Статья 8.28 Определения

В целях настоящего раздела приведенные ниже термины означают:

- а) "капиталовложения" - любой вид имущественных ценностей, вложенных инвестором одной Стороны настоящей главы на территории другой Стороны настоящей главы в соответствии с законодательством и нормативными актами последней Стороны, которые обладают квалификацией капиталовложения, включая такие признаки, как инвестиционные обязательства в отношении капитала или иных ресурсов, ожидаемая прибыль и принятие на себя риска, включая, помимо прочего:

- i. движимое и недвижимое имущество, а также любые имущественные права, такие как право залога или ипотечные права;
- ii. акции, вклады и любые иные формы участия в капитале юридического лица;
- iii. облигации и иные долговые обязательства;
- iv. права требования по денежным средствам или по договорам, имеющим экономическую ценность³, связанным с капиталовложениями;
- v. права на интеллектуальную собственность;
- vi. деловую репутацию;
- vii. права на осуществление предпринимательской деятельности, обладающие экономической ценностью, предоставляемые на основе закона или договора, включая, в частности, права на строительство, производство, соглашения о распределении доходов и концессионные соглашения, связанные, в частности, с разведкой, разработкой, добычей и эксплуатацией природных ресурсов.

Никакое изменение формы инвестированных или реинвестированных имущественных активов не влияет на квалификацию в качестве капиталовложений. Такое изменение осуществляется в соответствии с законодательством и нормативными актами той Стороны настоящей главы, на территории которой были осуществлены капиталовложения.

b) "инвестор Стороны настоящей главы" - любое физическое или юридическое лицо такой Стороны настоящей главы в соответствии с ее законодательством и нормативными актами, которое осуществило капиталовложения на территории другой Стороны настоящей главы;

c) "доходы" - средства, полученные от капиталовложений, включая, помимо прочего, прибыль, дивиденды, проценты, доходы от прироста капитала, роялти и другие вознаграждения; и

d) "свободно конвертируемая валюта" означает свободно конвертируемую валюту по определению Международного валютного фонда в соответствии со статьями Соглашения о Международном валютном фонде.

³ В целях избежания разночтений термин "капиталовложения" не означает прав требования по денежным средствам, возникающих исключительно в силу:

- a. коммерческих контрактов купли-продажи товаров или услуг, или
- b. предоставления кредита в связи с такими коммерческими контрактами.

Статья 8.29 Сфера действия

1. Положения настоящего раздела применяются ко всем капиталовложениям, осуществленным инвесторами одной из Сторон настоящей главы на территории другой Стороны настоящей главы после 19 июня 1981 года и существующим на дату вступления в силу настоящего Соглашения, но не применяются ни к какому действию или факту, имевшему место, и ни к какой ситуации или спору, которые возникли или прекратились до вступления в силу настоящего Соглашения.

2. Капиталовложения инвесторов одной Стороны настоящей главы, осуществленные на территории другой Стороны настоящей главы в форме учреждения и коммерческого присутствия, как они определены и регулируются разделом III ("Учреждение, коммерческое присутствие и деятельность") настоящей главы, не подпадают под сферу действия статей 8.30, 8.31, 8.32 и 8.33 настоящего Соглашения.

3. Настоящий раздел не применяется к предоставлению субсидий или иных форм

государственной или муниципальной поддержки инвесторов и их капиталовложений, за исключением субсидий и иных форм государственной или муниципальной поддержки инвесторов и их капиталовложений, предусмотренных статьей 8.34 настоящего Соглашения.

Статья 8.30 Поощрение и допуск капиталовложений

Каждая Сторона настоящей главы поощряет инвесторов другой Стороны и создает для них благоприятные условия для осуществления капиталовложений на своей территории и допускает капиталовложения инвесторов другой Стороны настоящей главы в соответствии с законодательством и нормативными актами первой Стороны.

Статья 8.31 Справедливый и равноправный режим и Полная защита и безопасность

1. Каждая Сторона настоящей главы предоставляет капиталовложениям инвесторов другой Стороны настоящей главы справедливый и равноправный режим, а также полную защиту и безопасность.
2. "Справедливый и равноправный режим", как указывается в пункте 1 настоящей статьи, требует, в частности, от каждой Стороны настоящей главы не отказывать в правосудии в любых судебных или административных разбирательствах.
3. "Полная защита и безопасность", как указывается в пункте 1 настоящей статьи, требует, чтобы каждая Сторона настоящей главы принимала такие меры, которые могут быть обоснованно необходимы для обеспечения защиты и безопасности капиталовложений инвестора другой Стороны настоящей главы.
4. В отношении капиталовложений инвестора другой Стороны настоящей главы на территории первой Стороны концепции "справедливый и равноправный режим" и "полная защита и безопасность", как указывается в пункте 1 настоящей статьи, не требуют предоставления режима более благоприятного, чем режим, предоставленный собственным инвесторам первой Стороны и/или инвесторам любого третьего государства в соответствии с ее законодательством и нормативными актами.
5. Выявление факта нарушения иного положения настоящего Соглашения или отдельного международного соглашения не означает наличие нарушения настоящей статьи.

Статья 8.32 Национальный режим

1. Каждая Сторона настоящей главы предоставляет инвесторам другой Стороны настоящей главы и капиталовложениям инвесторов другой Стороны настоящей главы режим, не менее благоприятный, чем режим, который она предоставляет в аналогичных обстоятельствах своим собственным инвесторам и их капиталовложениям на своей территории.
2. Каждая Сторона настоящей главы сохраняет за собой право, в соответствии со своим законодательством и нормативными актами, применять и вводить изъятия из национального режима, указанного в пункте 1 настоящей статьи, применительно к иностранным инвесторам и их капиталовложениям, включая повторные капиталовложения.

Статья 8.33 Режим наибольшего благоприятствования

1. Каждая Сторона настоящей главы предоставляет инвесторам другой Стороны настоящей главы и капиталовложениям инвесторов другой Стороны настоящей главы режим, не менее благоприятный, чем режим, который она предоставляет в аналогичных обстоятельствах инвесторам любого третьего государства и их капиталовложениям на своей территории.
2. В целях избежания разночтений настоящая статья не применяется к таким процедурам или механизмам разрешения международных споров, как те, что предусмотрены в статье 8.38 настоящего Соглашения.
3. Ничто в настоящем разделе не должно толковаться как обязательство Стороны настоящей главы предоставлять инвесторам другой Стороны настоящей главы или их капиталовложениям выгоды или преимущества, которые первая Сторона предоставляет или будет предоставлять в будущем:
 - a) в соответствии с соглашениями об экономической интеграции первой Стороны; или
 - b) на основе соглашений об избежании двойного налогообложения или иных договоренностей по налоговым вопросам.

Статья 8.34 Компенсация ущерба

Каждая Сторона настоящей главы предоставляет инвесторам другой Стороны настоящей главы и капиталовложениям инвесторов другой Стороны настоящей главы в отношении мер, которые она устанавливает или сохраняет, относящихся к ущербу, нанесенному капиталовложениям таких инвесторов на ее территории в связи с военными действиями или иными вооруженными конфликтами, мятежами, восстаниями, революциями, бунтами, гражданскими волнениями или беспорядками, режим не менее благоприятный, чем она предоставляет в аналогичных обстоятельствах:

- a) своим собственным инвесторам и их капиталовложениям; или
- b) инвесторам любого третьего государства и их капиталовложениям.

Статья 8.35 Экспроприация и компенсация

1. Ни одна из Сторон настоящей главы не подвергает национализации, экспроприации или иным мерам, эквивалентным по последствиям национализации или экспроприации, капиталовложения инвестора другой Стороны настоящей главы (далее - экспроприация), за исключением случаев, когда экспроприация осуществляется:

- a) в общественных интересах;
- b) в порядке, установленном в соответствии с законодательством и нормативными актами первой Стороны;
- c) на недискриминационной основе; и
- d) с выплатой быстрой, адекватной и эффективной компенсации в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

2. Установление того, являются ли результатом такой меры или ряда таких мер какой-либо из Стороны настоящей главы последствия, эквивалентные национализации или экспроприации, требует изучения каждого отдельного случая на основе фактов, которое будет учитывать, среди прочего:

а) экономическое воздействие меры или ряда мер, хотя сам факт того, что мера или ряд мер любой Стороны настоящей главы оказывают неблагоприятное воздействие на экономическую ценность капиталовложений, не является установлением того, что экспроприация имела место;

б) характер меры или ряда мер каждой из Сторон настоящей главы.

3. Компенсация, предусмотренная подпунктом д) пункта 1 настоящей статьи:

а) выплачивается без неоправданной задержки;

б) должна быть эквивалентна справедливой рыночной стоимости экспроприированных капиталовложений, рассчитанной на дату, когда о фактической или предстоящей экспроприации было публично объявлено, в зависимости от того, что наступит раньше;

с) выплачивается в свободно конвертируемой валюте или, с согласия инвестора, в валюте Стороны настоящей главы, осуществившей экспроприацию, и свободно переводится в соответствии с положениями статьи 8.37 настоящего Соглашения. С даты экспроприации до даты выплаты компенсации на сумму компенсации будут начисляться проценты по коммерческой ставке, устанавливаемой на рыночной основе.

4. Настоящая статья не применяется к выдаче принудительных лицензий, выдаваемых в связи с правами на интеллектуальную собственность в соответствии с Соглашением ТРИПС.

5. Несмотря на положения пунктов 1 - 4 настоящей статьи, экспроприация земли на территории одной из Сторон настоящей главы должна осуществляться в соответствии с законодательством и нормативными актами такой Стороны в целях, установленных в соответствии с вышеуказанным законодательством и нормативными актами, и с выплатой компенсации, которая оценивается с должным учетом рыночной стоимости и выплачивается без неоправданной задержки в соответствии с законодательством и нормативными актами такой Стороны.

Статья 8.36 Суброгация

1. Если Сторона настоящей главы или уполномоченное ею агентство осуществили платеж инвестору такой Стороны на основании гарантии, договора страхования или иной формы гарантийного возмещения убытков в связи с некоммерческими рисками, которые она предоставила в связи с капиталовложениями, другая Сторона настоящей главы признает суброгацию или передачу любого права или требования инвестора в связи с такими капиталовложениями первой Стороне или назначенному ею агентству. Уступленное по суброгации или переданное право или требование не должно превышать первоначальное право или требование инвестора. В целях избежания разночтений такое право или требование должно осуществляться в соответствии с законодательством и нормативными актами последней Стороны, но без ущерба для статей 8.21, 8.22, 8.23, 8.24 и 8.25 настоящего Соглашения.

2. Если Сторона настоящей главы или уполномоченное ею агентство осуществили платеж инвестору такой Стороны и получили права и требования инвестора, такой инвестор не должен использовать указанные права и требования против другой Стороны настоящей главы, за исключением случаев, когда он уполномочен действовать от имени такой Стороны или от имени уполномоченного ею агентства, осуществляющего такой платеж.

Статья 8.37 Перевод платежей

1. За исключением случаев, предусмотренных статьей 8.8. настоящего Соглашения, каждая Сторона настоящей главы гарантирует инвесторам другой Стороны настоящей главы, при условии выполнения ими всех налоговых и прочих обязательств в соответствии с законодательством и нормативными актами первой Стороны, свободный перевод за границу платежей, относящихся к их капиталовложениям, в частности:

- a) доходов;
- b) средств на погашение ссуд и кредитов, признаваемых каждой Стороной настоящей главы в качестве капиталовложений, а также накопленных процентов;
- c) поступлений от продажи или полной или частичной ликвидации капиталовложений;
- d) компенсации, предусмотренной в в статьях 8.34 и 8.35 настоящего Соглашения;
- e) заработной платы и иного вознаграждения, полученного инвестором и физическими лицами другой Стороны настоящей главы, получившими разрешение на работу в связи с капиталовложениями на территории первой Стороны.

2. Перевод платежей осуществляется без неоправданной задержки в свободно конвертируемой валюте по обменному курсу, действительному на дату перевода, в соответствии с положениями валютного законодательства и нормативных актов той Стороны настоящей главы, на территории которой были осуществлены капиталовложения.

Статья 8.38 Разрешение споров между Стороной настоящей Главы и инвестором другой Стороны настоящей Главы

1. Споры между Стороной настоящей главы и инвестором другой Стороны настоящей главы, возникающие в связи с заявленным нарушением обязательства первой Стороны согласно настоящей главе в связи с капиталовложением, осуществленным инвестором на территории первой Стороны, по возможности, разрешаются дружественным путем посредством переговоров. Такие переговоры могут включать использование не имеющих обязательной силы процедур с участием третьей стороны, таких как добрые услуги, согласительная процедура и посредничество.

2. Письменный запрос на проведение переговоров, указанных в пункте 1 настоящей статьи, поданный инвестором, должен включать:

- a) имя и адрес инвестора, являющегося стороной спора;
- b) по каждому иску - конкретные положения в соответствии с настоящей главой, которые, предположительно, были нарушены;
- c) юридическое и фактологическое обоснование каждого требования;
- d) исковые требования и приблизительный размер заявленного ущерба.

3. Если спор не может быть разрешен мирно путем переговоров в течение шести месяцев с даты получения Стороной, являющейся стороной спора, письменного запроса инвестора другой Стороны настоящей главы, такой спор передается по выбору инвестора на рассмотрение в:

- a) компетентный суд Стороны настоящей главы, на территории которой были осуществлены капиталовложения; или

- b) арбитражный суд ad hoc в соответствии с Арбитражным регламентом Комиссии ООН по праву международной торговли; или
- c) Международный центр по урегулированию инвестиционных споров, созданный в соответствии с Конвенцией по разрешению инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, открытой для подписания в Вашингтоне 18 марта 1965 года (Конвенция ICSID), при условии, что спорящая Сторона и Сторона, инвестор которой участвует в споре, является стороной Конвенции ICSID; или
- d) арбитраж в соответствии с Дополнительной процедурой ICSID, при условии, что либо спорящая Сторона, либо Сторона, инвестор которой участвует в споре, является стороной Конвенции ICSID; или
- e) при согласии сторон спора, любое другое арбитражное учреждение или в соответствии с любыми другими правилами арбитража.
4. Выбор учреждения, указанного в пункте 3 настоящей статьи, является окончательным.
5. Любое решение арбитража является окончательным и обязательным для обеих сторон спора. Каждая Сторона настоящей главы обязуется привести в исполнение указанное решение в соответствии со своим законодательством и нормативными актами.
6. Никакие иски не могут передаваться в арбитраж в соответствии с настоящим разделом, если с даты, когда истец впервые узнал или когда обоснованно должен был впервые узнать о предполагаемом нарушении в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, прошло более трех лет.
7. Физическое лицо, являвшееся гражданином Стороны настоящей главы на дату осуществления капиталовложений, не имеет права подавать иск против такой Стороны в соответствии с настоящей статьей.

**Глава 8 bis Предприятия, находящиеся в собственности государства,
контролируемые государством и предприятия со специальными или
исключительными привилегиями**
Статья 8 bis. 1 Сфера действия

Настоящая глава применяется только между Российской Федерацией и Вьетнамом.

**Статья 8 bis. 2 Предприятия, находящиеся в собственности государства,
контролируемые государством и предприятия со специальными или
исключительными привилегиями**

Российская Федерация и Вьетнам обеспечивают, что деятельность их предприятий, находящихся в собственности государства, контролируемых государством и предприятий со специальными или исключительными привилегиями будет соответствовать их соответствующим обязательствам в рамках ВТО, содержащимся в Протоколе о присоединении к ВТО Российской Федерации и Вьетнама, соответственно.

Глава 9 Интеллектуальная собственность
Статья 9.1 Цели

Стороны подтверждают свою приверженность сокращению барьеров для торговли и

инвестиций за счет продвижения более глубокой экономической интеграции посредством создания интеллектуальной собственности и эффективного и адекватного использования, охраны и защиты прав на интеллектуальную собственность, принимая во внимание различия в их соответствующих законах и нормативных актах и уровнях экономического развития и возможностей, а также необходимость поддержания надлежащего баланса между правами владельцев интеллектуальной собственности и законными интересами пользователей в отношении объектов, охраняемых правами интеллектуальной собственности.

Статья 9.2 Определения

Для целей настоящей главы:

- а) "интеллектуальная собственность" означает объекты авторского права и смежных прав, товарные знаки, географические указания (включая наименования мест происхождения товаров), изобретения (включая полезные решения), полезные модели, промышленные образцы, топологии интегральных микросхем, сорта растений и нераскрываемую информацию;
- б) "географическое указание" означает указание, которое идентифицирует товар как происходящий с территории Стороны, или из региона или местности на этой территории, если заданные качество, репутация или иные характеристики товара непосредственно относятся к его географическому происхождению, как это определено в статье 22 Соглашения ТРИПС;
- с) "наименование места происхождения товара" означает географическое обозначение, представляющее собой или содержащее современное или историческое, официальное или неофициальное, полное или сокращенное наименование страны, региона или местности или другой географической зоны, ставшее известным в результате его использования в стране происхождения в отношении товаров, качество и свойства которых исключительно или главным образом определяются географической средой, включая природные и человеческие факторы;
- д) "товары с неправомерно используемым товарным знаком" означают товары, включая их упаковку, маркированные без разрешения товарным знаком, который идентичен товарному знаку, законно зарегистрированному для таких товаров, или который по существенным признакам нельзя отличить от подобного товарного знака и который в силу этого нарушает права владельца данного товарного знака согласно законодательству и нормативным актам страны импорта. Определение товаров с неправомерно используемым товарным знаком, приведенное выше, применяется, *mutatis mutandis*, к товарам с неправомерно используемым географическим указанием или наименованием места происхождения товара; и
- е) "товары, произведенные с нарушением авторских прав" означают товары, представляющие собой копии, созданные без согласия правообладателя или лица, должным образом уполномоченного правообладателем, в стране производства, и которые прямо или косвенно скопированы с такого предмета, в случае, если создание упомянутой копии явилось нарушением авторского или смежного права согласно законодательству и нормативным актам страны импорта.

Статья 9.3 Международные соглашения

1. Стороны, являющиеся участниками Соглашения ТРИПС, подтверждают свои обязательства, указанные в нем. Стороны, которые не являются участниками Соглашения ТРИПС, будут следовать принципам Соглашения ТРИПС. Стороны подтверждают свои обязательства, установленные в международных соглашениях по интеллектуальной собственности, участниками которых они являются, в частности, в таких, как:

- a) Парижская конвенция по охране промышленной собственности от 20 марта 1883 года (в дальнейшем именуемая "Парижская конвенция");
- b) Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений от 9 сентября 1886 года;
- c) Международная конвенция об охране прав исполнителей, изготовителей фонограмм и вещательных организаций от 26 октября 1961 года (Римская конвенция);
- d) Конвенция об охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизведения их фонограмм от 29 октября 1971 года;
- e) Мадридское соглашение о международной регистрации знаков от 14 апреля 1891 года и Протокол к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков от 27 июня 1989 года; и f) Договор о патентной кооперации от 19 июня 1970 года.

2. Стороны, которые не являются участниками одного или более международных соглашений, перечисленных ниже, принимают меры к тому, чтобы к ним присоединиться:

- a) Договор ВОИС по исполнениям и фонограммам от 20 декабря 1996 года;
- b) Договор ВОИС по авторскому праву от 20 декабря 1996 года;
- c) Акт Международной конвенции по охране новых сортов растений от 19 марта 1991 года; и
- d) Сингапурский договор о законах по товарным знакам от 27 марта 2006 года.

3. Стороны будут стремиться применять положения следующих международных соглашений:

- a) Страсбургское соглашение о международной патентной классификации от 24 марта 1971 года;
- b) Ниццкое соглашение о международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков от 15 июня 1957 года; и
- c) Локарнское соглашение о международной классификации промышленных образцов от 8 октября 1968 года.

Статья 9.4 Национальный режим

Каждая Сторона предоставляет гражданам другой Стороны режим не менее благоприятный, чем предоставляемый ею собственным гражданам в отношении охраны интеллектуальной собственности, как предусмотрено статьями 3 и 5 Соглашения ТРИПС.

Статья 9.5 Режим наибольшего благоприятствования

Каждая Сторона предоставляет гражданам другой Стороны режим не менее благоприятный, чем предоставляемый ею гражданам любого другого государства в

отношении охраны интеллектуальной собственности, как предусмотрено статьями 4 и 5 Соглашения ТРИПС.

Статья 9.6 Авторское право и смежные права

1. Без ущерба для обязательств, изложенных в международных соглашениях, участниками которых являются Стороны, каждая Сторона, согласно своему соответствующему законодательству и нормативным актам, гарантирует и обеспечивает эффективную защиту интересов авторов, исполнителей, производителей фонограмм и вещательных организаций в отношении, соответственно, их произведений, исполнений, фонограмм и вещательных передач.

2. Каждая Сторона стремится обеспечить, чтобы ее соответствующее законодательство и нормативные акты гарантировали эффективную охрану и обеспечивали правоприменение в отношении авторских и смежных прав в цифровой среде.

Статья 9.7 Товарные знаки

Каждая Сторона обеспечивает адекватную и эффективную охрану товарных знаков в отношении товаров и услуг согласно ее соответствующему законодательству и нормативным актам, международным соглашениям, участником которых она является, и Соглашению ТРИПС, в частности, статьям 15 - 21.

Статья 9.8 Географические указания/Наименования мест происхождения товаров

1. Каждая Сторона обеспечивает на своей территории адекватную и эффективную правовую охрану географических указаний и/или наименований мест происхождения товаров согласно своему соответствующему законодательству и нормативным актам, международным соглашениям, участником которых она является, и Соглашению ТРИПС, в частности, статьям 22 - 24.

2. Положения о наименованиях мест происхождения товаров в настоящей главе применяются к обозначению, которое позволяет идентифицировать товар как происходящий с территории определенной географической области и которое, хотя не содержит наименования этой области, стало известным в результате использования данного обозначения в отношении товаров, качество и свойства которых соответствуют требованиям, обозначенным в подпункте с) статьи 9.2 настоящего Соглашения.

3. Стороны признают, что любая Сторона может предоставлять географическим указаниям охрану посредством *suí generis* системы охраны наименований мест происхождения товаров согласно своему соответствующему законодательству и нормативным актам. Сторона, которая предоставляет такую систему охраны, не обязана предоставлять отдельную систему охраны для географических указаний. Стороны предоставляют в своём соответствующем законодательстве и нормативных актах другие правовые средства для охраны географических указаний отличных от наименований мест происхождения товаров, такие как коллективные знаки и/или сертификационные знаки. Определение наименования места происхождения товара, содержащееся в подпункте с) статьи 9.2 настоящего Соглашения и в пункте 2 настоящей статьи, применяется только в отношении Стороны, которая предоставляет

sui generis систему охраны наименований мест происхождения товаров на момент вступления в силу настоящего Соглашения.

4. В отношении географических указаний и/или наименований мест происхождения товаров Стороны предусматривают правовые меры, позволяющие заинтересованным лицам другой Стороны предотвращать:

а) использование каких-либо средств при обозначении или представлении товара, которые указывают или позволяют предположить, что этот товар происходит из географической области, отличной от настоящего места происхождения, таким образом, что это вводит потребителей в заблуждение относительно места происхождения товара;

б) любое использование, представляющее собой акт недобросовестной конкуренции по смыслу статьи 10 bis Парижской конвенции.

5. Ничто в настоящей главе не обязывает Сторону применять положения этой главы, касающиеся географических указаний и/или наименований мест происхождения товаров другой Стороны, в отношении товаров или услуг, для которых соответствующее обозначение является идентичным термину, который является общеупотребимым в качестве обиходного названия таких товаров или услуг на территории этой Стороны.

6. В целях защиты интересов своих производителей Стороны осуществляют обмен перечнями географических указаний и/или наименований мест происхождения товаров, зарегистрированных ими в отношении товаров, произведенных на их территориях. Стороны могут также договориться об обмене перечнями географических указаний, охраняемых другими правовыми средствами.

Соответствующие процедуры для такого обмена будут определены уполномоченными органами Сторон способами, предусмотренными в статье 9.17 настоящего Соглашения. Стороны могут договориться вступить в переговоры по вопросу взаимной охраны географических указаний и/или наименований мест происхождения товаров с учетом своих соответствующих законодательств, нормативных актов и политики, наличия ресурсов и заинтересованности каждой из Сторон.

7. Каждая Сторона *ex officio*, если это позволяет ее законодательство и нормативные акты, или по запросу заинтересованного лица другой Стороны отказывает в регистрации или аннулирует регистрацию товарного знака, который включает в себя или представляет собой географическое указание и/или наименование места происхождения товара, относящееся к товарам, не происходящим с обозначенной территории, если использование такого обозначения в составе товарного знака в отношении таких товаров в первой Стороне способно ввести общественность в заблуждение в отношении действительного места происхождения.

Статья 9.9 Изобретения и полезные модели

1. Каждая Сторона обеспечивает адекватную и эффективную охрану изобретений согласно своему соответствующему законодательству и нормативным актам, международным соглашениям, участником которых она является, и Соглашению ТРИПС, в частности, статьям 27 - 34.

2. Полезные модели охраняются согласно соответствующему законодательству и нормативным актам Сторон и Парижской конвенции.

Статья 9.10 Промышленные Образцы

Каждая Сторона обеспечивает адекватную и эффективную охрану промышленных образцов согласно своему соответствующему законодательству и нормативным актам, международным соглашениям, участником которых она является, и Соглашению ТРИПС, в частности, статьям 25 и 26.

Статья 9.11 Топологии интегральных микросхем

Каждая Сторона предоставляет адекватную и эффективную охрану топологий интегральных микросхем согласно своему соответствующему законодательству и нормативным актам, международным соглашениям, участником которых она является, и Соглашению ТРИПС, в частности, статьям 35 - 38.

Статья 9.12 Новые сорта растений

Каждая Сторона признает важность предоставления в своем соответствующем законодательстве и нормативных актах системы охраны новых сортов растений и стремится к тому, чтобы обеспечить охрану всех родов и видов растений в соответствии с Актом Международной конвенции по охране новых сортов растений от 19 марта 1991 года и Соглашением ТРИПС.

Статья 9.13 Нераскрытая информация

Каждая Сторона обеспечивает адекватную и эффективную охрану нераскрываемой информации в своем соответствующем законодательстве и нормативных актах в соответствии с Соглашением ТРИПС, в частности, статьей 39.

Статья 9.14 Защита от недобросовестной конкуренции

Каждая Сторона обеспечивает эффективную защиту от недобросовестной конкуренции в соответствии со своим соответствующим законодательством, нормативными актами и статьей 10 bis Парижской конвенции.

Статья 9.15 Правоприменение в отношении прав интеллектуальной собственности

Стороны предусматривают в своём соответствующем законодательстве и нормативных актах меры процедуры по обеспечению соблюдения прав интеллектуальной собственности на том же уровне, который предусмотрен в Соглашении ТРИПС, в частности, в статьях 41 - 50.

Статья 9.16 Пограничные меры

1. Каждая Сторона обеспечивает эффективное применение мер на границе в соответствии со статьями 51 - 57, 59 и 60 Соглашения ТРИПС, а также то, что дополнительные меры, процедуры и средства правовой защиты, которые охватываются ее соответствующим законодательством и нормативными актами по таможенным процедурам, позволяют эффективно противодействовать товарам с неправомерно используемым товарным знаком, товарам с неправомерно используемым географическим указанием и наименованием места происхождения товара, товарам, произведенным с нарушением авторских прав.

2. Каждая Сторона, если иное не предусмотрено настоящим Соглашением, устанавливает процедуры, позволяющие правообладателю, который имеет веские основания подозревать, что осуществляется импорт или экспорт товаров с неправомерно используемым товарным знаком, товаров с неправомерно используемым географическим указанием и наименованием места происхождения товара, товаров, произведенных с нарушением авторских прав, подать заявление в таможенные органы с требованием применить меры защиты прав интеллектуальной собственности, при условии, что импорт или экспорт данных товаров нарушает права интеллектуальной собственности согласно законам и нормативным актам той страны, где обнаружены товары.

3. Без ущерба для защиты конфиденциальной информации таможенные органы должны быть уполномочены предоставлять правообладателю достаточную возможность провести осмотр любых товаров, задержанных таможенными органами, для того, чтобы обосновать требования правообладателя. Таможенные органы также должны быть уполномочены предоставлять импортеру равную возможность провести осмотр любых таких товаров. Таможенные органы должны предоставлять правообладателю информацию о наименованиях и адресах грузоотправителя, импортера и грузополучателя, а также о количестве соответствующего товара. Таможенные органы должны, по меньшей мере, предоставлять владельцу задержанного товара информацию о наименовании и адресе правообладателя.

4. Сторонам рекомендуется исключать из сферы применения вышеприведенных положений небольшие грузы некоммерческого характера, содержащиеся в личном багаже пассажиров.

Статья 9.17 Компетентные органы, контактные пункты и обмен информацией

1. Стороны уведомляют друг друга о компетентных органах, ответственных за выполнение процедур, предусмотренных в настоящей главе, и о контактных пунктах, определенных каждой Стороной с целью упрощения взаимодействия между Сторонами по любым вопросам, относящимся к настоящей главе.

2. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга о любых изменениях контактных пунктов или любых существенных изменениях в структуре или полномочиях своих уполномоченных органов.

3. Стороны через свои контактные пункты своевременно направляют друг другу письменные уведомления по любому существенному вопросу или о любых изменениях в правовой системе интеллектуальной собственности и, при необходимости, запрашивают проведение консультаций для разрешения любых проблем, связанных с данным вопросом.

4. С целью укрепления взаимосвязей по сотрудничеству Стороны договариваются взаимодействовать в письменной форме и/или незамедлительно проводить экспертные совещания по запросу любой из Сторон, принимая во внимание финансовые возможности Сторон, по вопросам, касающимся международных соглашений, упомянутых в настоящей главе, или будущих международных соглашений в сфере интеллектуальной собственности, членства в международных организациях, таких как Всемирная торговая организация и Всемирная организация интеллектуальной собственности, а также отношений Сторон с третьими странами

по вопросам интеллектуальной собственности и другим вопросам, связанным с исполнением настоящей главы.

Глава 10 Государственные закупки

Статья 10.1 Сотрудничество

1. Стороны признают важность сотрудничества в области государственных закупок согласно своим соответствующим законодательствам и нормативным актам и с учетом имеющихся ресурсов.
2. Стороны осуществляют сотрудничество в целях повышения прозрачности, развития справедливой конкуренции и применения электронных технологий в области государственных закупок.
3. Стороны в возможно короткие сроки информируют друг друга о любых существенных изменениях своих соответствующих законодательств и нормативных актов и/или процедур государственных закупок.
4. Сотрудничество включает обмен, когда это целесообразно, неконфиденциальной информацией, консультации, предусмотренные статьей 10.3 настоящего Соглашения, а также техническое содействие.
5. Стороны стремятся к сотрудничеству в следующем:
 - a) упрощение участия поставщиков в государственных закупках, в особенности, для малых и средних предприятий;
 - b) обмен опытом и информацией, например, по правовому регулированию, передовым практикам и статистическим данным;
 - c) разработка и расширение применения электронных средств в системах государственных закупок;
 - d) повышение квалификации государственных служащих в вопросах применения передовых методов государственных закупок;
 - e) укрепление институциональных структур для целей выполнения положений настоящей главы; и
 - f) расширение возможностей многоязычного доступа к процессам закупок.
6. Стороны развивают дальнейшее сотрудничество на основе обмена опытом в области государственных закупок, в том числе в части электронных форм закупок.

Статья 10.2 Информация о системе закупок

1. В целях обеспечения транспарентности Стороны обеспечивают публичный доступ к своим соответствующим законодательствам и нормативным актам, относящимся к государственным закупкам.
2. Стороны обмениваются перечнями информационных ресурсов, в которых Стороны публикуют информацию по государственным закупкам.
3. Стороны стремятся к созданию и поддержанию электронных способов публикации своих соответствующих законодательств и нормативных актов и информации по государственным закупкам, с учетом имеющихся ресурсов.
4. Каждая Сторона может расширять содержание информации о государственных закупках и объем услуг, предоставляемых в электронной форме.

Статья 10.3 Консультации

1. В случае разногласий в отношении применения положений настоящей главы

Стороны прилагают все усилия для достижения взаимоприемлемого решения путем проведения консультаций.

2. Каждая Сторона благожелательно рассматривает и предоставляет адекватную возможность для консультаций по вопросам применения данной главы.

3. Запрос о проведении консультаций направляется контактному пункту Стороны, определенному в соответствии со статьей 10.5 настоящей главы. Если Стороны не договорятся об ином, они проводят консультации в течение 60 дней с даты получения такого запроса.

4. Консультации могут проводиться в форме личной встречи или посредством электронной почты, телеконференции, видеоконференции или другими способами, согласованными Сторонами.

Статья 10.4 Неприменение главы 14 ("Разрешение споров")

Любой вопрос, возникающий в связи с применением настоящей главы, не является предметом механизма разрешения споров, предусмотренного главой 14 ("Разрешение споров") настоящего Соглашения.

Статья 10.5 Контактные пункты

1. Каждая Сторона определяет контактный пункт в целях мониторинга осуществления положений настоящей главы. Контактные пункты работают в духе сотрудничества для того, чтобы облегчить осуществление положений настоящей главы.

2. Стороны предоставляют друг другу наименования (имена) и контактные данные своих контактных пунктов.

3. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга о любых изменениях их контактных пунктов.

Статья 10.6 Дальнейшие переговоры

Стороны, при необходимости, могут начать переговоры о либерализации своих соответствующих рынков государственных закупок и обсуждение вопросов доступа на потенциальные рынки, если это необходимо.

Глава 11 Конкуренция

Статья 11.1 Основные принципы

1. Стороны признают значение свободной и неискаженной конкуренции в своих торговых отношениях и учитывают различия своих возможностей в области конкурентной политики.

2. Каждая Сторона, в соответствии со своим законодательством и нормативными актами, принимает меры, которые данная Сторона считает обоснованными, путем запрещения антиконкурентного делового поведения, в целях содействия эффективному функционированию своего соответствующего рынка и благосостоянию потребителей.

3. Меры, которые каждая Сторона принимает и сохраняет в целях запрещения антиконкурентного поведения, должны соответствовать принципам транспарентности, недискриминации и справедливости.

Статья 11.2 Антиконкурентное поведение

1. Стороны принимают все необходимые меры в соответствии со своим законодательством и нормативными актами с целью предупреждения и пресечения антиконкурентного поведения, которое оказывает влияние на торговлю между Сторонами. Особое внимание должно быть уделено следующим видам антиконкурентного поведения, которые несовместимы с нормальным действием настоящего Соглашения:

- a) все соглашения между хозяйствующими субъектами, решения, принятые ассоциациями хозяйствующих субъектов, и согласованные действия между хозяйствующими субъектами, целью или результатом которых является недопущение, ограничение или искажение конкуренции;
- b) злоупотребление доминирующим положением, совершенное одним хозяйствующим субъектом или большим количеством хозяйствующих субъектов;
- c) недобросовестная конкуренция.

2. Вопросы, касающиеся государственных монополий и предприятий, наделенных специальными и исключительными правами, не являются предметом настоящей главы.

Статья 11.3 Сотрудничество

1. Стороны признают важность сотрудничества в области применения законодательства о конкуренции и конкурентной политики. Сотрудничество осуществляется в соответствии с законодательством и нормативными актами Сторон и исходя из наличия необходимых ресурсов. Сотрудничество включает обмен неконфиденциальной информацией, консультации, сотрудничество при осуществлении правоприменительной деятельности, предусмотренное пунктом 2 настоящей статьи, и техническое сотрудничество, включающее:

- a) обмен опытом в области продвижения и применения конкурентного права и политики;
- b) проведение совместных семинаров в области законодательства о конкуренции и правоприменительной деятельности Сторон;
- c) любые иные формы сотрудничества, согласованные Сторонами.

2. Сотрудничество в правоприменительной деятельности осуществляется следующим образом:

- a) если одна из Сторон считает, что ее интересы затрагиваются на территории другой Стороны по смыслу статьи 11.2 настоящего Соглашения, она может запросить другую Сторону инициировать соответствующие правоприменительные действия. Такой запрос должен быть сделан, насколько это возможно, на ранней стадии антиконкурентного поведения, указанного в статье 11.2 настоящего Соглашения, и должен быть в достаточной степени детализирован;
- b) сторона, которой адресован запрос, тщательно рассматривает возможность инициирования правоприменительных действий или расширения действующих правоприменительных действий в соответствии с требованиями своего законодательства и нормативных актов и информирует запрашивающую Сторону о результатах такого рассмотрения в кратчайшие сроки.
- c) при инициировании или расширении правоприменительных действий Сторона, которой адресован запрос, информирует запрашивающую Сторону о результатах

действий и, по возможности, о существенных промежуточных действиях.

d) ничто в настоящей главе не ограничивает свободу действий Стороны, которой адресован запрос, по принятию решения о совершении правоприменительных действий в отношении антиконкурентного поведения, указанного в запросе, равно как не препятствует запрашивающей Стороне отозвать свой запрос.

Статья 11.4 Консультации

1. Для укрепления взаимопонимания между Сторонами, или для решения отдельных вопросов, которые возникают в соответствии с настоящей главой, каждая Сторона, по запросу другой Стороны, вступает в консультации. Такие консультации не ограничивают право каждой Стороны обеспечивать правоприменение своего соответствующего законодательства и нормативных актов. В запросе о проведении консультаций Сторона, запрашивающая консультации, указывает, каким образом предмет консультаций затрагивает торговлю между Сторонами. Сторона, получившая такой запрос, незамедлительно организует консультации с целью достижения взаимных удовлетворяющих результатов в соответствии с положениями настоящей главы.

2. Во время консультаций, проводимых в соответствии с настоящей статьей, Сторона, которой адресован запрос, обеспечивает наиболее полное и всестороннее рассмотрение соответствующих аспектов вопроса, являющегося предметом консультаций, в разумный срок. Обе Стороны стремятся достичь консенсуса по вопросу путем проведения конструктивных диалогов.

3. Если Сторона считает, что ее интересы продолжают затрагиваться после проведения консультаций, предусмотренных настоящей статьей, она может запросить проведение консультаций в Совместном комитете.

Статья 11.5 Использование информации

1. Когда одна Сторона предоставляет информацию другой Стороне в целях осуществления настоящей главы, то такая информация используется другой Стороной только для этой цели и не должна раскрываться или передаваться иным организациям и/или физическим лицам без согласия Стороны, предоставляющей информацию.

2. Независимо от положений настоящей главы, ни одна из Сторон не обязана предоставлять другой Стороне информацию, если предоставление такой информации запрещено их соответствующими законодательствами и нормативными актами.

Статья 11.6 Неприменение главы 14 ("Разрешение споров")

Любой вопрос, возникающий в связи с применением настоящей главы, не является предметом механизма разрешения споров, предусмотренного главой 14 ("Разрешение споров") настоящего Соглашения.

Статья 11.7 Контактные пункты

1. Каждая Сторона определяет контактный пункт в целях мониторинга осуществления положений настоящей главы. Контактные пункты работают совместно в целях содействия применению положений настоящей главы.

2. Стороны предоставляют друг другу информацию о названии уполномоченной организации, которая является контактными пунктом, а также контактную информацию соответствующих должностных лиц в этой организации, в том числе номера телефона и факса, адрес электронной почты и другие соответствующие реквизиты.

3. Стороны незамедлительно уведомляют друг друга о любом изменении своих контактных пунктов или соответствующих контактных данных .

Глава 12 Устойчивое развитие

Статья 12.1 Цели

1. Стороны Соглашения договорились применять положения настоящей главы с соблюдением принципов охраны труда и защиты окружающей среды, а также рационального использования своих природных ресурсов. В связи с этим Стороны:

а) укрепляют сотрудничество по вопросам защиты окружающей среды и охраны труда;

б) поощряют применение принципов устойчивого развития.

2. Стороны признают, что экономическое развитие, социальное развитие и защита окружающей среды являются взаимосвязанными и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития.

3. Стороны подтверждают стремление развивать свои торговые взаимоотношения таким образом, чтобы, насколько это возможно, содействовать целям устойчивого развития.

Статья 12.2 Сфера действия

Настоящая глава применяется к принимаемым или сохраняемым Сторонами мерам, затрагивающим торговые аспекты вопросов защиты окружающей среды и охраны труда.

Статья 12.3 Общие принципы

1. Стороны признают важность и необходимость расширения возможностей для решения вопросов защиты окружающей среды и охраны труда, принимая во внимание уровни развития Сторон.

2. Стороны признают необходимость укрепления сотрудничества с целью решения вопросов защиты окружающей среды и охраны труда двустороннего, регионального и мирового значения.

3. Стороны признают суверенное право каждой из Сторон устанавливать свой собственный национальный уровень защиты окружающей среды и охраны труда, определять свою политику и приоритеты в сфере защиты окружающей среды и охраны труда, а также принимать или модифицировать надлежащим образом свои соответствующие законодательства, нормативные акты и политики в области защиты окружающей среды и охраны труда.

4. Стороны могут признавать важность использования научной, технической или иной информации, а также соответствующих общепризнанных международных стандартов в процессе подготовки и внедрения мер защиты окружающей среды и охраны труда, затрагивающих торговлю между Сторонами.

5. Положения настоящей главы не должны нарушать обязательства,

зафиксированные в других главах настоящего Соглашения, в том числе в главе 8 ("Торговля услугами, капиталовложения и перемещение физических лиц").

Статья 12.4 Соблюдение уровней защиты

1. Стороны признают важность взаимно благоприятных политик и практик в области торговли, экологии и труда, а также усилий, направленных на улучшение защиты окружающей среды и охрану труда, а также на развитие торговли между Сторонами.
2. Стороны стремятся обеспечить, чтобы их законодательства, нормативные акты, политики и действия в области защиты окружающей среды и охраны труда не использовались в качестве торгового протекционизма.
3. Ни одна из Сторон не стремится поощрять или получить преимущество от торговли или капиталовложений в результате непрерывных или повторяющихся действий или бездействия, которые ведут к снижению уровня применения или к отказу применять или исполнять их законодательства, нормативные акты, политику, практику в области защиты окружающей среды и охраны труда, таким образом, что это затрагивает торговлю между Сторонами.

Статья 12.5 Сотрудничество в области защиты окружающей среды и охраны труда

1. Стороны признают важность расширения возможностей по защите окружающей среды и условий труда, а также по продвижению устойчивого развития в своих торговых и инвестиционных взаимоотношениях согласно своим соответствующим законодательствам и нормативным актам.
2. Стороны стремятся расширять сотрудничество на двусторонних, региональных и многосторонних уровнях по вопросам защиты окружающей среды и охраны труда, признавая, что такое сотрудничество будет способствовать достижению общих целей и задач в сферах экологии и охраны труда, в том числе развитию и повышению уровня защиты окружающей среды и охраны труда, действий и технологий.
3. Сотрудничество в соответствии с настоящей главой может осуществляться в следующих формах:
 - a) обмен знаниями и опытом;
 - b) обмен экспертами и исследователями;
 - c) организация совместных семинаров;
 - d) содействие сотрудничеству между профильными министерствами, научно-исследовательскими институтами и частными предприятиями; и
 - e) разработка и осуществление совместных исследований, проектов и других соответствующих работ, входящих в сферу общих интересов.
4. Стороны признают особую важность сотрудничества в следующих областях:
 - a) решение проблем защиты окружающей среды, имеющих отношение к торговле;
 - b) разработка политики в области охраны окружающей среды и институционального развития;
 - c) подготовка кадров и обучение по вопросам изменения окружающей среды и климата, а также защиты окружающей среды;
 - d) обмен опытом и информацией по разработке и применению законодательства, нормативных актов и политики в области занятости и охраны труда;
 - e) техническое содействие и осуществление совместных/ кооперационных проектов,

направленных на развитие человеческих ресурсов и социальную защиту для создания достойных условий труда и на защиту окружающей среды;

- f) другие взаимно согласованные вопросы согласно соответствующим законодательствам и нормативным актам Сторон;
- g) обмен информацией, технологиями и опытом в сферах экологических стандартов и моделей, подготовки кадров и обучения;
- h) образование и подготовка в сфере охраны окружающей среды, направленные на повышение осведомленности населения; и
- i) техническое содействие и совместные региональные исследовательские программы.

Статья 12.6 Консультации в области защиты окружающей среды и охраны труда

1. Каждая из Сторон может запросить консультацию у другой Стороны по любым вопросам, относящимся к настоящей главе, путем направления письменного запроса в контактный пункт, назначенный другой Стороной в соответствии со статьей 1.7 настоящего Соглашения. Запрос должен содержать подробную и достаточную информацию для предоставления ответа на него Стороной, получившей запрос. Если Сторонами не согласовано иное, консультации начинаются не позднее, чем через 30 дней с момента получения Стороной запроса о консультациях.

2. Целью консультаций является поиск взаимоприемлемого решения проблемы. Стороны прилагают все усилия для достижения взаимоприемлемого результата, включая рассмотрение возможности проведения совместных действий для решения проблемы. Стороны могут, по взаимному согласию, консультироваться с теми национальными экспертами, которых они сочтут подходящими.

3. Если одна из Сторон посчитает, что проблема требует дополнительного обсуждения, такая Сторона может вынести данный вопрос на обсуждение на Совместный комитет для достижения приемлемого решения этой проблемы.

Статья 12.7 Международные стандарты и соглашения об охране труда

1. Стороны вновь подтверждают свои обязательства, проистекающие из их членства в Международной организации труда (МОТ) и Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда с соответствующими дополнениями, принятыми Международной конференцией труда на своей 86-й сессии в 1998 году.

2. Стороны вновь подтверждают свою приверженность, выраженную в Заявлении министров на сессии Экономического и Социального совета ООН об обеспечении полной занятости и достойной работы (2006 год), признанию полной и эффективной занятости и обеспечения достойного труда как основного элемента устойчивого развития для всех стран и как приоритетной цели международного сотрудничества, а также обязательству о поощрении развития международной торговли таким образом, который нацелен на полную и продуктивную занятость и достойные условия труда для всех.

Статья 12.8 Оценка влияния на устойчивое развитие

На заседаниях Совместного комитета Стороны периодически оценивают прогресс в

достижении целей, определенных в настоящей главе, и могут, если это необходимо, рассматривать соответствующий международный опыт с целью определения сфер, в которых дальнейшие действия смогут содействовать поставленным целям.

Статья 12.9 Неприменение главы 14 ("Разрешение споров")

Любой вопрос, возникающий в связи с применением настоящей главы, не является предметом механизма разрешения споров, предусмотренного главой 14 ("Разрешение споров") настоящего Соглашения.

Глава 13 Электронные технологии в торговле

Статья 13.1 Сфера действия и охват

1. Стороны признают, что электронная торговля может существенно увеличить возможности для торговли и способствовать экономическому росту, а также подчеркивают важность развития электронных технологий в торговле для снижения затрат и упрощения торговой деятельности, как и значимость сотрудничества между Сторонами по вопросам электронной торговли в соответствии с настоящей главой.

2. Настоящая глава применяется к мерам, осуществляемым Стороной в отношении:

- a) применения электронных документов в торговле между Сторонами с использованием электронной подписи и доверенной третьей стороны; и
- b) электронной торговли, как это определено в подпункте b статьи 13.2 настоящего Соглашения.

3. Для целей пункта 2 настоящей статьи такие меры включают меры, осуществляемые:

- a) центральными, региональными или местными правительствами и властями; и
- b) неправительственными органами при осуществлении полномочий, делегированных центральными, региональными или местными правительствами или властями.

4. При выполнении обязательств в соответствии с настоящей главой каждая Сторона принимает такие обоснованные меры, которые могут быть ей доступны для обеспечения соблюдения обязательств региональными и местными правительствами и властями, а также неправительственными организациями на своей территории.

Статья 13.2 Определения

Для целей настоящей главы:

- a) "цифровой сертификат" означает электронный документ, выдаваемый уполномоченной организацией, содержащий сведения, подтверждающие, что конкретная цифровая подпись принадлежит определенному лицу;
- b) "электронная торговля" означает торговлю с использованием электронных технологий;
- c) "электронный документ" означает документ, в котором информация представлена в электронной форме и который может быть заверен с помощью цифровой подписи;
- d) "цифровая подпись" означает информацию в электронной форме, полученную в результате криптографических методов с открытым ключом, которые заключаются в преобразовании информации с применением личного (закрытого) ключа подписи и ее проверки при помощи открытого ключа подписи, а также приложенную или

присоединенную к другой информации в электронной форме (подписываемая информация) для подтверждения ее целостности и подлинности, и для исключения возможности отказа от авторства;

е) "электронные технологии" означают комбинацию программных и аппаратных средств, обеспечивающих взаимодействие между лицами Сторон с использованием электронных документов;

ф) "электронная аутентификация" означает процесс подтверждения идентификационной информации пользователя, представленной в информационной системе в электронной форме; и

г) "доверенная третья сторона" означает организацию, наделенную в соответствии с национальным законодательством и нормативными актами каждой Стороны правами на подтверждение цифровых подписей в электронных документах, подписанных цифровым способом в определенный момент времени, в отношении автора и/или получателя электронного документа.

Статья 13.3 Электронная аутентификация

Стороны стремятся осуществлять работу, направленную на взаимное признание цифровых подписей при обмене электронными документами посредством услуг доверенной третьей стороны.

Статья 13.4 Использование электронных документов

1. Стороны стремятся:

а) не принимать и не оставлять в силе национальное законодательство и нормативные акты, содержащие требования подтверждать подлинность транзакций, выполняемых в электронном виде, путем предоставления документов на бумажном носителе; и

б) обеспечить предоставление документов, относящихся к торговым транзакциям, в компетентные органы Сторон в форме электронных документов с цифровой подписью.

2. Стороны стремятся обеспечить, чтобы в тех случаях, когда какой-либо документ требуется для осуществления ввоза товара, участник внешнеторговой сделки мог бы получить такой документ, подтверждающий, что товар импортируется в соответствии с требованиями страны-импортера, в электронном виде.

Статья 13.5 Защита личных данных

Стороны стремятся принимать и оставлять в силе меры, направленные на защиту личных данных участников электронной торговли.

Статья 13.6 Сотрудничество в области электронных технологий в торговле

1. Стороны обмениваются информацией и опытом в области законов, нормативных актов и программ в сфере электронных технологий в торговле, в частности, по вопросам защиты личных данных и повышения доверия со стороны потребителей.

2. Стороны признают необходимость сотрудничества на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях по вопросам создания правовой базы, регулирующей электронную торговлю.

Статья 13.7 Развитие электронной торговли

Признавая глобальный характер электронной торговли и важность упрощения её использования и развития, Стороны будут:

- a) стремиться развивать правовую базу, регулирующую отношения в области электронной торговли, с использованием соответствующих международных стандартов по сбору данных и в соответствии с международными практиками, в том числе, где это возможно, с использованием решений по электронной торговле, принятых в рамках ВТО;
- b) поощрять принятие мер саморегулирования в частном секторе, в том числе посредством кодексов поведения, образцов договоров, рекомендаций и механизмов воздействия, способствующих развитию электронной торговли;
- c) содействовать принятию транспарентных и действенных мер по защите потребителей от мошеннической и вводящей в заблуждение коммерческой практики в электронной торговле;
- d) поощрять взаимодействие между соответствующими национальными органами защиты потребителей по вопросам, связанным с трансграничной электронной торговлей, с целью повышения благосостояния потребителей.

Статья 13.8 Механизм реализации

1. Компетентные органы Сторон могут заключать соглашения о механизме реализации любых договоренностей, входящих в сферу действия настоящей главы. В частности, соглашения о механизме реализации должны устанавливать принципы, разработанные в соответствии со статьями 13.3, 13.4 и 13.5. настоящего Соглашения.
2. Стороны через соответствующие компетентные органы осуществляют все необходимые действия для применения механизмов выполнения договоренностей в течение обоснованного периода времени, определяемого по взаимной договоренности Сторон.

Глава 14 Разрешение споров

Статья 14.1 Цели

Целью настоящей главы является обеспечение эффективного и открытого процесса разрешения споров, возникающих в рамках настоящего Соглашения.

Статья 14.2 Определения

Для целей настоящей главы:

- a) "Арбитражная группа" - третейская группа, создаваемая в соответствии со статьей 14.7 настоящего Соглашения;
- b) "Стороны спора" - Сторона-истец и Сторона-ответчик. Государства - члены Евразийского экономического союза и Евразийский экономический союз могут выступать в качестве Стороны спора совместно или по отдельности. В последнем случае, если мера принимается государством - членом Евразийского экономического союза, то Стороной спора является такое государство - член Евразийского экономического союза, а если мера принимается Евразийским экономическим союзом, то Стороной спора является Союз.

Статья 14.3 Сфера действия и охват

1. Если иное не предусмотрено в настоящем Соглашении, настоящая глава должна применяться для разрешения споров между Сторонами в отношении толкования и/или применения настоящего Соглашения в случаях, когда Сторона полагает, что другая Сторона не выполняет свои обязательства в рамках данного Соглашения.
2. Споры по одному и тому же вопросу между одними и теми же Сторонами спора, возникающие одновременно в рамках настоящего Соглашения и Соглашения ВТО, могут разрешаться в рамках любого из предусмотренных указанными международными договорами способов разрешения спора по выбору Стороны-истца. Выбранный таким образом способ разрешения спора исключает использование другого способа.
3. Для целей настоящего Соглашения процедурные положения соответствующих статей Соглашения ВТО, инкорпорированные в настоящее Соглашение и относящиеся к разрешению споров, в случае их несоответствия или возможного нарушения, не применяются ни к какому государству - члену Евразийского экономического союза, не являющемуся членом ВТО.
4. Для целей пункта 2 настоящей статьи процедуры разрешения споров на основании Соглашения ВТО, считаются инициированными по запросу Стороны спора об учреждении третейской группы в соответствии со статьей 6 "Договоренности о правилах и процедурах, регулирующих разрешение споров" ВТО, в то время как процедуры разрешения споров в рамках настоящего Соглашения считаются инициированными по запросу на арбитражное рассмотрение спора в соответствии с пунктом 1 статьи 14.7 настоящего Соглашения.

Статья 14.4 Обмен информацией и *amicus curiae*

1. Распространение между государствами - членами Евразийского экономического союза и Евразийским экономическим союзом любых процессуальных документов, относящихся к процедуре разрешения спора, по любому из споров, возникающих в рамках настоящего Соглашения, не рассматривается как нарушение положений о конфиденциальности в соответствии с настоящим Соглашением и/или в соответствии с Соглашением ВТО.
2. Любое государство - член Евразийского экономического союза и Евразийский экономический союз, имеющий существенный интерес в отношении вопроса, рассматриваемого Арбитражной группой, имеет возможность выступать перед Арбитражной группой и предоставлять ей письменные заявления в качестве *amicus curiae*.

Статья 14.5 Добрые услуги, согласительная процедура и посредничество

1. Стороны спора могут в любое время договориться об использовании процедуры добрых услуг, согласительной процедуры или посредничества. Добрые услуги, согласительная процедура или посредничество могут быть начаты и прекращены в любое время по запросу любой Стороны спора.
2. Если Стороны спора договорятся об этом, добрые услуги, согласительная процедура и посредничество могут продолжаться после начала процедур работы Арбитражной группы, предусмотренных настоящей главой.
3. Разбирательства с использованием добрых услуг, согласительной процедуры и

посредничества и, в частности, позиции Сторон спора, занятые ими в ходе этих разбирательств, являются конфиденциальными и не наносят ущерба правам любой из Сторон спора при любых дальнейших разбирательствах.

Статья 14.6 Консультации

1. Стороны прилагают все усилия, чтобы путем консультаций найти взаимоприемлемое решение по любому вопросу, возникающему в рамках настоящей главы.
2. Запрос о проведении консультаций представляется в письменной форме Стороне-ответчику через ее контактный пункт или контактные пункты, определенные в соответствии со статьей 1.7 настоящего Соглашения, а также Совместному комитету, с изложением основания запроса, включая указание всех мер или другого рассматриваемого вопроса и правового основания для жалобы.
3. В случае, когда Сторона-истец представляет запрос о проведении консультаций в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, Сторона-ответчик:
 - а) отвечает на запрос в письменном виде в течение 10 дней с даты получения запроса; и
 - б) добросовестно вступает в консультации в течение 30 дней, или 10 дней в срочных случаях, включая ситуации, когда речь идет о скоропортящихся товарах, с даты получения запроса, с целью прийти к скорейшему и взаимовыгодному решению данного вопроса.
4. Сроки, указанные в пункте 3 настоящей статьи, могут изменяться по взаимной договоренности Сторон спора.
5. Консультации носят конфиденциальный характер и не наносят ущерба правам любой Стороны спора при любом дальнейшем разбирательстве.
6. Сторона спора может обратиться к другой Стороне спора с запросом о привлечении для консультаций экспертов из своих государственных органов или других органов власти, имеющих опыт по обсуждаемому вопросу.

Статья 14.7 Учреждение Арбитражной группы

1. Сторона-истец, направившая запрос о консультациях в соответствии со статьей 14.6 настоящего Соглашения, может обратиться с письменным запросом об учреждении Арбитражной группы:
 - а) если Сторона-ответчик не соблюдает сроки, предусмотренные пунктами 3 и 4 статьи 14.6 настоящего Соглашения;
 - б) если Стороны спора не смогли разрешить спор путем консультаций в течение 60 дней, или в течение 20 дней в срочных случаях, включая ситуации, когда речь идет о скоропортящихся товарах, с даты получения запроса о таких консультациях; или
 - с) если Стороны спора совместно придут к пониманию того, что консультации не привели к разрешению спора в течение срока, указанного в подпункте б) настоящего пункта.
2. В срочных случаях, включая ситуации, когда речь идет о скоропортящихся товарах, Стороны спора прилагают все усилия, чтобы, насколько это возможно, ускорить разбирательство.
3. Запрос об учреждении Арбитражной группы направляется в письменном виде Стороне-ответчику через ее контактные пункты, назначенные в соответствии

со статьей 1.7 настоящего Соглашения, а также в Совместный комитет. В запросе указывается, проводились ли консультации, обозначаются конкретные меры по спорному вопросу и содержится краткое изложение правовой основы жалобы, достаточное для того, чтобы ясно представить проблему.

4. Требования и процедуры, указанные в настоящей статье, могут быть изменены по взаимному согласию Сторон спора.

Статья 14.8 Назначение арбитров

1. Арбитражная группа состоит из трех членов.

2. В течение 30 дней с момента получения Стороной-ответчиком запроса об учреждении Арбитражной группы Стороны спора назначают каждая по одному арбитру. В течение 15 дней с даты назначения второго арбитра, назначенные арбитры, по взаимному согласию, выбирают председателя Арбитражной группы, который не должен подпадать ни под один из следующих квалификационных критериев:

а) быть гражданином государства - члена Евразийского экономического союза или Вьетнама; или

б) постоянно проживать на территории государства - члена Евразийского экономического союза или Вьетнама.

3. Если необходимые назначения не сделаны в указанные в пункте 2 настоящей статьи сроки, любая из Сторон спора может, если Стороны спора не договорятся об ином, пригласить Генерального секретаря Постоянной палаты третейского суда (далее "ППТС") в качестве назначающего лица. В случае если Генеральный секретарь ППТС является гражданином государства - члена Евразийского экономического союза или Вьетнама или не может осуществлять функцию назначающего лица, просьба о выполнении необходимых назначений адресуется заместителю Генерального секретаря ППТС или следующему по старшинству должностному лицу, которое не является гражданином государства - члена Евразийского экономического союза или Вьетнама и может осуществить функцию назначающего лица.

4. Все арбитры должны:

а) иметь достаточные знания и/или опыт в сфере права, международной торговли и в других вопросах, охватываемых настоящим Соглашением, или в урегулировании споров в рамках международных торговых соглашений;

б) избираться исключительно на основе объективности, беспристрастности, надежности и разумности суждений;

с) быть независимыми и не иметь никакой связи и не получать указаний ни от какой из Сторон;

д) информировать Стороны спора о любых прямых или косвенных конфликтах интересов в отношении рассматриваемого вопроса.

5. Не могут являться арбитрами по спорам физические лица, которые ранее имели отношение к рассматриваемому вопросу в любом ином качестве, в том числе в соответствии с положениями статьи 14.5 настоящего Соглашения.

6. Если арбитр, назначенный в соответствии с настоящей статьёй, слагает с себя полномочия или не в состоянии их исполнять, его преемник назначается в течение 15 дней в соответствии с той же процедурой, которая применяется при назначении

первоначального арбитра, при этом вновь назначенный арбитр имеет такие же полномочия и обязанности как первоначальный арбитр. Течение любых процессуальных сроков, применяемых в ходе рассмотрения спора, приостанавливается с момента сложения арбитром с себя полномочий или наступления обстоятельств, не позволяющих исполнять полномочия, и возобновляются с даты назначения его преемника.

7. Датой учреждения Арбитражной группы является дата назначения председателя Арбитражной группы.

8. Требования и процедуры, указанные в настоящей статье, могут изменяться по взаимному согласию Сторон спора.

Статья 14.9 Функции Арбитражной группы

1. Функции Арбитражной группы состоят в том, чтобы объективно рассмотреть представленный спор, включая объективную оценку фактических обстоятельств дела, применимость настоящего Соглашения и соответствие ему, и сформулировать выводы и решения, необходимые, по ее мнению, для разрешения переданного ей на рассмотрение спора, а также определить, по запросу Сторон спора, соответствие любых принимаемых мер и/или соответствующего приостановления выгод посредством окончательного доклада Арбитражной группы.

2. Выводы и решения Арбитражной группы не могут увеличивать или уменьшать объем прав и обязательств Сторон, предусмотренных настоящим Соглашением.

Статья 14.10 Процедура работы Арбитражной группы

1. Работа Арбитражной группы проводится в соответствии с положениями настоящей главы.

2. В соответствии с пунктом 1 настоящей статьи Арбитражная группа по согласованию со сторонами спора разрабатывает свою собственную процедуру работы в отношении прав Сторон спора выступать перед Арбитражной группой и организации обсуждения Арбитражной группы. Стороны спора по согласованию с Арбитражной группой могут договориться о принятии дополнительных правил и процедур, не противоречащих положениям настоящей статьи.

3. После консультаций со Сторонами спора Арбитражная группа как можно скорее, по возможности, в течение 10 дней после ее учреждения, определяет график работы Арбитражной группы. График включает точные предельные сроки представления письменных заявлений Сторонами спора. Изменения в такой график могут вноситься по взаимной договоренности Сторон спора по согласованию с Арбитражной группой.

4. По запросу Стороны спора или по собственной инициативе Арбитражная группа может, по своему усмотрению, запросить информацию и/или технические консультации у любого лица или органа, которых она сочтет подходящими. Однако до того как Арбитражная группа запросит такую информацию и/или консультацию, она уведомляет об этом Стороны спора. Любая информация и/или технические консультации, полученные таким образом, передаются Сторонам спора для предоставления комментариев. Если Арбитражная группа принимает во внимание при подготовке своего доклада такую информацию и/или технические консультации, она также принимает во внимание любые комментарии Сторон спора по поводу

такой информации и/или технических консультаций.

5. Арбитражная группа принимает процедурные решения, выводы и решения путем консенсуса, при условии, что если Арбитражная группа не сможет достичь консенсуса, то такие процедурные решения, выводы и решения могут быть приняты большинством голосов. Арбитражная группа не должна раскрывать информацию о том, как голосовали отдельные арбитры.

6. Заседания Арбитражной группы являются закрытыми. Стороны спора присутствуют на заседаниях только по приглашению Арбитражной группы.

7. Заседания Арбитражной группы являются закрытыми для публики, если Стороны спора не договорились об ином.

8. Сторонам спора предоставляется возможность присутствовать на любых презентациях, при внесении заявлений или при опровержении доказательств. Любая информация или письменные заявления, переданные одной Стороной спора в Арбитражную группу, включая любые комментарии, касающиеся описательной части предварительного доклада, и ответы на вопросы, поставленные Арбитражной группой, должны быть доступны для рассмотрения другой Стороной спора.

9. Обсуждения Арбитражной группы и переданные ей документы являются конфиденциальными.

10. Ничто в настоящей главе не препятствует Стороне спора раскрыть для всеобщего сведения свою собственную позицию. Сторона спора рассматривает в качестве конфиденциальной предоставленную другой Стороной спора в Арбитражную группу информацию, которую другая Сторона спора обозначила как конфиденциальную. Сторона спора, по запросу любой из Сторон, предоставляет также неконфиденциальное резюме информации, содержащейся в ее письменных заявлениях, которая может быть раскрыта для всеобщего сведения.

11. Место проведения слушаний выбирается по взаимному согласию Сторон спора. Если согласие не достигнуто, слушания проводятся поочередно в столицах Сторон спора, при этом первое слушание проводится в столице Стороны-ответчика.

Статья 14.11 Полномочия Арбитражной группы

Если Стороны спора не договорятся об ином в течение 20 дней с даты получения запроса об учреждении Арбитражной группы, определяются следующие полномочия:

"Изучить, в свете соответствующих положений настоящего Соглашения, вопрос, переданный на рассмотрение в запросе об учреждении Арбитражной группы в соответствии со статьей 14.7 настоящего Соглашения и сделать выводы и принять решения на основании закона и фактов, вместе с установлением причин, с целью разрешения данного спора".

Статья 14.12 Прекращение или приостановка разбирательства

1. Арбитражная группа прекращает свою работу по совместному запросу Сторон спора. В таком случае Стороны спора совместно извещают председателя Арбитражной группы и Совместный комитет.

2. Арбитражная группа на основании совместного запроса Сторон спора приостанавливает работу в любое время на срок, не превышающий 12 следующих друг за другом месяцев, начиная с даты получения такого совместного запроса. В

таком случае Стороны спора совместно извещают председателя Арбитражной группы. В течение этого срока любая из Сторон спора может предоставить полномочия Арбитражной группе продолжить работу, известив об этом председателя Арбитражной группы и другую Сторону спора. В таком случае все соответствующие сроки, установленные в настоящей главе, продлеваются на тот срок времени, в течение которого была приостановлена работа. Если работа Арбитражной группы приостановлена на срок более 12 следующих друг за другом месяцев, Арбитражная группа прекращает свою работу. Право учреждения новой Арбитражной группы теми же Сторонами спора по тому же вопросу, указанному в первоначальном запросе об учреждении Арбитражной группы, теряет силу, если Стороны спора не договорятся об ином.

Статья 14.13 Доклады Арбитражной группы

1. Проекты докладов Арбитражной группы составляются в отсутствие Сторон спора и основываются на соответствующих положениях настоящего Соглашения, заявлениях и аргументах Сторон спора и любой информации и/или технических консультациях, полученных в соответствии с пунктом 4 статьи 14.10 настоящего Соглашения.
2. Арбитражная группа должна представить предварительный доклад в течение 90 дней, или 60 дней в срочных случаях, включая ситуации, когда речь идет о скоропортящихся товарах, с даты учреждения Арбитражной группы. Предварительный доклад включает, *inter alia*, как описательные разделы, так и выводы и заключения Арбитражной группы.
3. В исключительных случаях, если Арбитражная группа считает, что она не сможет представить предварительный доклад в указанный в пункте 2 настоящей статьи срок, она в письменной форме информирует Стороны спора о причинах этой задержки и указывает, в какие сроки она предполагает представить свой предварительный доклад. Любая задержка не должна превышать дополнительный срок в 30 дней, если Стороны спора не договорятся об ином.
4. Сторона спора может представить свои письменные комментарии по предварительному докладу в Арбитражную группу в течение 15 дней с даты получения предварительного доклада, если Стороны спора не договорятся об ином.
5. После рассмотрения всех письменных комментариев Сторон спора и проведения дополнительного рассмотрения, которое она сочтет необходимым, Арбитражная группа направляет Сторонам спора окончательный доклад в течение 30 дней с даты направления предварительного доклада, если Стороны спора не договорятся об ином.
6. Если в своем окончательном докладе Арбитражная группа придет к выводу, что мера, принятая Стороной спора, не соответствуют настоящему Соглашению, она должна включить в свои выводы и решения требование об устранении несоответствия.
7. Стороны спора делают доступным окончательный доклад Арбитражной группы для всеобщего сведения в течение 15 дней с даты его направления, при условии защиты конфиденциальной информации, если не поступит возражений от какой-либо из Сторон спора. В этом случае окончательный доклад передается всем Сторонам настоящего Соглашения.

8. Окончательный доклад Арбитражной группы является окончательным и обязательным для Сторон спора в отношении конкретного спора.

Статья 14.14 Выполнение

1. Стороны спора незамедлительно выполняют решения Арбитражной группы. Если незамедлительное исполнение невозможно, Стороны спора выполняют такие решения в разумный срок. Разумный срок определяется по взаимному согласию Сторон спора. Если Стороны спора не могут определить разумный срок в течение 45 дней с момента направления окончательного доклада Арбитражной группой, любая из Сторон спора может передать этот вопрос на рассмотрение первоначальному составу Арбитражной группы, которая установит разумный срок после консультаций со Сторонами спора.

2. При возникновении разногласий между Сторонами спора по поводу того, устранила ли Сторона-ответчик несоответствие согласно докладу Арбитражной группы в течение разумного срока, предусмотренного настоящей статьей, другая Сторона спора может передать этот вопрос на рассмотрение первоначальному составу Арбитражной группы.

3. Арбитражная группа направляет свой доклад в течение 60 дней с даты представления на рассмотрение вопроса, предусмотренного пунктами 1 или 2 настоящей статьи. Доклад включает определение Арбитражной группы и обоснование причин ее учреждения. Если Арбитражная группа примет решение о невозможности предоставления доклада в течение этого периода времени, она в письменной форме информирует Стороны спора о причинах такой задержки и указывает, в какие сроки она предполагает представить свой доклад. Любая задержка не должна превышать дополнительный срок в 30 дней, если Стороны спора не договорятся об ином.

4. Стороны спора могут в любой момент продолжать поиск взаимоприемлемого решения по выполнению окончательного доклада Арбитражной группы.

Статья 14.15 Компенсации и приостановление выгод

1. Если Сторона спора не исполняет решение Арбитражной группы в течение разумного срока, предусмотренного в соответствии со статьей 14.14 настоящего Соглашения, или извещает другую Сторону спора о своем отказе от таких действий, и/или если первоначальный состав Арбитражной группы примет решение, что Сторона спора не исполнила решение Арбитражной группы в соответствии со статьей 14.14 настоящего Соглашения, то такая Сторона спора, по запросу другой Стороны спора, вступает в консультации с целью согласования взаимоприемлемой компенсации. Если такое соглашение не будет достигнуто в течение 20 дней после получения такого запроса, другая Сторона спора имеет право приостановить применение выгод, предоставляемых в рамках настоящего Соглашения, но только в эквивалентном объеме, который соответствует воздействию тех мер, которые Арбитражная группа признала несоответствующими настоящему Соглашению.

2. При рассмотрении вопроса о том, действие каких выгод следует приостановить, Сторона спора в первую очередь стремится приостанавливать выгоды в том же секторе или секторах, на которые оказали воздействие те меры, которые Арбитражная группа признала несоответствующими настоящему Соглашению. Если

такая Сторона спора посчитает, что приостановление выгод в этом же секторе или секторах не осуществимо на практике или не эффективно, она вправе приостановить выгоды в других секторах.

3. Сторона спора извещает другую Сторону спора о том, какие выгоды она намерена приостановить, о причинах такого приостановления и о начале действия приостановления не позднее, чем за 30 дней до даты вступления в силу такого приостановления. В течение 15 дней с даты получения такого извещения другая Сторона спора может обратиться к первоначальному составу Арбитражной группы с запросом принять решение о том, эквивалентны ли выгоды, которые Сторона спора намерена приостановить, тем мерам, которые оказала мера, признанная несоответствующей данному Соглашению, и соответствует ли предлагаемое приостановление пунктам 1 и 2 настоящей статьи. Решение Арбитражной группы принимается в течение 45 дней с момента получения такого запроса, и оно является окончательным и обязательным для исполнения Сторонами спора. Выгоды не могут быть приостановлены до тех пор, пока Арбитражная группа не направит свое решение.

4. Компенсации и/или приостановление выгод носят временный характер и не применяются в качестве основной меры до полного устранения несоответствия, как это определено в окончательном докладе Арбитражной группы. Компенсации и/или приостановление выгод применяются Стороной спора только до тех пор, пока мера, признанная несоответствующей настоящему Соглашению, не будет отменена или изменена таким образом, чтобы соответствовать данному Соглашению, или пока Стороны спора не разрешат свой спор иным образом.

5. На основании запроса Стороны спора первоначальный состав Арбитражной группы принимает решение о соответствии своему окончательному докладу любой введенной меры, принятой после приостановления выгод, и, в свете такого решения, об отмене или изменении приостановления выгод. Арбитражная группа принимает решение в течение 30 дней с даты получения такого запроса.

Статья 14.16 Расходы

1. Если Стороны спора не договорятся об ином:

а) каждая Сторона спора несет расходы по назначенному ею арбитру, свои собственные расходы и судебные издержки;

б) оплата услуг председателя Арбитражной группы и другие расходы, связанные с проведением разбирательства, осуществляется Сторонами спора в равных частях.

2. По запросу одной из Сторон спора Арбитражная группа может принять решение о расходах, указанных в подпункте б) пункта 1 настоящей статьи, с учетом обстоятельств рассматриваемого дела.

Статья 14.17 Язык

1. Все слушания и документы, относящиеся к настоящей главе, должны быть на английском языке.

2. Любой документ, передаваемый для использования в ходе слушаний в соответствии с настоящей главой, представляется на английском языке. Если оригиналы документов не имеют перевода на английский язык, представляющая их Сторона спора обеспечивает перевод этих документов на английский язык.

Глава 15 Заключительные положения

Статья 15.1 Приложения

Приложения к настоящему Соглашению составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Статья 15.2 Присоединение

1. Новое государство - член Евразийского экономического союза присоединяется к настоящему Соглашению по взаимному согласию Сторон в отношении такого присоединения. Такое присоединение осуществляется посредством дополнительного протокола к настоящему Соглашению.
2. Евразийская экономическая комиссия незамедлительно уведомляет Вьетнам о получении любым третьим государством статуса государства - кандидата на вступление в Евразийский экономический союз и о любом присоединении к Евразийскому экономическому союзу.
3. Без ущерба для вступления государства - кандидата в Евразийский экономический союз, в отношении положений, включенных в главу 8 ("Торговля услугами, капиталовложения и перемещение физических лиц") настоящего Соглашения, могут быть проведены переговоры между государством - кандидатом на вступление в Евразийский экономический союз, с одной стороны, и Вьетнамом, с другой стороны.
4. Государство - кандидат на вступление в Евразийский экономический союз и Вьетнам приложат усилия, чтобы завершить переговоры, предусмотренные пунктом 3 настоящей статьи, до того, как государство - кандидат на вступление в Евразийский экономический союз станет государством - членом Евразийского экономического союза.

Статья 15.3 Выход и прекращение действия

1. Каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения, предварительно уведомив об этом другую Сторону в письменном виде за шесть месяцев.
2. Настоящее Соглашение прекращает свое действие для любого государства - члена Евразийского экономического союза, которое выходит из Договора о Союзе, со дня вступления в силу решения о выходе из Договора о Союзе. Вьетнам уведомляется в письменном виде Евразийским экономическим союзом за шесть месяцев до такого выхода.

Статья 15.4 Периодический обзор Соглашения

1. Стороны обязуются проводить обзор настоящего Соглашения с учетом будущих изменений в международных экономических отношениях, *inter alia*, в рамках ВТО, и в этом контексте и в свете учета любых значимых факторов изучать возможность дальнейшего развития и углубления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения и расширения его на еще не охваченные сферы. Совместный комитет может, если сочтет целесообразным, давать Сторонам рекомендации, в частности, о начале переговоров.
2. Стороны обязуются проводить общий обзор настоящего Соглашения для содействия осуществлению закрепленных в Соглашении целей через три года после

вступления настоящего Соглашения в силу, и в последующем каждые пять лет, если Стороны не договорятся об ином.

Статья 15.5 Внесение изменений

1. В настоящее Соглашение Сторонами по взаимному письменному согласию могут быть внесены изменения.
2. Изменения вступают в силу в соответствии с положениями статьи 15.6 настоящего Соглашения. Все изменения становятся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 15.6 Вступление в силу

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через 60 дней после получения последнего письменного уведомления о выполнении государствами - членами Евразийского экономического союза и Вьетнамом своих соответствующих внутригосударственных правовых процедур в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи. Обмен этими уведомлениями осуществляется между Евразийской экономической комиссией и Вьетнамом.

2. Отсутствие письменного уведомления, удостоверяющего, что Кыргызская Республика завершила свои соответствующие внутригосударственные правовые процедуры, упоминаемые в пункте 1 настоящей статьи, не препятствует вступлению в силу настоящего Соглашения между Евразийским экономическим союзом, Республикой Армения, Республикой Беларусь, Республикой Казахстан и Российской Федерацией, с одной стороны, и Вьетнамом, с другой стороны. Настоящее Соглашение вступает в силу для Кыргызской Республики через 60 дней с даты получения Вьетнамом письменного уведомления о том, что Кыргызская Республика завершила внутригосударственные правовые процедуры, необходимые для вступления в силу настоящего Соглашения, и не ранее, чем вступит в силу Договор о присоединении Кыргызской Республики к Договору о Союзе от 23 декабря 2014 года.

В подтверждение чего нижеподписавшиеся, имея на то все необходимые полномочия, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Бурбае 29 мая 2015 года в двух подлинных экземплярах на английском языке, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Республику Армения

За Социалистическую Республику Вьетнам

За Республику Беларусь

За Республику Казахстан

За Кыргызскую Республику

За Российскую Федерацию

За Евразийский экономический союз

Приложение 1

Перечни тарифных обязательств Общие примечания

Для целей настоящего Приложения:

1. "Код ГС" и "Описание" означает соответствующую тарифную линию Стороны и

соответствующее ей описание; и

"Базовая ставка" означает ставку таможенной пошлины в соответствии с режимом наибольшего благоприятствования (РНБ), применяемую по состоянию на 11 августа 2013 года.

2. Вступление Соглашения в силу означает дату вступления в силу настоящего Соглашения в соответствии со статьей 15.6 настоящего Соглашения.

3. "," используется в качестве десятичной запятой в соответствующих перечнях тарифных обязательств Сторон.

4. В целях осуществления снижения и/или отмены таможенных пошлин, первое сокращение будет осуществлено с даты вступления настоящего Соглашения в силу, все последующие сокращения будут осуществляться 1 января каждого последующего года.

5. В год вступления настоящего Соглашения в силу первоначальное снижение или отмена тарифных пошлин будут осуществлены в соответствии с уровнем снижения или отмены, установленным для данного года в перечнях тарифных обязательств, содержащихся в настоящем Приложении.

6. Тарифные обязательства не распространяются на происходящие товары, отнесенные в соответствии с тарифными линиями к категории "U". Таможенные пошлины в отношении таких происходящих товаров применяются в соответствии с режимом наибольшего благоприятствования (РНБ) согласно статье 2.1 настоящего Соглашения с даты вступления в силу настоящего Соглашения.

7. Происходящие товары, отнесенные в соответствии с тарифными линиями к категории "T", освобождаются от таможенных пошлин, если таможенные пошлины на такие товары не применяются в соответствии со статьей 2.10 настоящего Соглашения.

8. Таможенные пошлины на товары, отнесенные в соответствии с тарифными линиями к категории "Q", применяются согласно соответствующим примечаниями каждой Стороны по тарифным квотам в настоящем Приложении.

Перечень тарифных обязательств ЕАЭС
(не приводятся)
См. Перечень отдельных товаров, в отношении которых применяются ставки ввозных таможенных пошлин в соответствии с настоящим Соглашением, и размеров таких ставок, утвержден Решением Коллегии Евразийской экономической комиссии № 36 от 19.04.2016 г.

Примечания к субпозициям: 6403 91, 6403 99

* Обувь, предназначенная для занятий спортом в помещении и на открытом воздухе означает теннисную, баскетбольную обувь, обувь для тренировок и занятий в спортзалах и иную аналогичную обувь, в которой верх обуви, состоит не менее чем из 50% натуральной кожи, за исключением обуви используемой в основном или исключительно для ходьбы, пешего и горного туризма, альпинизма.

** Для целей предоставления тарифных преференций необходимо выполнение следующих условий:

- наличие в графе 8 сертификата о происхождении товара отметки - "Спортивная обувь", и

- наличие специального описания, указывающего на назначение обуви и ее технические особенности, выполненного на дополнительном листе к сертификату о происхождении товара

Примечание по тарифной квоте в отношении риса, экспортируемого в ЕАЭС

1. Указанное снижение тарифов в рамках квоты применяется в отношении риса, происходящего с территории Вьетнама и экспортируемого в Евразийский экономический союз в соответствии с данным Примечанием.
2. Евразийский экономический союз предоставляет Вьетнаму итоговую ежегодную импортную квоту в размере 10 000 тонн в отношении риса, происходящего с территории Вьетнама.
3. Тарифная ставка вне квоты применяется в соответствии с правовыми нормами, действующими в рамках Евразийского экономического союза в отношении тарифных квот, и в соответствии со статьей 2.1 настоящего Соглашения.

Код товара	Описание товара	Объем тарифной квоты	Ставка ввозной таможенной пошлины в рамках тарифной квоты	Ставка ввозной таможенной пошлины вне тарифной квоты
1006 30 670 0	Пропаренный длиннозерный рис с отношением длины к ширине, равным 3 или более	10 000 тонн в год	0%	РНБ
1006 30 980 0	Прочий длиннозерный рис с отношением длины к ширине, равным 3 или более		0%	РНБ

Перечень тарифных обязательств Вьетнама

(не приводятся)

Примечание по тарифным квотам в отношении яиц, экспортируемых во Вьетнам

1. Указанное снижение тарифов в рамках квоты, которое должно быть осуществлено равными долями до нуля в течение трех лет, применяется в отношении яиц, происходящих с территории государств - членов Евразийского экономического союза и экспортируемых во Вьетнам в соответствии с данным Примечанием.
2. Вьетнам предоставляет государствам - членам Евразийского экономического союза общую ежегодную импортную квоту в размере 8 000 дюжин яиц, происходящих с территории государств - членов Евразийского экономического союза, которая не входит в состав/объем тарифных квот Вьетнама в отношении яиц в рамках его обязательств в ВТО.
3. Тарифная ставка вне квоты применяется в соответствии с национальным законодательством Вьетнама в отношении тарифных квот и в соответствии

со статьей 2.1 настоящего Соглашения.

4. Темпы роста объема квоты за год составляют 5 процентов.

Код товара	Описание товара	Объем тарифной квоты	Ставка таможенной пошлины в рамках тарифной квоты				Ставка таможенной пошлины вне тарифной квоты
			ВВС	2016	2017	2018 и последующие годы	
0407 21 00 0407 90 10	Яйца домашней птицы	8,000 дюжин в год	22,5%	15%	7,5%	0%	РНБ
0407 29 10 0407 90 20	Яйца утиные						
0407 29 90 0407 90 90	Другие яйца						

Примечание по тарифным квотам в отношении необработанного табака и табачных отходов, экспортируемых во Вьетнам

1. Указанное снижение тарифов в рамках квоты, которое должно быть осуществлено равными долями до нуля в течение 5 лет, применяется в отношении необработанного табака и табачных отходов, происходящих с территории государств - членов Евразийского экономического союза и экспортируемых во Вьетнам в соответствии с данным Примечанием.

2. Вьетнам предоставляет государствам - членам Евразийского экономического союза итоговую ежегодную импортную квоту в размере 500 тонн в отношении необработанного табака и табачных отходов, происходящих с территории государств - членов Евразийского экономического союза, которая должна предоставляться в соответствии с вьетнамскими международными обязательствами и соответствующим национальным законодательством в сфере продукции, в отношении которой действуют тарифные квоты.

3. Тарифная ставка вне квоты применяется в соответствии с национальным законодательством Вьетнама в отношении тарифных квот и в соответствии со статьей 2.1 настоящего Соглашения.

Код ГС	Описание	Объем квоты	Ставка таможенной пошлины внутри квоты						Ставка таможенной пошлины вне квоты
			ВВС	2016	2017	2018	2019	2020 и последующие годы	
2401.10.10	- - Табак с неотделенной средней жилкой типа Вирджиния тепловой сушки	500 тонн в год	10%	7%	5%	5%	3%	0%	U
2401.10.20	- - Табак с неотделенной		10%	7%	5%	5%	3%	0%	U

	средней жилкой типа Вирджиния, кроме тепловой сушки							
2401.10.90	- - Прочие	10%	7	5	5	3	0	U
2401.20.10	- - Табак с частично или полностью отделенной средней жилкой типа Вирджиния тепловой сушки	10%	7%	5%	5%	3%	0%	U
2401.20.20	- - Табак с частично или полностью отделенной средней жилкой типа Вирджиния, кроме тепловой сушки	10%	7%	5%	5%	3%	0%	U
2401.20.30	- - Табак типа Ориенталь	10%	7%	5%	5%	3%	0%	U
2401.20.40	- - Табак типа Берли	10%	7%	5%	5%	3%	0%	U
2401.20.50	- - Прочие, тепловой сушки	10%	7%	5%	5%	3%	0%	U
2401.20.90	- - Прочие	10%	7%	5%	5%	3%	0%	U
2401.30.10	- - Табачные отходы	5%	5%	5%	5%	3%	0%	U
2401.30.90	- - Прочие	10%	7%	5%	5%	3%	0%	U

Приложение 2

Триггерные уровни для товаров, подпадающих под действие триггерных защитных мер

Общие примечания

Для целей настоящего Приложения:

1. "Код ГС" означает соответствующую тарифную линию Стороны и соответствующее ей описание.
2. В год вступления настоящего Соглашения в силу исходный триггерный уровень применяется на уровне, установленном для данного конкретного года в настоящем Приложении.

3. Триггерный уровень, установленный в настоящем Приложении, измеряется в килограммах.

4. Триггерный уровень для года вступления настоящего Соглашения в силу рассчитывается по следующей формуле:

$$(T/365)*N,$$

где:

"Т" - триггерный уровень, установленный в настоящем Приложении для года вступления настоящего Соглашения в силу;

"N" - количество оставшихся дней со дня вступления в силу настоящего Соглашения и до конца года вступления настоящего Соглашения в силу.

Товары	Код ГС	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029 и последующие годы
Куртки	61 01 20 90, 61 01 90 80, 61 02 20 90, 61 02 90 90, 62 01 92, 62 01 99, 62 02 92, 62 02 99	2663 94	2797 14	2936 99	3083 84	3238 04	3399 94	3569 93	3748 43	3935 85	4132 65	4339 28	4556 24	4784 05	5023 26	527442

Рубашк и, блузки	61 05, 61 06, 62 05, 62 06	9102 58	9739 76	1042 154	1115 105	1193 163	1276 684	1366 052	1461 675	1563 993	1673 472	1790 615	1915 958	2050 075	2193 581	2347131
Костюм ы, пиджак и, блейзер ы, брюки	61 03 41, 61 03 42, 61 03 43, 61 03 49, 61 04 51, 61 04 52, 61 04 53, 61 04 59, 61 04 61, 61 04 62, 61 04 63, 61 04 69, 62 03	2614 950	2797 997	2993 856	3203 426	3427 666	3667 603	3924 335	4199 038	4492 971	4807 479	5144 002	5504 083	5889 368	6301 624	6742738

	41 62 03															
Женские костюмы, платья, юбки	610441, 610442, , 610443, 610444, 610449, 620441	272928	292033	312475	334349	357753	382796	409591	438263	468941	501767	536891	574473	614686	657714	703754
Нижнее белье	6108, 6207, 6208, 6212	85510	91496	97900	104753	112086	119932	128327	137310	146922	157207	168211	179986	192585	206066	220490
Трикотажные изделия, пуловеры, жилеты, кардиганы	6110	1083292	1159122	1240261	1327079	1419975	1519373	1625729	1739530	1861297	1991588	2130999	2280169	2439781	2610566	2793305
Детская одежда и принад-	611120,	92470	98943	105869	113280	121209	129694	138773	148487	158881	170002	181902	194636	208260	222838	238437

лежностик детской одежде	61 11 30, 61 11 90, 62 09															
Обувь с верхом из резины	64 01 10, 64 01 92 10, 64 01 99	4970	5318	5690	6088	6515	6971	7459	7981	8539	9137	9777	1046 1	1119 3	1197 7	12815
Мебель деревян ная типа использ уемой в учрежд ениях	94 03 30	1379 6	1476 2	1579 5	1690 1	1808 4	1935 0	2070 4	2215 3	2370 4	2536 3	2713 9	2903 9	3107 1	3324 6	35573
Мебель деревян ная типа кухонн ой	94 03 40	3003 6	3213 9	3438 8	3679 5	3937 1	4212 7	4507 6	4823 1	5160 7	5522 0	5908 5	6322 1	6764 7	7238 2	77449
Мебель деревян ная типа спально й	94 03 50	6118 58	6546 88	7005 16	7495 52	8020 21	8581 62	9182 34	9825 10	1051 286	1124 876	1203 617	1287 871	1378 021	1474 483	1577697
Мебель деревян ная прочая	94 03 60	3438 820	3679 537	3937 105	4212 702	4507 592	4823 123	5160 742	5521 993	5908 533	6322 130	6764 679	7238 207	7744 881	8287 023	8867115

Приложение 3

Перечень особых критериев происхождения Общие примечания

Общие примечания

Для целей настоящего Приложения (не приводится):

1. Первый столбец перечня содержит группы, товарные позиции или субпозиции, второй столбец содержит описание продуктов/продукции. Товары в настоящем перечне определяются исключительно кодом товара по Гармонизированной системе (ГС). Названия товаров приведены только для удобства пользования.

2. "Группа" означает группу Гармонизированной системы (2 знака); "Товарная позиция" означает товарную позицию Гармонизированной системы (4 знака); "Субпозиция" означает субпозицию Гармонизированной системы (6 знака); "СТС" означает смену товарной тарифной классификации на 2, 4, или 6-значном уровне ГС (СС, СТН, СТСН);

"WO" означает, что товар должен быть полностью произведен или получен в полном объеме на территории Стороны в соответствии со статьей 4.4 настоящего Соглашения;

"СС" означает, что все непроисходящие материалы, используемые в производстве конечных товаров, претерпели изменение в товарной тарифной классификации на 2-значном уровне ГС (изменение раздела);

"СТН" означает, что все непроисходящие материалы, используемые в производстве конечных товаров, претерпели изменение в товарной тарифной классификации на 4-значном уровне ГС (изменение группы);

"СТСН" означает, что все непроисходящие материалы, используемые в производстве конечных товаров, претерпели изменение в товарной классификации на 6-значном уровне ГС (изменение подгруппы);

"VAC X%" означает, что достигнутая в процессе производства конечных продуктов на территории Стороны доля добавленной стоимости, рассчитанная в соответствии с формулой, установленной в статье 4.5 настоящего Соглашения, составляет не менее X процентов;

"СТС + VAC X%" означает требование по смене товарной тарифной классификации при условии достижения в процессе производства конечных продуктов на территории Стороны доли добавленной стоимости, рассчитанной в соответствии с формулой, установленной в статье 4.5 настоящего Соглашения, и составляющей не менее X процентов;

"СТС или VAC X%" означает или требование по смене товарной тарифной классификации, или достижение в процессе производства конечных продуктов на территории Стороны доли добавленной стоимости, рассчитанной в соответствии с формулой, установленной в статье 4.5 настоящего Соглашения, и составляющей не менее X процентов.

3. Требование по смене товарной тарифной классификации применяется только в отношении непроисходящих материалов.

4. Критерии происхождения, указанные в третьем столбце перечня, устанавливают минимальные требования к производственным операциям. Большая доля добавленной стоимости производственных операций, превышающая минимальные требования, также придает товару статус происходящего.

Приложение 4

Перечень оффшорных стран и территорий

1. Ангилья
2. Княжество Андорра
3. Антигуа и Барбуда
4. Аруба
5. Содружество Багамы
6. Белиз
7. Бермуды
8. Республика Вануату
9. Британские Виргинские острова
10. Гибралтар
11. Гренада
12. Специальный административный район КНР Макао
13. Республика Либерия
14. Республика Маврикий
15. остров Лабуан (Малайзия)
16. Мальдивская Республика
17. Республика Маршалловы Острова
18. Княжество Монако
19. Монтсеррат
20. Республика Науру
21. Ниуэ
22. Острова Кайман
23. Острова Кука
24. Острова Теркс и Кайкос
25. Республика Панама
26. Независимое Государство Самоа
27. Сент-Винсент и Гренадины
28. Федерация Сент-Китс и Невис
29. Сент-Люсия
30. Республика Сейшелы

Приложение 5

Сертификат о происхождении товара	
1. Экспортер (наименование компании, адрес и страна)	4. No. _____
2. Импортер/Грузополучатель (наименование компании, адрес и страна)	EAEU-VN FTA Сертификат о происхождении товара Формат EAV
	Выдан в _____ (страна)
	Для предоставления в _____

				(страна)			
3. Средства транспорта и маршрут следования (насколько это известно)				5. Для служебных отметок			
6. Номер наименования	7. Количество и вид упаковки	8. Описание товара	9. Критерий происхождения	10. Количество товара	11. Номер и дата счета- фактуры		
12. Удостоверение				13. Декларация заявителя			
Настоящим удостоверяется, на основании выполненной проверки, что декларация заявителя соответствует действительности				Нижеподписавшийся заявляет, что вышеприведенные сведения соответствуют действительности, что все товары произведены в			

				(страна)			
				и что они соответствуют правилам происхождения, предусмотренным в Главе 4 ("Правила определения происхождения") EAEU-VN FTA			
Место	Дата	Подпись	Печать	Место	Дата	Подпись	Печать
Дополнительный лист сертификата о происхождении товара (Форма EAV) No. ____							
6. Номер наименования	7. Количество и вид упаковки	8. Описание товара	9. Критерий происхождения	10. Количество товара	11. Номер и дата счета- фактуры		
12. Удостоверение				13. Декларация заявителя			
Настоящим удостоверяется, на основании выполненной проверки, что декларация заявителя соответствует действительности				Нижеподписавшийся заявляет, что вышеприведенные сведения соответствуют действительности, что все товары произведены в			

				(страна)			
				и что они соответствуют правилам происхождения, предусмотренным в Главе 4 ("Правила определения происхождения") EAEU-VN FTA			

Место	Дата	Подпись	Печать	Место	Дата	Подпись	Печать

Инструкция по заполнению сертификатов о происхождении товара (Форма EAV)

Сертификат о происхождении товара (Форма EAV) и приложения к нему оформляются на цветном бланке формата A4 (ISO) на английском языке в соответствии с образцом, представленным в настоящем Приложении.

Незаполненные пропуски в графах с 6 по 11 должны быть перечеркнуты для предотвращения внесения любых последующих дополнений.

Сертификат о происхождении товара должен:

- a) быть на бумажном носителе и соответствовать образцу, представленному в настоящем Приложении, который распечатывается на английском языке,
- b) содержать обязательную к предоставлению информацию в графах 1, 2, 4, с 7 по 13;
- c) содержать подпись лица, уполномоченного заверять Сертификат, официальную печать уполномоченного органа и элементы средств защиты. Подпись должна быть рукописной, использование факсимиле официальной печати не допускается.

Графа 1: Указываются сведения об экспортере товаров: фирменное наименование, адрес и страна.

Графа 2: Указываются сведения об импортере (обязательно) и получателе (если известно) товаров: фирменное наименование, адрес и страна.

Графа 3: Указываются сведения о маршруте транспортировки товаров (насколько это известно), такие как дата отправки (отгрузки), транспортные средства (судно, самолет и т.п.), место разгрузки (порт, аэропорт).

Графа 4: Указывается индивидуальный регистрационный номер сертификата, страна, выдавшая сертификат, и страна, для которой этот сертификат предназначен.

Графа 5: Указываются следующие отметки:

"DUPLICATE OF THE CERTIFICATE OF ORIGIN

NUMBER _____ DATE ____" в случае выдачи дубликата оригинала

Сертификата о происхождении товара.

"ISSUED IN SUBSTITUTION FOR THE CERTIFICATE OF ORIGIN

NUMBER ____ DATE ____" в случае замены оригинала Сертификата о происхождении товара.

"ISSUED RETROACTIVELY" в исключительных случаях, если Сертификат о происхождении товара не был выдан до или во время вывоза товара.

Графа 6: Указывается порядковый номер товара.

Графа 7: Указываются количество и вид упаковок.

Графа 8: Указывается подробное описание товаров, включая 6-значный код ГС импортирующей Стороны и, если это применимо, модель и торговая марка, позволяющие идентифицировать товар.

В исключительных случаях, когда инвойс, выданный в третьей стране, не доступен на момент выдачи Сертификата о происхождении товара, в графе указываются номер и дата инвойса, выданного экспортером, которому выдается Сертификат о

происхождении товара, а также сведения о том, что в отношении товаров будет выдан другой инвойс в третьей стране для поставки в импортирующую Сторону с указанием информации о фирменном наименовании и адресе физического или юридического лица, которое выдаст этот инвойс в третьей стране.

В данном случае таможенные органы импортирующей Стороны могут потребовать у импортера предоставления инвойсов или любых других документов, подтверждающих заключение сделки между экспортирующей и импортирующей Сторонами в отношении заявленных для ввоза товаров.

Если товары соответствуют описанию "Обувь из кожи, предназначенная для занятий спортом в помещениях и на открытом воздухе" (из 6403 91, 6403 99), предусмотренному приложением 1 к настоящему Соглашению, в графе указывается отметка "Sporting Footwear".

Графа 9: Указываются критерии происхождения для каждого товара в соответствии с обозначениями в таблице, приведенной ниже:

Критерий происхождения	Обозначение в графе 9
Товары полностью получены или произведены на территории одной из Сторон как это предусмотрено статьей 4.4 настоящего Соглашения	WO
Товары произведены в полном объеме на территории одной или обеих Сторон исключительно из материалов, происходящих из одной или обеих Сторон	PE
Товары произведены на территории одной из Сторон с использованием непроисходящих материалов и удовлетворяют требованиям, установленным в приложении 3 настоящего Соглашения	PSR

Графа 10: Указывается количество товаров: вес-брутто (в килограммах) или иные единицы измерения (штуки, литры и т.п.). Фактический вес поставленного товара не должен превышать вес, указанный в Сертификате о происхождении товара, более чем на 5 процентов.

Графа 11: Указываются номер(а) и дата(ы) инвойса(ов), представленного(ых) в уполномоченный орган для выдачи Сертификата о происхождении товара.

В случаях, если инвойс выдан в третьей стране, в графе должны быть указаны отметка "ТСІ", наименование и страна компании, выдавшей такой инвойс.

Графа 12: Указываются данные о дате и месте выдачи Сертификата о происхождении товара, оттиск штампа уполномоченного органа, а также подпись лица, уполномоченного заверять Сертификат.

Графа 13: Указывается наименование страны происхождения товара (государство - член Евразийского экономического союза или Вьетнам), место и дата такого заявления, подпись и оттиск штампа заявителя.

Для целей Сертификата о происхождении товара (Форма EAV) "EAEU-VN FTA" означает Соглашение о свободной торговле между Евразийским экономическим союзом и его государствами-членами, с одной стороны, и Социалистической Республикой Вьетнам, с другой стороны.